

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000001

2. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000002

3. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)
第1/3页

-
315
-

315

[ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [ɪn] -
THE REPAIR OF CASA GRANDE RUIN , ARIZONA , IN 1891
这 维修 的 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那 , 在 -

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址的修复

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɒzmɒs] MINDELEFF317
COSMOS MINDELEFF317
宇宙 MINDELEFF317

宇宙 MINDELEFF317

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪndeks]['aɪtəmz][ɪn][ɪ'tælɪks][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
Index items in italics were added by the transcriber .
指数 项目 在 斜体 是 额外 经过 这 转录员 .

斜体索引项由转录员添加。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction 321
介绍 -

引言 321

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] -
Description of the ruins 321
描述 的 这 废墟 -

遗址描述 321

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [ɪn] - -
Condition of Casa Grande in 1891 323
状况 的 卡萨 格兰德 在 - -

1891年卡萨格兰德的状况 323

[plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'peəz] -
Plans for the repairs 325
计划 为了 这 维修 -

325号维修计划

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] -
Execution of the work 326
执行 的 这 工作 -

工程执行情况 326

[ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] -
Reservation of the land 330
预订 的 这 土地 -

土地预留 330

['spesəmən] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][,ekskə'veiʃən] -
Specimens found in the excavations 330
标本 成立 在 这 挖掘 -

挖掘中发现的标本 330

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['spesəmən] -
Table of specimens 331
桌子 的 标本 -

标本表 331

[ig'zibits] -
Exhibits 333
展品 -

展品 333

[ai] . ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zəʊnə] -
I . Contract for repairing and preserving Casa Grande ruin , Arizona 333
我 . 合同 为了 维修 和 保存 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那 -

一、亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复和保护合同 333

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[plænz][ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
Plans and specifications for the preservation of the Casa Grande ruin ,
计划 和 规格 为了 这 保存 的 这 卡萨 格兰德 废墟 ,
[ˌærɪ'zəʊnə] , - -
Arizona , 1891 335
亚利桑那 , - -

亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护计划和规范，1891年，第335页

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kwaɪərmənts] -
General requirements 335
一般的 要求 -

一般要求 335

['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['debriː] -
Clearing out the debris 335
清理 出去 这 碎片 -

清理碎片 335

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] -
Underpinning walls 336
基础 墙壁 -

墙体加固 336

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] -
Filling in openings 336
填充 在 开口 -

填补空缺 336

['breɪsɪŋ] -
Bracing **336**
支撑 -

支撑 336

['waɪə(r)] ['fensɪŋ] -
Wire **fencing** **337**
金属丝 击剑 -

铁丝网围栏 337

[ruːf] -
Roof **337**
屋顶 -

屋顶 337

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[plænz][ænd; ənd] ['sekʃənz] -
Plans **and** **sections** **337**
计划 和 部分 -

规划和章节 337

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[əʊθ] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] -
Oath **of** **disinterestedness** **338**
誓言 的 无私 -

无私誓言 338

[viː] . [bɪdz] -
V **.** **Bids** **338**
V . 出价 -

V. 出价 338

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[in'dɔːsmənt] -
Indorsements **339**
背书 -

背书 339

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzər] -
Report **of** **Mr** **H** **.** **C** **.** **Rizer** **340**
报告 的 先生 H . C . 里泽 -

HC Rizer 先生的报告 340

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kən'træktərz] ['əʊvərɪdʒɪz] -
Table **of** **contractor's** **overages** **342**
桌子 的 承包商 超额 -

承包商超支表 342

['sʌplɪmənt] -
Supplement 344
补充 -

补充344

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [ɪn] - ,
Correspondence and report relating to the condition of Casa Grande in 1895 ,
一致 和 报告 相关 到 这 状况 的 卡萨 格兰德 在 - ,

1895年有关卡萨格兰德状况的信函和报告，

[wɪð] [ˌrekəmen'deʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] -
with recommendations concerning its further protection 344
和 建议 有关 它是 更远 保护 -

并就其进一步保护提出建议 344

[ai] . ['letə(r)] [ɒv; əv] ['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtəˌmɔr] , [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] , [tuː; tə][ðə; ði]
I . Letter of Reverend Isaac T . Whittemore , custodian of Casa Grande , to the
我 . 信 的 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 , 保管人 的 卡萨 格兰德 , 到 这
['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Secretary of the Interior ,
秘书 的 这 内部的 ,

一、卡萨格兰德的守护者艾萨克·T·惠特莫尔牧师致内政部长的信，

[ˌrekə'mendɪŋ] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] -
recommending an appropriation for further protecting the ruin 344
推荐 一个 拨款 为了 更远 保护 这 废墟 -

建议拨款进一步保护遗址 344

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [wɪtmɔrz] ['letə(r)][baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Indorsement of Mr Whittemore's letter by the Acting Secretary of the Interior
背书 的 先生 惠特莫尔 信 经过 这 表演 秘书 的 这 内部的
-
344
-

代理内政部长对惠特莫尔先生的信函表示赞同 344

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi]
Letter of the Acting Director of the Bureau of American Ethnology
信 的 这 表演 导演 的 这 局 的 美国人 民族学
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd]
to the Secretary of the Interior suggesting an examination of Casa Grande
到 这 秘书 的 这 内部的 建议 一个 考试 的 卡萨 格兰德
[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] -
with a view of its further protection 344
和 一个 看法 的 它是 更远 保护 -

美国民族学局代理局长致内政部长的信函，建议对卡萨格兰德进行考察，以期进一步保护该遗址 344

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
Letter of the Acting Secretary of the Interior to the Director of
信 的 这 表演 秘书 的 这 内部的 到 这 导演 的
[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['kɑːsə] [grænd] [biː; bi]
the Bureau of American Ethnology approving the suggestion that Casa Grande be
这 局 的 美国人 民族学 批准 这 建议 那 卡萨 格兰德 是
['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv][ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] -
visited with a view of determining the desirability of its further protection 347
到访 和 一个 看法 的 确定 这 理想性 的 它是 更远 保护 -

代理内政部长致美国民族学局局长的信函，批准了前往卡萨格兰德考察以确定是否有必要对其进行进一步保护的建议 347

[viː] . ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə]
V . Letter of the Director of the Bureau of American Ethnology to
V . 信 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 到
[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [baɪ]
the Secretary of the Interior regarding the examination of Casa Grande by
这 秘书 的 这 内部的 关于 这 考试 的 卡萨 格兰德 经过
['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː] -
Mr W J McGee 347
先生 W J 麦基 -

五、美国民族学局局长致内政部长的信函，内容涉及 WJ McGee 先生对卡萨格兰德的考察 347

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə]
Report of the Director of the Bureau of American Ethnology to
报告 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 到
[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə]
the Secretary of the Interior on the examination of the condition of Casa
这 秘书 的 这 内部的 在 这 考试 的 这 状况 的 卡萨
[grænd] [baɪ]['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː] ,
Grande by Mr W J McGee ,
格兰德 经过 先生 W J 麦基 ,

美国民族学局局长向内政部长提交的关于 WJ McGee 先生对卡萨格兰德状况进行考察的报告，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] -
with a recommendation concerning its further protection 348
和 一个 推荐 有关 它是 更远 保护 -

并就其进一步保护提出建议 348

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

Index319
Index319
Index319

索引319

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] , [ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] ([ʌn'pædʒəˌneɪtɪd]) [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntər'liv] [wɪð]
In the printed text , the full - page Plates (unpaginated) were interleaved with
在 这 打印 文本 , 这 满的 - 页 盘子 (无页码) 是 交错式 和
[ðə; ði] ['bɒdi] [tekst] .
the body text .
这 身体 文本 .

在印刷文本中，整页插图（未分页）与正文交错排列。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [gɪvz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] .
The List of Illustrations gives the number of the facing page .
这 列表 的 插图 给予 这 数字 的 这 面向 页 .

插图清单中列出了对面页的编号。

[ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] , [pleɪts] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] [breɪks] [tuː; tə]['mɪnɪmaɪz] [dɪs'rʌpʃn]
In this e - text , Plates have been moved to section breaks to minimize disruption
在 这 e - 文本 , 盘子 有 到过 已搬 到 部分 休息 到 最小化 中断

.
.
.

在本电子文本中，为了尽量减少对阅读的干扰，图版已移至章节分隔符处。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pleɪt] [siksiːiː] .
Plate CXII .
盘子 112 .

图版 CXII。

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [gruːp] -
Map of the Casa Grande group 321
地图 的 这 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德集团 321 号地图

- .
CXIII .
- .

CXIII.

[graʊnd] [plæn][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ruin322
Ground plan of Casa Grande ruin322
地面 计划 的 卡萨 格兰德 ruin322

卡萨格兰德遗址平面图322

- .
CXIV .
- .

14.

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv]['kɑːsə] Grande325
General view of Casa Grande325
一般的 看法 的 卡萨 Grande325

卡萨格兰德325号全景

[siːksviː] .
CXV .
15 .

CXV。

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] surface326
Interior wall surface326
内部的 墙 surface326

内墙表面326

- .
CXVI **.**
- .

CXVI。

[west] [frʌnt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ʃəʊɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] masonry329
West front of Casa Grande showing blocks of masonry329
西方 正面 的 卡萨 格兰德 显示 积木 的 masonry329

卡萨格兰德西立面，展示了砖石结构329

[siksvaɪaː] .
CXVII **.**
117 .

117.

[plæn] ['ʃəʊɪŋ] [graʊnd] - ['lev(ə)l][ɪ'rəʊʒ(ə)n] , [taɪ] - [rɒdz] , ['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][laɪnz][ɒv; əv] [graʊnd] sections330
Plan showing ground - level erosion , tie - rods , limits of work , and lines of ground sections330
计划 显示 地面 - 等级 侵蚀 , 领带 - 杆 , 限制 的 工作 , 和 线条 的 地面 sections330

平面图显示了地面侵蚀情况、拉杆、施工范围和地面剖面线330

[səksviːiːi] .
CXVIII **.**
18 .

18.

[iːst] - [ænd; ənd] - [west] [graʊnd] sections333
East - and - west ground sections333
东方 - 和 - 西方 地面 sections333

东西向地面区段333

[sksɪks] .
CXIX **.**
CXIX .

CXIX。

[nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [graʊnd] sections335
North - and - south ground sections335
北 - 和 - 南 地面 sections335

南北地面剖面335

[ˌsiː'ɛks'ɛks] .
CXX **.**
cxx .

CXX。

[saʊθ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] [endz][ɒv; əv][taɪ] - rods337
South front of the ruin , showing underpinning and ends of tie - rods337
南 正面 的 这 废墟 , 显示 基础 和 结束 的 领带 - rods337

遗址南立面，可见地基加固和拉杆末端337

- .
CXXI **.**
- .

CXXI。

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] work339
View from the southeast before the completion of the work339
看法 从 这 东南 前 这 完成 的 这 work339

工程完工前从东南方向看到的景象339

- .
CXXII .
- .

第一百二十二年

[sə'dʒestid] [plæn][ɒv; əv] [ruːf] [ænd; ənd] support340
Suggested plan of roof and support340
建议 计划 的 屋顶 和 support340

建议的屋顶和支撑结构方案340

[ksiːi] .
CXXIII .
第一百二十三 .

第一百二十三章

['sekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] - [biː][ɒv; əv] [ruːf] [plæn] , ['ʃəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [ruːf] support343
Section through A - B of roof plan , showing suggested roof support343
部分 通过 一个 - B 的 屋顶 计划 , 显示 建议 屋顶 support343

屋顶平面图AB剖面图，显示建议的屋顶支撑结构343

- .
CXXIV .
- .

第一百二十四章

['sekʃ(ə)n] [θruː] [siː] - [diː][ɒv; əv] [ruːf] [plæn] , ['ʃəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [ruːf] support345
Section through C - D of roof plan , showing suggested roof support345
部分 通过 C - D 的 屋顶 计划 , 显示 建议 屋顶 support345

屋顶平面图的CD剖面图，显示了建议的屋顶支撑结构345

['siː'eks'eksv'iː] .
CXXV .
125 .

第一百二十五章

[mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] reservation346
Map showing location of Casa Grande reservation346
地图 显示 地点 的 卡萨 格兰德 reservation346

地图显示了 Casa Grande 预订 346 的位置

[pleɪt] [siksiːiː]
PLATE CXII
盘子 112

图版 CXII

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] GROUP321
MAP OF THE CASA GRANDE GROUP321
地图 的 这 卡萨 格兰德 GROUP321

卡萨格兰德集团321号地图

[ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
THE REPAIR OF CASA GRANDE RUIN
这 维修 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址的修复

[baɪ] ['kɒzmɒs] -
By Cosmos Mindeleff
经过 宇宙 -

作者：Cosmos Mindeleff

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $2 ,
In March , 1889 , an appropriation of $2 ,
在 行进 , - , 一个 拨款 的 $2 ,

1889年3月，拨款2美元，

- [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] [ɪn] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
000 was made by Congress for the repair of Casa Grande ruin in southern Arizona .
- 曾是 制成 经过 国会 为了 这 维修 的 卡萨 格兰德 废墟 在 南部 亚利桑那 .

国会拨款 000 美元用于修复亚利桑那州南部的卡萨格兰德遗址。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
This amount was insufficient for complete restoration ,
这 数量 曾是 不足的 为了 完全的 恢复 ,

这个数额不足以进行全面修复。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [sʌm; səm] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
but under the authority of the act of Congress making the appropriation some work was done .
但 在下面 这 权威 的 这 行为 的 国会 制作 这 拨款 一些 工作 曾是 完毕 .

但在国会拨款法案的授权下，一些工作已经完成。

['pɑːtli] [æz; əz] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [wɜːk] ,
Partly as an aid to further possible work ,
部分 作为 一个 援助 到 更远 可能的 工作 ,

部分原因是为进一步开展可能的工作提供帮助，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ə'veɪləb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] ,
and partly that there may be an available record of what has been done for the benefit of future students of American archeology ,
和 部分 那 那里 可能 是 一个 可用的 记录 的 什么 有 到过 完毕 为了 这 益处 的 未来 学生 的 美国人 考古学 ,

部分原因在于，或许可以找到已完成工作的记录，以供未来研究美国考古学的学生参考。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
this report is presented .
这 报告 是 呈现 .

现提交此报告。

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] memoir1 [ɒn] [ðæt] ['ruːɪn] ,
A full description of Casa Grande has been given by the writer in a published memoir1 on that ruin ,
一个 满的 描述 的 卡萨 格兰德 有 到过 给定 经过 这 作家 在 一个 已发布 memoir1 在 那 废墟 ,

作者在其已出版的回忆录1中对卡萨格兰德遗址进行了完整的描述，

[hens] ['əʊnli] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
hence only a brief account will now be necessary to aid in making the present report intelligible .
因此 仅有的 一个 简短的 帐户 将要 现在 是 必要的 到 援助 在 制作 这 展示 报告 可理解的 .

因此，现在只需做一个简要说明，以帮助理解本报告即可。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪn] -
Following this description is a statement of the condition of the ruin in 1891
下列的 这 描述 是 一个 陈述 的 这 状况 的 这 废墟 在 -
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][rɪ'peə(r)] ,
and of the plans formed for its repair ,
和 的 这 计划 形成 为了 它是 维修 ,

接下来是对1891年遗址状况的描述以及为修复遗址而制定的计划的说明。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .
the latter being necessarily controlled by the amount appropriated .
这 后者 存在 一定 受控 经过 这 数量 挪用 .

后者必然受到拨款数额的控制。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] ,
After this there is an account of the work done ,
后 这 那里 是 一个 帐户 的 这 工作 完毕 ,

之后是对已完成工作的描述，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]
from the passage of the bill until the delivery of the work to the
从 这 通道 的 这 账单 直到 这 送货 的 这 工作 到 这
['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
agent of the United States who received it ,
代理人 的 这 团结的 各州 WHO 已收到 它 ,

从法案通过之日起至作品交付给接收它的美国代理人之日止，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] , [ɒv; əv][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][lænd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːɪn][baɪ]['ɔːdə(r)]
and of the reservation , of an area of land about the ruin by order
和 的 这 预订 , 的 一个 区域 的 土地 关于 这 废墟 经过 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
of the President .
的 这 总统 .

以及根据总统令，在废墟周围划出一块保留地。

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən][ɪn]
This is followed by a catalogue of the articles found during the excavations in
这 是 随后 经过 一个 目录 的 这 文章 成立 期间 这 挖掘 在
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːɪn] ,
and about the ruin ,
和 关于 这 废墟 ,

接下来是对在遗址内外发掘过程中发现的物品的目录。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ;
which were subsequently deposited in the National Museum ;
哪个 是 随后 已存 在 这 国家的 博物馆 ;

随后这些藏品被存放于国家博物馆；

[ə; eɪ]['trænskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ]
a transcript of the contract under which the work was done , including
一个 文字稿 的 这 合同 在下面 哪个 这 工作 曾是 完毕 , 包括
[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ,
specifications ,
规格 ,

一份包含工程技术规范在内的合同文本。

[plænz] , [ænd; ənd] ['sekʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzər] , [huː] [ɪn'spektɪd]
plans , and sections , and the report of Mr H . C . Rizer , who inspected
计划 , 和 部分 , 和 这 报告 的 先生 H . C . 里泽 , WHO 检查
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wɜːk] .
and received the work .
和 已收到 这 工作 .

平面图、剖面图以及检查并验收工程的 HC Rizer 先生的报告。

['faɪnəli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Finally , there are appended the correspondence and report relating to the
最后 , 那里 是 附加 这 一致 和 报告 相关 到 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] [ɪn] - ,
condition of Casa Grande in 1895 ,
状况 的 卡萨 格兰德 在 - ,

最后，还附上了与1895年卡萨格兰德状况相关的信函和报告。

[wɪð] [ˌrekəmen'deʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
with recommendations concerning its further protection .
和 建议 有关 它是 更远 保护 .

并提出进一步保护建议。

['kɑːsə] [grænd] [hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv]
Casa Grande has occupied a very important place in the literature of
卡萨 格兰德 有 占领 一个 非常 重要的 地方 在 这 文学 的

[ə'merɪkən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] ,
American archeology ,
美国人 考古学 ,

卡萨格兰德在美国考古学文献中占据着非常重要的地位。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] ;
a place which it doubtless will continue to occupy ;
一个 地方 哪个 它 毫无疑问 将要 继续 到 占据 ;

它无疑将继续占据这一位置；

[ænd; ənd] [æz; əz] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æn; ən] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd]
and as dates are frequently of importance an effort has been made
和 作为 日期 是 频繁地 的 重要性 一个 努力 有 到过 制成

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
to make the present report as full as possible in that respect .
到 制作 这 展示 报告 作为 满的 作为 可能的 在 那 尊重 .

由于日期通常很重要，因此我们努力使本报告在这方面尽可能详尽。

[pleɪt] -
PLATE CXIII
盘子 -

图版 CXIII

[graʊnd] [plæn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
GROUND PLAN OF CASA GRANDE RUIN
地面 计划 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址平面图

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz]
DESCRIPTION OF THE RUINS
描述 的 这 废墟

遗址描述

['kɑːsə] [grænd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] ['remnənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]
Casa Grande appears to be the sole surviving remnant of an extensive and
卡萨 格兰德 出现 到 是 这 唯一 幸存 剩 的 一个 广泛的 和

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
important class of remains in the southwest .
重要的 班级 的 遗迹 在 这 西南 .

卡萨格兰德似乎是西南地区一类规模庞大且重要的遗迹中唯一幸存的遗迹。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜː(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [lɑːdʒ] [gruːps] [ɔː(r)] ['klʌstəz] , [ænd; ənd] ['kɑːsə] [grænd] [ɪz] [nəʊ]
These remains occur usually in large groups or clusters , and Casa Grande is no
这些 遗迹 发生 通常 在 大的 团体 或者 集群 , 和 卡萨 格兰德 是 不
[ɪk'sepʃ(ə)n] . -
exception . 322
例外 . -

这些遗骸通常成群或成簇出现，卡萨格兰德也不例外。322

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdnrəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] ['strʌktʃə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]
The name has been ordinarily applied to a single house structure standing near
这 姓名 有 到过 按说 应用 到 一个 单身的 房子 结构 常设 靠近
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ] [maʊndz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['debriː] ;
the southwestern corner of a large area covered by mounds and other debris ;
这 西南 角落 的 一个 大的 区域 涵盖 经过 土堆 和 其他 碎片 ;

该名称通常用于指位于被土堆和其他瓦砾覆盖的大片区域的西南角附近的单个房屋结构；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɜːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but some writers have applied the term to the southwestern portion of
但 一些 作家 有 应用 这 学期 到 这 西南 部分 的
[ðə; ði] ['eəriə] ,
the area ,
这 区域 ,

但有些作家将这个术语用于指代该地区的西南部。

['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] .
others to the whole area .
其他的 到 这 所有的 区域 .

其他人则前往整个地区。

['prɒbəbli] [nəʊ] [tuː] [ɪn'vestəˌgetər] [wʊd] [ə'saɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪmɪts] [tuː; tə] [ðɪs] ['eəriə] ,
Probably no two investigators would assign exactly the same limits to this area ,
大概 不 二 调查人员 会 分配 确切地 这 相同的 限制 到 这 区域 ,

可能没有两个调查人员会给这个区域划定完全相同的界限。

[æz; əz] [ɪts] ['mɑːdʒɪnz] [mɜːdʒ] [ˌɪmpə'septəbli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
as its margins merge imperceptibly into the surrounding country .
作为 它是 边距 合并 不易察觉地 进入 这 周围 国家 .

其边缘与周围国家浑然一体，难以察觉。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp] ([pleɪt] [siksiːiː]) [ʃəʊz] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [æz; əz]
The accompanying map (plate CXII) shows the limits of the ruins as
这 随同 地图 (盘子 112) 演出 这 限制 的 这 废墟 作为
[ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
interpreted by the writer .
翻译 经过 这 作家 .

随附的地图（图版 CXII）显示了作者所理解的遗址范围。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kʌvəd] [baɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ʃəʊn] , [ɪk'stendz; ek-] [ə'baʊt] [wʌn]
The surface covered by well - defined remains , as there shown , extends about 1
这 表面 涵盖 经过 出色地 - 定义 遗迹 , 作为 那里 所示 , 扩展 关于 1
,
,
,

如图所示，被清晰遗骸覆盖的表面延伸约 1,

- [fiːt] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʌn] , - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
800 feet north and south and 1 , 500 feet east and west ,
- 脚 北 和 南 和 1 , - 脚 东方 和 西方 ,

南北方向 800 英尺，东西方向 1500 英尺。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['eəriə][ɒv; əv][ə'baʊt] - ['eɪkəz] .

or a total area of about 65 acres .

或者 一个 全部的 区域 的 关于 - 英亩 .

总面积约 65 英亩。

['kɑ:sə] [grænd] ['ru:ɪn] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:p] ,

Casa Grande ruin occupies a position near the southwestern corner of the group ,

卡萨 格兰德 废墟 占据 一个 位置 靠近 这 西南 角落 的 这 团体 ,

卡萨格兰德遗址位于该建筑群西南角附近。

[ænd; ənd] [ɪts] [saɪz] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['ru:ɪnz] ,

and its size is insignificant as compared with the entire cluster of ruins ,

和 它是 尺寸 是 微不足道 作为 比较的 和 这 全部的 簇 的 废墟 ,

与整个遗址群相比，它的规模微不足道。

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [nɔ:θ] - ['sentrəl]

or even with the remains of the large structure which occupied the north - central

或者 甚至 和 这 遗迹 的 这 大的 结构 哪个 占领 这 北 - 中央

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] .

part of the area .

部分 的 这 区域 .

甚至还有占据该地区中北部的大型建筑遗迹。

[ðə; ði] ['kɒntʊə(r)] ['ɪntəv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [ɪz] [wʌn] [fʊt] , [sə'fɪʃntli] [smɔ:l] [tu:; tə] [ʃəʊ] [mʌtʃ] ['sɜ:fɪs]

The contour interval on the map is 1 foot , sufficiently small to show much surface

这 轮廓 间隔 在 这 地图 是 1 脚 , 足够 小的 到 展示 很多 表面

['di:teɪl] .

detail .

细节 .

地图上的等高线间距为 1 英尺，足够小，可以显示很多地表细节。

[ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] ['kɒntʊəz] .

The depressions are indicated by dotted contours .

这 抑郁症 是 表明的 经过 虚线 轮廓 .

图中用虚线轮廓标示了凹陷处。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maʊndz] ,

Within the area shown on the map there are a large number of mounds ,

之内 这 区域 所示 在 这 地图 那里 是 一个 大的 数字 的 土堆 ,

地图所示区域内有大量土墩，

[mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['levəl] [baɪ] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪmənts] .

more or less leveled by long - continued exposure to the elements .

更多的 或者 较少的 平整 经过 长的 - 持续 接触 到 这 元素 .

长期暴露在自然环境中，基本被磨平了。

[sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [əʊld] , ['ʌðə(r)z] [ˌreprɪ'zent] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

Some appear to be quite old , others represent buildings which were standing

一些 出现 到 是 相当 老的 , 其他的 代表 建筑物 哪个 是 常设

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['pɪəriəd] ,

within the historic period ,

之内 这 历史性 时期 ,

有些建筑看起来相当古老，另一些则代表了历史时期就存在的建筑。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɒt] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [ə'lju:d]

and many interesting features are presented which can not even be alluded

和 许多 有趣的 特征 是 呈现 哪个 能 不是 甚至 是 暗示

[tu:; tə] [hɪə(r)] .

to here .

到 这里 .

此外，还有许多有趣的特点，这里无法一一提及。

['kɑːsə] [grænd] ['prɒpə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['klʌstəz] ,
Casa Grande proper was one of the smallest of the house clusters ,
卡萨 格兰德 恰当的 曾是 一 的 这 最小 的 这 房子 集群 ,

卡萨格兰德本身是最小的住宅群之一,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)]
but it is unique in that the walls are still standing to a height of more
但 它 是 独特的 在 那 这 墙壁 是 仍然 常设 到 一个 高度 的 更多的
[ðæn; ðən] - [fiːt] .
than 25 feet .
比 - 脚 .

但它的独特之处在于,这些墙壁至今仍然屹立,高度超过 25 英尺。

[waɪl] ['frægmənts][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'kɒmən] ,
While fragments of standing wall are not uncommon ,
尽管 片段 的 常设 墙 是 不是 罕见 ,

虽然残存的墙体碎片并不罕见,

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['eəriə] ['menʃ(ə)nd] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv]['gɑːlə][ænd; ənd][sɔːlt] ['rɪvəz] ['dʒen(ə)rəli]
either in the area mentioned or in the valleys of Gala and Salt rivers generally
任何一个 在 这 区域 提及 或者 在 这 山谷 的 节日 和 盐 河流 一般来说
,
,
,

无论是在上述区域,还是在加拉河和萨尔特河的河谷地带,

[nəʊ]['ʌðə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪg'zɪsts] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] , [səʊ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]
no other example exists , so far as known , so well preserved as the one
不 其他 例子 存在 , 所以 远的 作为 已知 , 所以 出色地 保存完好 作为 这 一
['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
under consideration .
在下面 考虑 .

据我们所知,目前还没有其他例子能像我们正在讨论的这个例子一样保存得如此完好。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['kɑːsə] [grænd] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [ɪz][səʊ] [flæt] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
For miles around Casa Grande the ground surface is so flat that from the
为了 英里 大约 卡萨 格兰德 这 地面 表面 是 所以 平坦的 那 从 这
['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [æn; ən] [ɪ'mens] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪz] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [vjuː] [ɪn]
summit of the walls an immense stretch of country is brought under view in
首脑 的 这 墙壁 一个 巨大 拉紧 的 国家 是 带来 在下面 看法 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
every direction .
每一个 方向 .

卡萨格兰德周围数英里的地势非常平坦,从城墙顶端可以向各个方向看到广袤的乡村景色。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˌsaʊθ'west] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ruːɪnz] ,
In the whole southwest , where there are thousands of ruins ,
在 这 所有的 西南 , 在哪里 那里 是 数千 的 废墟 ,

整个西南地区,遍布着成千上万的遗址,

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['vɪlɪdʒ] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] ['aʊtlʊk] , [ðeə(r)]
many of which represent villages located with especial reference to outlook , there
许多 的 哪个 代表 村庄 位于 和 特别的 参考 到 前景 , 那里
[ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,
are few ,
是 很少 ,

其中许多代表了地理位置优越、视野开阔的村庄,这样的村庄不多见。

[ɪf] ['eni] , [səʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðɪs] .
if any , so well situated as this .
如果 任何 , 所以 出色地 位于 作为 这 .

如果说有哪家公司能与之媲美,那一定是这家地理位置绝佳的公司。

[ə; eɪ] [graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [siksiːiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɪn] [pleɪt] - .
A ground plan of the ruin is shown in plate CXII and a general view in plate CXIV .
一个 地面 计划 的 这 废墟 是 所示 在 盘子 112 和 一个 一般的 看法 在 盘子 - .

图 CXII 显示了遗址的平面图，图 CXIV 显示了遗址的全景。

[ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [ænd; ənd][ɪn'kləʊzd][baɪ] ['stændɪŋ] [wɔːlz] [ɪz] [ə'baʊt] - [baɪ] - [fiːt] ,
The area covered and inclosed by standing walls is about 43 by 59 feet ,
这 区域 涵盖 和 封闭 经过 常设 墙壁 是 关于 - 经过 - 脚 ,

被墙体覆盖和围起来的区域大约为 43 英尺乘 59 英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [rek'tæŋgjələ(r)] , [nɔː(r)] [duː; də] [ɪts] [saɪdz] [ɪg'zæktli] [feɪs] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
but the building is not exactly rectangular , nor do its sides exactly face the cardinal points ,
但 这 建筑 是 不是 确切地 矩形的 , 也不 做 它是 侧面 确切地 脸 这 红衣主教 积分 ,

但这座建筑并非完全是长方形，它的侧面也不完全朝向正北、正南、 ...

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] ['pʌblɪʃt] ['steɪtmənts] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
notwithstanding many published statements to that effect .
虽然 许多 已发布 声明 到 那 影响 .

尽管已有许多公开声明支持这一观点。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kəm'praɪzd] [θriː] ['sentrəl] [rʊmz; ruːmz] , [iːtʃ] [ə'prɒksɪmətli] - [baɪ] - [fiːt] ,
The building comprised three central rooms , each approximately 10 by 24 feet ,
这 建筑 包括 三 中央 房间 , 每个 大约 - 经过 - 脚 ,

该建筑由三个中央房间组成，每个房间大约为 10 英尺乘 24 英尺。

[ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['æksiːz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,
arranged side by side with the longer axes north and south , and two other rooms ,
安排 边 经过 边 和 这 更长 轴 北 和 南 , 和 二 其他 房间 ,

与南北长轴并排排列，还有另外两个房间，

[iːtʃ] [ə'baʊt] [naɪn] [baɪ] - [fiːt] , ['ɔkjupaiŋ] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
each about 9 by 35 feet , occupying , respectively , the northern and southern ends of the building ,
每个 关于 9 经过 - 脚 , 占领 , 分别 , 这 北方 和 南部 结束 的 这 建筑 ,

每个房间大约9英尺乘35英尺，分别占据建筑物的北端和南端。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [træns'vɜːrsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['æksiːz] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
and arranged transversely across the ends of the central rooms , the longer axes running east and west .
和 安排 横向 穿过 这 结束 的 这 中央 房间 , 这 更长 轴 跑步 东方 和 西方 .

并横向排列在中央房间的两端，较长的轴线呈东西走向。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] ,
Excepting the central tier of rooms , which was three stories high ,
除外 这 中央 层级 的 房间 , 哪个 曾是 三 故事 高的 ,

除了中央那层三层高的房间之外，

[ɔːl][ðə; ði][wɔːlz][rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][tuː] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðə; ði][graʊnd] .
all the walls rose to a height of two stories above the ground .
全部 这 墙壁 玫瑰 到 一个 高度 的 二 故事 多于 这 地面 .

所有墙壁都高出地面两层楼。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][hæv; həv]['fɔːlən] ,
The northeastern and southeastern corners of the structure have fallen ,
这 东北部 和 东南部 角落 的 这 结构 有 倒下 ,

该建筑物的东北角和东南角已经坍塌。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəm'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)]
and large blocks of the material of which they were composed are
和 大的 积木 的 这 材料 的 哪个 他们 是 由 是
[struːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] . -
strewn upon the ground in the vicinity . 323
散落的 之上 这 地面 在 这 附近 . -

构成这些废墟的大块材料散落在附近地面上。323

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The exterior walls rise to a height of from 20 to 25 feet above the
这 外部的 墙壁 上升 到 一个 高度 的 从 - 到 - 脚 多于 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

外墙高出地面 20 至 25 英尺。

[ðɪs] [haɪt] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː] ['stɔːriz] ,
This height accommodated two stories ,
这 高度 已安排 二 故事 ,

这个高度足以容纳两层楼，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪz][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːf]
but the top of the wall is from 1 to 2 feet higher than the roof
但 这 顶部 的 这 墙 是 从 1 到 2 脚 更高 比 这 屋顶
['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] .
level of the second story .
等级 的 这 第二 故事 .

但墙顶比二楼屋顶高出 1 到 2 英尺。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɔː(r)] [speɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] ,
The middle room or space was built up three stories high ,
这 中间 房间 或者 空间 曾是 建造 向上 三 故事 高的 ,

中间的房间或空间建有三层楼高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv]
and the walls are still standing to a height of 28 to 30 feet above
和 这 墙壁 是 仍然 常设 到 一个 高度 的 - 到 - 脚 多于
[ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
the ground level .
这 地面 等级 .

墙体至今仍屹立不倒，高出地面 28 至 30 英尺。

[ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [waɪl] [rʌf] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪ'rəʊdɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli]
The tops of the walls , while rough and greatly eroded , are approximately
这 最高额 的 这 墙壁 , 尽管 粗糙的 和 非常 侵蚀 , 是 大约
['lev(ə)l] .
level .
等级 .

墙顶虽然粗糙且风化严重，但大致水平。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [rʌf] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
The exterior surface of the walls is rough , as shown in the illustrations ,
这 外部的 表面 的 这 墙壁 是 粗糙的 , 作为 所示 在 这 插图 ,

如图所示，墙体的外表面粗糙。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['smuːðnəs] ,
but the interior walls of the rooms are finished with a remarkable degree of smoothness ,
但 这 内部的 墙壁 的 这 房间 是 完成的 和 一个 卓越 程度 的 平滑度 ,

但房间的内墙却光滑得令人惊讶。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ruːɪn] .
so much so that it has attracted the attention of everyone who has visited the ruin .
所以 很多 所以 那 它 有 吸引 这 注意力 的 每个人 WHO 有 到访 这 废墟 .

以至于所有参观过遗址的人都注意到了这一点。

[pleɪt] [siːksviː] [ʃəʊz] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] .
Plate CXV shows this feature .
盘子 15 演出 这 特征 .

图 CXV 显示了这一特征。

[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] [ɪz][frɒm; frəm] 3½ [tuː; tə] 4½ [fiːt] [θɪk] ,
At the ground level the exterior wall is from 3½ to 4½ feet thick ,
在 这 地面 等级 这 外部的 墙 是 从 3½ 到 4½ 脚 厚的 ,

地面层的外墙厚度为3.5至4.5英尺。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] ['əʊvə(r)][faɪv] [fiːt] [θɪk] .
and in one place over 5 feet thick .
和 在 一 地方 超过 5 脚 厚的 .

其中一处厚度超过5英尺。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] .
The interior walls are from 3 to 4 feet thick .
这 内部的 墙壁 是 从 3 到 4 脚 厚的 .

内墙厚度为3至4英尺。

[æt; ət][ðə; ði][tɒps][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [θɪk] .
At the tops the walls are about 2 feet thick .
在 这 最高额 这 墙壁 是 关于 2 脚 厚的 .

顶部墙壁厚约 2 英尺。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [kruːd] ['meθədz] , ['θʌrəli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] ,
The building was constructed by crude methods , thoroughly aboriginal in character ,
这 建筑 曾是 建造 经过 原油 方法 , 彻底 土著 在 特点 ,

这座建筑是用简陋的方法建造的，完全具有原始风格。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn][ɪts] ['meʒəm(ə)nts] .
and there is no uniformity in its measurements .
和 那里 是 不 均匀性 在 它是 测量 .

而且其测量方法也不统一。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['θɪknəs] ;
The walls , even in the same room , are not of even thickness ;
这 墙壁 , 甚至 在 这 相同的 房间 , 是 不是 的 甚至 厚度 ;

即使在同一间房间里，墙壁的厚度也不一样；

[ðə; ði][flɔː(r)][dʒɔɪsts][wɜː(r); wə(r)]['seldəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] ['meʒəm(ə)nts] [meɪd] [æt; ət]
the floor joists were seldom in a straight line , and measurements made at
这 地面 托梁 是 很少 在 一个 直的 线 , 和 测量 制成 在
['sɪmələ(r)]['pleɪsɪz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
similar places (for example ,
相似的 地方 (为了 例子 ,

地板托梁很少呈直线排列，在相似位置进行的测量（例如，

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm]) ['seldəm] [ə'griː] .
at the two ends of a room) seldom agree .
在 这 二 结束 的 一个 房间) 很少 同意 .

（位于房间两端的）很少达成一致。

['kɑːsə] [grænd] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][ə'dəʊbi]['strʌktʃə(r)] ,
Casa Grande is often referred to as an adobe structure ,
卡萨 格兰德 是 经常 指 到 作为 一个 Adobe 结构 ,

卡萨格兰德通常被认为是一座土坯建筑，

[bʌt; bət] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
but this use of the term is misleading .
但 这 使用 的 这 学期 是 误导性的 .

但这种用法具有误导性。

[ə'dəʊbi] [kən'strʌkʃn] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['məʊldɪd] [brɪk] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət]
Adobe construction consists of the use of molded brick , dried in the sun , but
Adobe 建造 由 的 这 使用 的 模制 砖 , 干燥 在 这 太阳 , 但
[nɒt] [beɪkt] .
not baked .
不是 烘焙 .

土坯建筑采用模制砖，在阳光下晒干，但不进行烧制。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv] [ræmd] [ɜːθ] , [θriː][tuː; tə][faɪv]
The walls here are composed of huge blocks of rammed earth , 3 to 5
这 墙壁 这里 是 由 的 巨大的 积木 的 撞倒 地球 , 3 到 5
[fiːt] [lɒŋ] ,
feet long ,
脚 长的 ,

这里的墙壁是由巨大的夯土块构成，每块长3到5英尺。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] .
2 feet high and 3 to 4 feet thick .
2 脚 高的 和 3 到 4 脚 厚的 .

高2英尺，厚3至4英尺。

[ðiːz] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['məʊldɪd][ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]
These blocks were not molded and then laid in the wall , but were
这些 积木 是 不是 模制 和 然后 铺设 在 这 墙 , 但 是
[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [pleɪs] .
manufactured in place .
制造 在 地方 .

这些砖块不是预先模制好再砌入墙体的，而是现场制造的。

[pleɪt] - [ʃəʊz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [blɒks] .
Plate CXVI shows the character of these blocks .
盘子 - 演出 这 特点 的 这些 积木 .

图 CXVI 展示了这些块的特征。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪm'plɔɪd] [wɒz; wəz]['ædmərəbli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
The material employed was admirably suited for the purpose ,
这 材料 受雇 曾是 令人钦佩地 适合 为了 这 目的 ,

所用材料非常适合该用途。

['biːɪŋ] [wen] [draɪ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] ['djʊərəb(ə)l] .
being when dry almost as hard as sandstone and nearly as durable .
存在 什么时候 干燥 几乎 作为 难的 作为 砂岩 和 几乎 作为 耐用的 .

干燥后硬度几乎与砂岩相当，耐久性也几乎与砂岩相当。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [wʊd] [lɑːst] [ɪn'defɪnətli] ,
A building with walls of this material would last indefinitely ,
一个 建筑 和 墙壁 的 这 材料 会 最后的 无限期 ,

用这种材料建造的建筑物可以永久屹立不倒。

[prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['reɪni]
provided a few slight repairs were made at the conclusion of each rainy
假如 一个 很少 轻微 维修 是 制成 在 这 结论 的 每个 下雨
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

前提是在每个雨季结束后进行一些小修小补。

[wen] [ə'bændənd] , [haʊ'evə(r)] ,
When abandoned , however ,
什么时候 弃 , 然而 ,

然而，当被遗弃时，

['sæpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [wʊd] [kə'mens] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [brɪŋ] [daʊn] [ɔːl]
sapping at the ground level would commence and would in time bring down all
消耗 在 这 地面 等级 会 开始 和 会 在 时间 带来 向下 全部
[ðə; ði] [wɔːlz] ;
the walls ;
这 墙壁 ;

地面上的挖掘工作将会开始，并最终导致所有墙体倒塌；

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] ['pɑːdreɪ] ['kiːnoʊz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]
yet in the two centuries which have elapsed since Padre Kino's visit to this place
然而 在 这 二 几个世纪 哪个 有 过去 自从 神父 基诺 访问 到 这 地方
— [ænd; ənd] ['kɑːsə] [grænd] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['ruːɪn] — [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
— and Casa Grande was then a ruin — there has been but little
— 和 卡萨 格兰德 曾是 然后 一个 废墟 — 那里 有 到过 但 小的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,
destruction from the elements ,
破坏 从 这 元素 ,

然而，自从基诺神父到访此地以来的两个世纪里——当时的卡萨格兰德已成废墟——这里几乎没有遭受自然灾害的破坏。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] ['relɪk] ['hʌntəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ['biːɪŋ] , [ɪn] [fækt] ,
the damage done by relic hunters during the last twenty years being , in fact ,
这 损害 完毕 经过 遗迹 猎人 期间 这 最后的 二十 年 存在 , 在 事实 ,

事实上，过去二十年间，文物猎人造成的破坏是：

[mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [djuː] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] ['sentʃəriz] .
much greater than that due to all causes in the preceding two centuries .
很多 更大的 比 那 到期的 到 全部 原因 在 这 前 二 几个世纪 .

比前两个世纪所有原因造成的损失要大得多。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['oʊpənɪŋz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn]
The building was well provided with doorways and other openings , arranged in
这 建筑 曾是 出色地 假如 和 门口 和 其他 开口 , 安排 在
[peəz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
pairs , one above the other .
对 , 一 多于 这 其他 .

该建筑物设有许多门洞和其他开口，成对排列，上下相连。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːˌweɪz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] ['ɪntuː] ['evri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
There were doorways from each room into every adjoining room ,
那里 是 门口 从 每个 房间 进入 每一个 相邻的 房间 ，

每个房间都有通往相邻房间的门。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
except that the rooms of the middle tier were entered only from the east .
除了 那 这 房间 的 这 中间 层级 是 进入 仅有的 从 这 东方 .

只是中间层的房间只能从东面进入。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [blɒks] [ɒv; əv] ['splɪd] ['meɪsənri] ,
Some of the openings were not used , and were closed with blocks of solid masonry ,
一些 的 这 开口 是 不是 用过的 ， 和 是 关闭 和 积木 的 坚硬的 石工 ，

有些开口没有被使用，而是用实心砖块封住了。

[bɪlt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [lɒŋ] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
built into them long prior to the final abandonment of the structure .
建造 进入 他们 长的 事先的 到 这 最终的 放弃 的 这 结构 .

早在建筑物最终废弃之前就已内置其中。

[pleɪt] -
PLATE CXIV
盘子 -

图版 CXIV

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
GENERAL VIEW OF CASA GRANDE RUIN
一般的 看法 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址全景

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd]
CONDITION OF CASA GRANDE
状况 的 卡萨 格兰德

卡萨格兰德的状况

[ɪn] -
IN 1891
在 -

1891年

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [frʌnts] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌfəd] , [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
The south and east fronts of Casa Grande seem to have suffered , particularly from the weather ,
这 南 和 东方 前线 的 卡萨 格兰德 似乎 到 有 遭受 ， 特别 从 这 天气 ，

卡萨格兰德的南部和东部地区似乎遭受了严重的破坏，尤其是恶劣的天气。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['reɪnˌstɔːmz] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [kɔːzd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
and here rainstorms have probably caused some of the damage .
和 这里 暴雨 有 大概 导致 一些 的 这 损害 .

而暴雨很可能造成了部分损失。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːl] [mæs] ,
The outer faces of the walls are of the same material as the wall mass ,
这 外 面孔 的 这 墙壁 是 的 这 相同的 材料 作为 这 墙 大量的 ，

墙体的外表面与墙体主体采用相同的材料。

[ɔːl] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] of324
all the masonry being composed of324
全部 这 石工 存在 由 of324

所有砖石结构均由324个砖石组成

[ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [saɪt] .
earth from the immediate site .
地球 从 这 即时 地点 .

从现场附近取土。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðɪs] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [sək'sesɪv] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['θɪknəs] ,
In the construction of the walls this soil was laid up in successive courses of varying thickness ,
在 这 建造 的 这 墙壁 这 土壤 曾是 铺设 向上 在 连续 课程 的 变化 厚度 ,

在建造墙体时，这些土壤被一层层地铺设，每层厚度都不相同。

[huːz] ['lɪmɪts] [fɔːm] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [dʒɔɪnts] .
whose limits form clearly defined and approximately horizontal joints .
谁 限制 形式 清楚地 定义 和 大约 水平的 关节 .

其边界形成清晰且大致水平的节理。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ,
The northeast and southeast corners of the building have entirely fallen away ,
这 东北 和 东南 角落 的 这 建筑 有 完全 倒下 离开 ,

建筑物的东北角和东南角已经完全坍塌。

[ænd; ənd] [ləʊ] [maʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['debriː] [stɪl] [ʃəʊ] ['meni] [nɒbz] [ænd; ənd] [lʌmps] ,
and low mounds of their debris still show many knobs and lumps ,
和 低的 土堆 的 他们的 碎片 仍然 展示 许多 旋钮 和 肿块 ,

它们堆积的低矮残骸上仍然可以看到许多凸起和疙瘩。

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] [mæs] .
parts of the original wall mass .
部分 的 这 原来的 墙 大量的 .

原墙体的一部分。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [djuː] ['meɪnli] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
The destruction of the walls was due mainly to undermining at the ground level .
这 破坏 的 这 墙壁 曾是 到期的 主要 到 破坏 在 这 地面 等级 .

城墙的损毁主要是由于地面遭到破坏造成的。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,
The character of this undermining is shown in many of the illustrations to this report ,
这 特点 的 这 破坏 是 所示 在 许多 的 这 插图 到 这 报告 ,

本报告的许多插图都展现了这种破坏行为的性质。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [pleɪt] - ,
especially in plate CXVI ,
尤其 在 盘子 - ,

尤其是在第 CXVI 版中，

[ænd; ənd][ɪts][ɪk'stent][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [graʊnd] [plæn] ([pleɪt] [siksvaɪaː]) [baɪ]
and its extent is indicated on the accompanying ground plan (plate CXVII) by
和 它是 程度 是 表明的 在 这 随同 地面 计划 (盘子 117) 经过
['dɒtɪd] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [mæs] .
dotted lines within the wall mass .
虚线 线条 之内 这 墙 大量的 .

其范围在随附的平面图（图版 CXVII）中用墙体内的虚线表示。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪz] ['veri] [hɑːd] [wen] [draɪ] ,
Although the material of which the walls are composed is very hard when dry ,
虽然 这 材料 的 哪个 这 墙壁 是 由 是 非常 难的 什么时候 干燥 ,

虽然构成墙壁的材料干燥后非常坚硬，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnfluənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
and capable of resisting the destructive influences to which it has been
和 有能力的 的 抵抗 这 破坏性的 影响 到 哪个 它 有 到过
[səb'dʒektɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
subjected for a long time ,
受 为了 一个 长的 时间 ,

并且能够抵抗长期以来所遭受的破坏性影响，

[jet] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['jiːldɪŋ] .
yet under certain conditions it becomes more yielding .
然而 在下面 肯定 状况 它 变成 更多的 屈服 .

但在特定条件下，它会变得更有弹性。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [draɪ] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
The excessively dry climate of this region ,
这 过度 干燥 气候 的 这 地区 ,

该地区气候过于干燥，

[wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn]['pɒsəb(ə)l] , [hæz; həz]
which in one respect has made the preservation of the ruin possible , has
哪个 在 一 尊重 有 制成 这 保存 的 这 废墟 可能的 , 有
['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] ,
also furnished ,
还 提供 ,

从某种意义上说，这使得遗址的保存成为可能，同时也提供了……

[ɪn][ɪts][ˌpɪəri'ɒdɪk] ['sændstɔːmz] , [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənt][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
in its periodic sandstorms , a most efficient agent of destruction .
在 它是 周期性 沙尘暴 , 一个 最多 高效的 代理人 的 破坏 .

在其周期性的沙尘暴中，一种极具破坏力的因素。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][səʊ] [smɔːl] [æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,
The amount of moisture in the soil is so small as scarcely to be detected ,
这 数量 的 水分 在 这 土壤 是 所以 小的 作为 几乎 到 是 检测到 ,

土壤中的水分含量极低，几乎无法察觉。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ,
but what there is in the soil next to the walls is absorbed by the latter ,
但 什么 那里 是 在 这 土壤 下一个 到 这 墙壁 是 吸收 经过 这 后者 ,

但是墙边土壤中的物质会被墙体吸收。

['raɪzɪŋ] ['daʊtləs] [baɪ] [kə'pɪləri] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm]
rising doubtless by capillary attraction to a height of a foot or more from
上升 毫无疑问 经过 毛细血管 景点 到 一个 高度 的 一个 脚 或者 更多的 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

毫无疑问，它会借助毛细作用上升到离地面一英尺或更高的高度。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ['biːɪŋ] [ðen] [mɔː(r)] [mɔɪst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ,
This portion of the wall being then more moist than the remainder ,
这 部分 的 这 墙 存在 然后 更多的 潮湿 比 这 余 ，

由于这部分墙体比其他部分更潮湿，

[ɔːl'ðəʊ] ['pɒsəbli] ['əʊnli] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [dɪ'griː] ,
although possibly only in an infinitesimal degree ,
虽然 可能 仅有的 在 一个 无穷小 程度 ，

虽然可能只是微乎其微的程度，

[ɪz] [mɔː(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [sænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndstɔːm] [səʊ] ['friːkwənt] [ɪn] [ðɪs]
is more subject to erosion by flying sand in the windstorms so frequent in this
是 更多的 主题 到 侵蚀 经过 飞行 沙 在 这 风暴 所以 频繁 在 这
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ，

在该地区频繁发生的暴风雨中，它更容易受到飞沙的侵蚀。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [bɪ'kʌmz]
and gradually the base of the wall is eaten away until the support becomes
和 逐步地 这 根据 的 这 墙 是 吃 离开 直到 这 支持 变成
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːls] [ɪn] [mæs] .
insufficient and the wall falls en masse .
不足的 和 这 墙 瀑布 英文 大众 .

墙基逐渐被侵蚀，直到支撑不足，墙体整体倒塌。

[ðə; ði] [plæn] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði]
The plan shows that in some places the walls have been eaten away at the
这 计划 演出 那 在 一些 地方 这 墙壁 有 到过 吃 离开 在 这
[graʊnd] ['lev(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] .
ground level to a depth of more than a foot .
地面 等级 到 一个 深度 的 更多的 比 一个 脚 .

平面图显示，在某些地方，墙壁已被侵蚀到地面，深度超过一英尺。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə]
Portions of the south wall were in a dangerous condition and likely to
部分 的 这 南 墙 是 在 一个 危险的 状况 和 可能 到
[fɔːl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
fall at any time .
落下 在 任何 时间 .

南墙部分墙体状况危险，随时可能坍塌。

['vɪzɪtɪŋ] ['tʊərɪsts] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [ðeə(r)] ['vændəlɪzəm] .
Visiting tourists have done much damage by their vandalism .
访问 游客 有 完毕 很多 损害 经过 他们的 故意破坏 .

游客的破坏行为造成了很大的损失。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ['evri] ['lɪntl] [ænd; ənd] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
They have torn out and carried away every lintel and every particle of
他们 有 撕裂 出去 和 携带 离开 每一个 楣 和 每一个 粒子 的
['vɪzəb(ə)l] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
visible wood in the building .
可见的 木头 在 这 建筑 .

他们把建筑物里的每一根过梁和每一块可见的木头都拆走了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪntlz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [i'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
After the removal of the lintels a comparatively short time elapses before the
后 这 移动 的 这 过梁 一个 比较 短的 时间 时间流逝 前 这
['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] .
falling in of the wall above .
坠落 在 的 这 墙 多于 .

拆除过梁后，上方的墙体很快就会坍塌。

[ə'pærəntli] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
Apparently but a small amount of this damage can be attributed to
显然 但 一个 小的 数量 的 这 损害 能 是 归因于 到

['reɪnˌstɔːmz] ,
rainstorms ,
暴雨 ,

但显然，其中只有一小部分损失可归因于暴雨。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [reə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] .
which , although rare in this region , are sometimes violent .
哪个 , 虽然 稀有的 在 这 地区 , 是 有时 暴力 .

虽然在该地区很少见，但有时也会出现暴力事件。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt]
There is evidence that the present height of the walls is nearly the original height
那里 是 证据 那 这 展示 高度 的 这 墙壁 是 几乎 这 原来的 高度

,
,
,

有证据表明，城墙目前的高度几乎与原高度相同。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [frɒm; frəm] ['sɜːfɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [biːn]
in other words , that the loss from surface erosion in several centuries has been
在 其他 字 , 那 这 损失 从 表面 侵蚀 在 一些 几个世纪 有 到过

['traɪflɪŋ] ,
trifling ,
琐事 ,

换句话说，几个世纪以来地表侵蚀造成的损失微乎其微。

[ɔːl'ðəʊ] ['njuːmərəs] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] [baɪ] ['kɔːz(ə)l]
although numerous opinions to the contrary have been expressed by causal
虽然 很多的 意见 到 这 相反 有 到过 表达 经过 因果关系

[əb'zɜːrvər] .
observers .
观察员 .

尽管许多非专业观察者表达了相反的观点。

[ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [hæz; həz] ['sʌfəd] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
The eastern wall has suffered more from this cause than the others ;
这 东 墙 有 遭受 更多的 从 这 原因 比 这 其他的 ;

东墙受此影响比其他墙体更为严重；

[ə; eɪ] [belt] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf] , [ə'pærəntli] [s'ɒftə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl]
a belt on the northern half , apparently softer than the remainder of the wall
一个 腰带 在 这 北方 一半 , 显然 更柔和 比 这 余 的 这 墙

,
,
,

北半部分有一条带状区域，明显比城墙其他部分更柔软。

[hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] .
has been eaten away to a depth of nearly a foot .
有 到过 吃 离开 到 一个 深度 的 几乎 一个 脚 .

已被侵蚀至近一英尺深。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ['dʒen(ə)rəli] ,
The interior wall faces are in good condition generally ,
这 内部的 墙 面孔 是 在 好的 状况 一般来说 ,

内墙表面总体状况良好。

[ɪk'sept] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
except about openings and in places near the top .
除了 关于 开口 和 在 地方 靠近 这 顶部 .

除了开口处和顶部附近的地方。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['flɔːrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,
Evidences of the original flooring are preserved in several of the rooms ,
证据 的 这 原来的 地板 是 保存完好 在 一些 的 这 房间 ,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ruːm] .
especially in the north room .
尤其 在 这 北 房间 .

一些房间，特别是北面的房间，还保留着原有地板的痕迹。

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]
The flooring conformed to the pueblo type in the use of a series of
这 地板 符合 到 这 普韦布洛 类型 在 这 使用 的 一个 系列 的

['prɪnsəp(ə)l] [biːmz] ,
principal beams ,
主要的 光束 ,

地板采用了普韦布洛式结构，由一系列主梁构成。

[ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['sɪəriːz] [smɔːlə(r)] [ɪn] [saɪz]
about 3 inches in diameter , above which was a secondary series smaller in size
关于 3 英寸 在 直径 , 多于 哪个 曾是 一个 次要 系列 较小的 在 尺寸

[ænd; ənd] placed325
and placed325
和 placed325

直径约3英寸，其上方是一系列尺寸较小的次级结构，位置在325处。

[kwaɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ]
quite close together , and above this again a layer of rushes with a coating
相当 关闭 一起 , 和 多于 这 再次 一个 层 的 冲刺 和 一个 涂层

[ɒv; əv] [kleɪ] .
of clay .
的 黏土 .

彼此间距很近，上面还有一层灯芯草，灯芯草表面覆盖着一层粘土。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [biːmz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
All the walls show evidences of the principal series of beams in the line of
全部 这 墙壁 展示 证据 的 这 主要的 系列 的 光束 在 这 线 的

[həʊlz] [fɔːmd] [baɪ] [ðeə(r)] [endz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
holes formed by their ends where they were embedded in the walls .
孔 形成 经过 他们的 结束 在哪里 他们 是 嵌入式 在 这 墙壁 .

所有墙壁上都显示出主梁系列的痕迹，这些痕迹体现在梁端嵌入墙壁时形成的孔洞线上。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,
In the south wall ,
在 这 南 墙 ,

在南墙上，

[ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːf] ,
in parts of the east wall high up on the level of the upper roof ,
在 部分 的 这 东方 墙 高的 向上 在 这 等级 的 这 上 屋顶 ,

在东墙较高处，与上层屋顶齐平的部分区域，

[ænd; ənd] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɔːlz] [ə; eɪ] [fjuː] [stʌmps] [ɒv; əv] [flɔː(r)] [biːmz] [rɪ'meɪnd] .
and in parts of other walls a few stumps of floor beams remained .
和 在 部分 的 其他 墙壁 一个 很少 树桩 的 地面 光束 剩余 .

在其他一些墙体的部分，还残留着几截地板梁。

[ðiːz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['wʊdwɜːk] [hæv; həv] [sə'vaivd] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
These specimens of aboriginal woodwork have survived only because they
这些 标本 的 土著 木工 有 幸存下来 仅有的 因为 他们
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
are not in sight from the ground ,
是 不是 在 视线 从 这 地面 ，

这些原住民木制品之所以能保存至今，仅仅是因为它们不位于地面上，无法直接看到。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʊərɪsts] .
and their existence therefore was not suspected by the tourists .
和 他们的 存在 所以 曾是 不是 怀疑 经过 这 游客 .

因此，游客们并没有怀疑他们的存在。

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [kən'strʌkʃn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði]
Evidence of the other features of the floor construction can be seen on the
证据 的 这 其他 特征 的 这 地面 建造 能 是 已见 在 这
[wɔːlz] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [æn; ən] [ɪm'prɪnt] ,
walls in places where they have left an imprint ,
墙壁 在 地方 在哪里 他们 有 左边 一个 印记 ，

墙壁上留下的印记，也证明了地板结构的其他特征。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑː(r)] ['priːviəsli] ['saɪtɪd] .
as described in the memoir previously cited .
作为 描述 在 这 回忆录 之前 引用 .

如前文引用的回忆录中所述。

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɪntlz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
No single opening remains intact , as the lintels have been removed from
不 单身的 开幕 遗迹 完好无损的 ， 作为 这 过梁 有 到过 已移除 从
['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

没有一个开口保持完好，因为每个开口的过梁都被拆除了。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ʌn'fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋz] [æt; ət][ðeə(r)] [best] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['elɪmənt]
This is particularly unfortunate , for openings at their best are an element
这 是 特别 不幸 ， 为了 开口 在 他们的 最好的 是 一个 元素
[ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] ,
of weakness in a wall ,
的 弱点 在 一个 墙 ，

这尤其令人遗憾，因为开口在最好的情况下也是墙体的一个薄弱点。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [iːtʃ] ['əʊpənɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɪntl] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [bɪ'keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and here each opening , after the lintel was removed , became , as it
和 这里 每个 开幕 ， 后 这 楣 曾是 已移除 ， 成为 ， 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ，

而在这里，每个开口在移除过梁后，就好像变成了

[ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['wiːknəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [mæs] ['grædʒuəli]
a center of weakness from which the destruction of the wall mass gradually
一个 中心 的 弱点 从 哪个 这 破坏 的 这 墙 大量的 逐步地
[prə'siːdid] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] .
proceeded further and further .
继续 更远 和 更远 .

墙体薄弱处逐渐被破坏，墙体结构也随之逐渐被破坏。

[pleɪt] [siːksviː]
PLATE CXV
盘子 15

图版 CXV

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]

INTERIOR WALL OF CASA GRANDE RUIN

内部的 墙 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址的内墙

[plænz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'peəz]

PLANS FOR THE REPAIRS

计划 为了 这 维修

维修计划

[ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]

The plans for the repair of the ruin and its preservation included the

这 计划 为了 这 维修 的 这 废墟 和 它是 保存 包括 这

[ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ,

reservation of the area covered by remains and ,

预订 的 这 区域 涵盖 经过 遗迹 和 ,

遗址修复和保护计划包括保护遗址覆盖区域，以及

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪts] [ɪn'kləʊʒə] ,

if possible , its inclosure ,

如果 可能的 , 它是 附件 ,

如果可能的话，它的外壳，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['eəriə][ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]

for within that area are exhibited all the various degrees of decay and

为了 之内 那 区域 是 展出 全部 这 各种各样的 学位 的 衰变 和

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['klɪəli] [lɪŋk][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [wel] [prɪ'zɜːvd] ['kɑːsə] [grænd] [wɪð] [ðə; ði]

disintegration which clearly link the comparatively well preserved Casa Grande with the

解体 哪个 清楚地 关联 这 比较 出色地 保存完好 卡萨 格兰德 和 这

['njuːmərəs] ['ɔːlməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['ruːɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ,

numerous almost obliterated ruins along the Gila and the Salt ,

很多的 几乎 彻底摧毁 废墟 沿着 这 吉拉 和 这 盐 ,

因为在该区域内，各种程度的衰败和瓦解都清晰地展现出来，这清楚地表明，保存相对完好的卡萨格兰德与希拉河和盐河沿岸众多几乎被摧毁的遗址之间存在着联系。

[huːz] ['vestɪdʒɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [les] [dɪ'stɪŋkt][æz; əz][taɪm] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

whose vestiges will become even less distinct as time passes and cultivation

谁 残余 将要 变得 甚至 较少的 清楚的 作为 时间 通过 和 栽培

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

increases .

增加 .

随着时间的流逝和文明的进步，这些痕迹将变得越来越不明显。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]['debriː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

It was deemed necessary to remove all the rubbish and debris within the

它 曾是 被认为 必要的 到 消除 全部 这 垃圾 和 碎片 之内 这

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən]['eəriə] ['meʒərɪŋ] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɪn]

building and from an area measuring 10 feet from the outer walls in

建筑 和 从 一个 区域 测量 - 脚 从 这 外 墙壁 在

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

every direction .

每一个 方向 .

必须清除建筑物内的所有垃圾和杂物，以及从外墙向各个方向延伸 10 英尺的区域内的所有垃圾和杂物。

[pleɪt] [siksvaɪaː] [ʃəʊz] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] ,

Plate CXVII shows the extent of this area ,

盘子 117 演出 这 程度 的 这 区域 ,

图 CXVII 显示了该区域的范围，

[ænd; ənd][sɪks] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪts] [səksviːiːi][ænd; ənd][sksɪks] ,
and six sections are shown in plates CXVIII and CXIX ,
和 六 部分 是 所示 在 盘子 18 和 CXIX ,

图 CXVIII 和 CXIX 显示了六个部分，

[θriː] [ɒn] [iːst] - [ænd; ənd] - [west] [laɪnz] [ænd; ənd] [θriː] [ɒn] [nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [laɪnz] .
three on east - and - west lines and three on north - and - south lines .
三 在 东方 - 和 - 西方 线条 和 三 在 北 - 和 - 南 线条 .

东西向线路有三条，南北向线路有三条。

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] ,
The lines along which these sections were made are indicated on the plan ,
这 线条 沿着 哪个 这些 部分 是 制成 是 表明的 在 这 计划 ,
[pleɪt] [siksvaɪaː] .
plate CXVII .
盘子 117 .

这些剖面图的绘制线在平面图第 CXVII 版上标出。

[ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli]
The ground level was determined by excavation , and is of course only
这 地面 等级 曾是 决定 经过 挖掘 , 和 是 的 课程 仅有的
[ə'prɒksɪmət] .
approximate .
近似 .

地面标高是通过挖掘确定的，当然只是一个大概值。

[ðə; ði] ['sekʃənz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['debriː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd]
The sections show the estimated amount of debris which was to be removed
这 部分 展示 这 估计的 数量 的 碎片 哪个 曾是 到 是 已移除
.
.
.

各部分显示了预计需要清除的碎片数量。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
Aside from other considerations ,
旁边 从 其他 考虑因素 ,

除其他因素外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
it was necessary to uncover the walls to the ground level in order to
它 曾是 必要的 到 揭露 这 墙壁 到 这 地面 等级 在 命令 到
[duː; də] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] .
do the necessary underpinning .
做 这 必要的 基础 .

为了进行必要的地基加固，必须将墙壁挖开至地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [ˌʌndə'pɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [weə(r)] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l]
It was planned to underpin the walls , where erosion at the ground level
它 曾是 计划 到 支撑 这 墙壁 , 在哪里 侵蚀 在 这 地面 等级
[hæd; həd] ['wiːkənd] [ðem; ðəm] ,
had weakened them ,
有 减弱 他们 ,

计划对墙体进行加固，因为地面侵蚀已经削弱了墙体的结构。

[wɪð] [hɑːd] - [bɜːnd] [brɪk] [leɪd] [ɪn] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] .
with hard - burned brick laid in cement mortar .
和 难的 - 烧伤 砖 铺设 在 水泥 砂浆 .

用硬烧砖砌成，并用水泥砂浆粘合。

[pleɪt] [siksvaɪaː] [ʃəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] .
Plate CXVII shows in a measure the extent of this erosion .
盘子 117 演出 在 一个 措施 这 程度 的 这 侵蚀 .

图 CXVII 大致显示了这种侵蚀的程度。

[ðə; ði] [brɪk] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][set] [bæk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð] [ðæt]
The brick surface was to be set back an inch or two and faced with that
这 砖 表面 曾是 到 是 放 后退 一个 英寸 或者 二 和 面对 和 那
['θɪknəs] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] .
thickness of cement mortar .
厚度 的 水泥 砂浆 .

砖面要向内凹陷一两英寸，并抹上相同厚度的水泥砂浆。

[pleɪt] [ˌsiː'ɛks'ɛks] [ʃəʊz] [ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [ænd; ənd] [pleɪt] - [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [frʌnts]
Plate CXX shows the south front and plate CXXI the south and east fronts
盘子 cxx 演出 这 南 正面 和 盘子 - 这 南 和 东方 前线
[wen] [ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
when the brickwork was completed ,
什么时候 这 砖砌体 曾是 完全的 ,

图 CXX 显示了砖砌工程完成后的南立面，图 CXXI 显示了砖砌工程完成后的南立面和东立面。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plɑːstəd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [plænd] ['betə(r)]
but before it was plastered , and will illustrate what was planned better
但 前 它 曾是 粉刷过的 , 和 将要 阐明 什么 曾是 计划 更好的
[ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . -
than can a description . 326
比 能 一个 描述 . -

但在粉刷之前，它将比任何描述都更能说明最初的计划。326

[ðɪs] ['triːtmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] ,
This treatment , it was believed ,
这 治疗 , 它 曾是 相信 ,

人们认为这种疗法

[wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˌætməs'ferɪk] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd]
would give a surface capable of effectually resisting atmospheric influences and
会 给 一个 表面 有能力的 的 有效地 抵抗 大气 影响 和
[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [sænd] ,
the destructive action of flying sand ,
这 破坏性的 行动 的 飞行 沙 ,

这将形成一种能够有效抵抗大气影响和飞沙破坏作用的表面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [nɒt] [dɪs'fɪgə(r)] [ðə; ði]['ruːɪn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'peəz]
and at the same time would not disfigure the ruin by making the repairs
和 在 这 相同的 时间 会 不是 变丑 这 废墟 经过 制作 这 维修
[əb'truːsɪv] .
obtrusive .
碍眼的 .

同时，也不会因为修缮工程过于显眼而破坏遗址的原貌。

[ðə; ði]['brəʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,
The broken - out lintels of openings were to be replaced ,
这 破碎的 - 出去 过梁 的 开口 是 到 是 替换 ,

破损的门窗过梁需要更换。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kævətiz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [brɪk] [feɪst] [wɪð] ['mɔːtə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə]
and the cavities above them filled in with brick faced with mortar similar to
和 这 空腔 多于 他们 已填 在 和 砖 面对 和 砂浆 相似的 到
[ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] .
the underpinning .
这 基础 .

它们上面的空腔用砖块填满，砖块表面抹上与地基类似的砂浆。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd]
The south wall , which was in a dangerous condition , was to be supported
这 南 墙 ， 哪个 曾是 在 一个 危险的 状况 ， 曾是 到 是 有
[baɪ] [θriː] [ɪn'tɜːn(ə)l]['breɪsɪz] ,
by three internal braces ,
经过 三 内部的 牙套 ，

南墙状况危险，需要用三根内部支撑杆加固。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] , [pleɪt] [siksvaɪaː] .
as shown in the plan , plate CXVII .
作为 所示 在 这 计划 ， 盘子 117 .

如图所示，图版 CXVII。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [breɪs] [ɔː(r)] [biːm] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ɒv; əv] [wʊd] ,
The longest brace or beam was necessarily of wood ,
这 最长 支撑 或者 光束 曾是 一定 的 木头 ，

最长的支撑杆或梁必然是木制的。

[æz; əz][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , ['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
as the wide range of temperature in this region , even between day and night
作为 这 宽的 范围 的 温度 在 这 地区 ， 甚至 之间 天 和 夜晚
,
,
,

由于该地区温差较大，甚至昼夜温差也很大，

[wʊd] [prə'djuːs] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['aɪən][rɒd] - [fiːt] [lɒŋ] [ðæt]
would produce so much expansion and contraction in an iron rod 60 feet long that
会 生产 所以 很多 扩张 和 收缩 在 一个 铁 杆 - 脚 长的 那
[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi] [rɒkt] [ɒn][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ɪts]
without some compensating device the wall would be rocked on its base and its
没有 一些 补偿 设备 这 墙 会 是 摇滚 在 它是 根据 和 它是
['ræpɪd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] .
rapid destruction necessarily follow .
迅速的 破坏 一定 跟随 .

一根 60 英尺长的铁杆会产生如此大的膨胀和收缩，如果没有一些补偿装置，墙体就会在其底部摇晃，并必然导致其迅速损毁。

[pleɪt] -
PLATE CXVI
盘子 -

图 CXVI

[west] [frʌnt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] ['meɪsənri]
WEST FRONT OF CASA GRANDE RUIN , SHOWING BLOCKS OF MASONRY
西方 正面 的 卡萨 格兰德 废墟 ， 显示 积木 的 石工

卡萨格兰德遗址西立面，可见砖石块

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
EXECUTION OF THE WORK
执行 的 这 工作

工作执行

[ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndri] ['sɪv(ə)l] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ækt] [ə'pruːvd] [mɑːtʃ] .
Appended to that portion of the sundry civil appropriation act approved March .
附加 到 那 部分 的 这 杂项 民用 拨款 行为 得到正式认可的 行进 .

附于 3 月份批准的各项民事拨款法案的该部分。

[ˌtuː'tuː] , - , [ˌtuː'tuː][ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ]
2 , 1889 , 2 in which certain expenses of the United States Geological Survey
2 , - , 2 在 哪个 肯定 开支 的 这 团结的 各州 地质 民意调查
[ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
are provided for ,
是 假如 为了 ,

1889 年第 2 号法令，其中规定了美国地质调查局的某些费用，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəm] :
is the following item :
是 这 下列的 物品 :

是以下物品：

[rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] , [ˌærɪ'zəʊnə] :
Repair of the ruin of Casa Grande , Arizona :
维修 的 这 废墟 的 卡萨 格兰德 , 亚利桑那 :

修复亚利桑那州卡萨格兰德遗址：

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði]['ruːɪn]
To enable the Secretary of the Interior to repair and protect the ruin
到 使能够 这 秘书 的 这 内部的 到 维修 和 保护 这 废墟
[ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ,
of Casa Grande ,
的 卡萨 格兰德 ,

为了让内政部长能够修复和保护卡萨格兰德的遗址，

['sɪtʃueɪt] [ɪn][pɪ'næl] ['kaʊnti] , [nɪə(r)] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ;
situate in Pinal County , near Florence , Arizona , two thousand dollars ;
位于 在 皮纳尔 县 , 靠近 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 二 千 美元 ;

位于亚利桑那州弗洛伦斯附近的皮纳尔县，价值两千美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [seɪl] [ðə; ði]
and the President is authorized to reserve from settlement and sale the
和 这 总统 是 授权 到 预订 从 沉降 和 销售 这
[lænd][ɒn] [wɪtʃ] [sed] ['ruːɪn][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][lænd][ə'dʒeɪs(ə)nt]
land on which said ruin is situated and so much of the public land adjacent
土地 在 哪个 说 废墟 是 位于 和 所以 很多 的 这 民众 土地 邻近的
[ˌðeə'tuː] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sed]
thereto as in his judgment may be necessary for the protection of said
到 作为 在 他的 判断 可能 是 必要的 为了 这 保护 的 说
['ruːɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] .
ruin and of the ancient city of which it is a part .
废墟 和 的 这 古老的 城市 的 哪个 它 是 一个 部分 .

总统有权保留该遗址所在的土地以及其认为为保护该遗址及其所属古城所必需的邻近公共土地，禁止开发和出售。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
On the 12th of April , 1889 ,
在 这 12th 的 四月 , - ,

1889年4月12日，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
there was a conference between the Secretary of the Interior and the
那里 曾是 一个 会议 之间 这 秘书 的 这 内部的 和 这
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
Commissioner of the General Land Office looking to the execution of the law
专员 的 这 一般的 土地 办公室 寻找 到 这 执行 的 这 法律
,
,
,

内政部长和土地总局局长举行了一次会议，讨论法律的执行情况。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒn]
and on the 16th of that month the Commissioner submitted a statement on
和 在 这 16th 的 那 月 这 专员 提交 一个 陈述 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
the subject ,
这 主题 ，

当月16日，专员就此事提交了一份声明。

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl]
calling attention to the fact that the appropriation would not be available until
呼叫 注意力 到 这 事实 那 这 拨款 会 不是 是 可用的 直到
[dʒʊ'laɪ][wʌn] ['fɒləʊɪŋ] ,
July 1 following ,
七月 1 下列的 ，

需要指出的是，这笔拨款要到次年7月1日才能到位。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ruːɪn] .
and suggesting that a special agent should be sent out to examine the ruin .
和 建议 那 一个 特别的 代理人 应该 是 发送 出去 到 检查 这 废墟 .

并建议派一名特工前往勘察废墟。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd][ɒn]['eɪprəl] - , - , ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt]
This suggestion was approved , and on April 27 , 1889 , Special Agent
这 建议 曾是 得到正式认可的 , 和 在 四月 - , - , 特别的 代理人
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][el] . ['mɒrɪs(ə)n] ,
Alexander L . Morrison ,
亚历山大 L . 莫里森 ，

这项建议获得批准，1889年4月27日，特工亚历山大·L·莫里森

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] ,
of the General Land Office ,
的 这 一般的 土地 办公室 ，

总土地局，

[wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]
was instructed to proceed to the ruins for the purpose of investigating
曾是 指示 到 继续 到 这 废墟 为了 这 目的 的 调查
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][rɪ'peə(r)]
and reporting as to what method should be adopted for their repair
和 报道 作为 到 什么 方法 应该 是 已采用 为了 他们的 维修
[ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .
and protection .
和 保护 .

奉命前往遗址进行调查，并报告应采取何种方法对其进行修复和保护。

['mɪstə(r)]['mɒrɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] " [ɔːl][ðə; ði][fækts][əb'teɪnəb(ə)l][æz; əz]
Mr Morrison was further instructed to report " all the facts obtainable as
先生 莫里森 曾是 更远 指示 到 报告 " 全部 这 事实 可获得 作为
[rɪ'gɑːdz] [sed] ['ruːɪnz][ɒv; əv] - ['kɑːsə] [grænd] ,
regards said ruins of ' Casa Grande ,
问候 说 废墟 的 - 卡萨 格兰德 ，

莫里森先生还被指示报告"有关'卡萨格兰德'遗址的所有可获得的事实"，

- [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə'prəʊpriət] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
' in order that appropriate action may be taken by the Department for its
- 在 命令 那 合适的 行动 可能 是 已采取 经过 这 部门 为了 它是
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

以便相关部门采取适当措施予以保护。

" [ɒn] [meɪ] - , - , ['mɪstə(r)]['mɒrɪs(ə)n] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ,
" On May 15 , 1889 , Mr Morrison submitted a report to the Commissioner ,
" 在 可能 - , - , 先生 莫里森 提交 一个 报告 到 这 专员 ,
[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
describing his journey ,
描述 他的 旅行 ,

1889年5月15日，莫里森先生向专员提交了一份报告，描述了他的旅程。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [ðə; ði]['ruːɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
the location of the ruin , the ruin itself , and other ruins in the vicinity .
这 地点 的 这 废墟 , 这 废墟 本身 , 和 其他 废墟 在 这 附近 .

遗址的位置、遗址本身以及附近的其他遗址。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] — ([wʌn]) [baɪ]
He stated that danger to the ruin was of three kinds — (1) by
他 声明 那 危险 到 这 废墟 曾是 的 三 种类 — (1) 经过
['vændəlɪzəm] ,
vandalism ,
故意破坏 ,

他指出，遗址面临的危险有三种——（1）人为破坏，

([ˌtuː'tuː]) [baɪ] ['elɪmənts] , ([θriː]) [baɪ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] .
(2) by elements , (3) by undermining .
(2) 经过 元素 , (3) 经过 破坏 .

（2）通过元素，（3）通过破坏。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] of327
He recommended the construction of a roof and an underpinning of327
他 受到推崇的 这 建造 的 一个 屋顶 和 一个 基础 of327

他建议建造屋顶并加固327号地基。

[stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .
stone for the walls .
石头 为了 这 墙壁 .

墙体用石头砌成。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊts] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌperə'reɪʃn] .
Finally , he gave some historical notes , and closed with a peroration .
最后 , 他 给予 一些 历史 笔记 , 和 关闭 和 一个 结语 .

最后，他补充了一些历史背景，并发表了总结性演说。

['mɪstə(r)] ['mɔːrɪsənz] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] ,
Mr Morrison's plans were found impracticable ,
先生 莫里森的 计划 是 成立 不切实际 ,

莫里森先生的计划被认为不切实际。

[æz; əz][ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌm]
as their execution would require an expenditure of many times the sum
作为 他们的 执行 会 要求 一个 支出 的 许多 时代 这 和
[əpɹ'əʊpɹɪətɪd] ,
appropriated ,
挪用 ,

因为执行这些计划所需的支出将是拨款金额的数倍，

[ænd; ənd][ɒn][sep'tembə(r)] - , - ,
and on September 23 , 1889 ,
和 在 九月 - , - ,

1889年9月23日，

[ɔːl][ðə; ði]['peɪpəz][ɪn][ðə; ði][keɪs][wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði]
all the papers in the case were transmitted by the Secretary to the
全部 这 文件 在 这 案件 是 传输 经过 这 秘书 到 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
Director of the Geological Survey ,
导演 的 这 地质 民意调查 ,

案件中的所有文件均由秘书转交给地质调查局局长。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊpriət] ['ækʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
" for appropriate action under the clause of the act referred to ,
" 为了 合适的 行动 在下面 这 条款 的 这 行为 指 到 ,

“根据所提及法案的条款采取适当行动，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bjʊərəʊ] .
as being within the province of your Bureau .
作为 存在 之内 这 省 的 你的 局 .

因为它属于您所在局的管辖范围。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [biː; bi] [kə'menst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd]
" It was ordered that the work be commenced without the least delay , and
" 它 曾是 订购 那 这 工作 是 开始 没有 这 至少 延迟 , 和
[nəʊ'vembə(r)] - ,
November 27 ,
十一月 - ,

“命令要求立即开始这项工作，不得有任何延误，11月27日，

- , ['mɪstə(r)]['vɪktə(r)] - , [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ,
1889 , Mr Victor Mindeleff , of the Bureau of Ethnology ,
- , 先生 胜利者 - , 的 这 局 的 民族学 ,

1889年，民族学局的维克多·明德莱夫先生

[wɒz; wəz] ['diːteɪld] [baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn]
was detailed by the Director and ordered to proceed to the ruin
曾是 详细的 经过 这 导演 和 订购 到 继续 到 这 废墟
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
and report on the best means of repairing it and protecting it from
和 报告 在 这 最好的 方法 的 维修 它 和 保护 它 从
['fɜːðə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
further destruction .
更远 破坏 .

受主任指派，前往废墟并汇报修复和保护废墟免受进一步破坏的最佳方法。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [ɪnˌvestə'ɡeʃən] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
He was also directed to make other investigations in the vicinity ,
他 曾是 还 指导 到 制作 其他 调查 在 这 附近 ,

他还奉命对附近地区进行其他调查。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .
which have no relation to the present case .
哪个 有 不 关系 到 这 展示 案件 .

与本案无关。

[ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , ['mɪstə(r)] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
On July 1 , 1890 , Mr Mindeleff submitted a report .
在 七月 1 , - , 先生 - 提交 一个 报告 .

1890 年 7 月 1 日，明德列夫先生提交了一份报告。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːsə] [grænd] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['kɑːsə] [grænd] [ɪt'self] .
He described the ruins of which Casa Grande is the type , and also Casa Grande itself .
他 描述 这 废墟 的 哪个 卡萨 格兰德 是 这 类型 ， 和 还 卡萨 格兰德 本身 .

他描述了卡萨格兰德遗址的典型特征，以及卡萨格兰德遗址本身。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] " [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
He also made a statement of the condition of the ruin and suggested that the main destruction " was due to the undermining of the walls ,
他 还 制成 一个 陈述 的 这 状况 的 这 废墟 和 建议 那 这 主要的 破坏 " 曾是 到期的 到 这 破坏 的 这 墙壁 ,

他还对遗址的状况发表了声明，并指出主要的破坏"是由于城墙地基遭到破坏造成的"。

[ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['tʊərɪsts] .
and stated that much damage had been done by tourists .
和 声明 那 很多 损害 有 到过 完毕 经过 游客 .

并指出游客造成了很大损失。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ([wʌn]) [ðæt] [æn; ən]['eəriə][ə'baʊt][ðə; ði]['ruːɪn][biː; bi] [fenst] [ɪn] ;
He recommended (1) that an area about the ruin be fenced in ;
他 受到推崇的 (1) 那 一个 区域 关于 这 废墟 是 围栏 在 ;

他建议（1）在遗址周围设置围栏；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] ['pɜːmənəntli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ;
(2) that a man be located permanently on the ground to watch the ruins ;
(2) 那 一个 男人 是 位于 永久的 在 这 地面 到 手表 这 废墟 ;

（2）安排一名男子长期驻守在废墟上监视；

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪnz][biː; bi] [kliːnd] [aʊt] ;
(3) that the ruins be cleaned out ;
(3) 那 这 废墟 是 已清洗 出去 ;

（3）清理废墟；

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [biː; bi] [ˌʌndə'pin] [wɪð] [brɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stəʊn] , [æz; əz] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] ;
(4) that the walls be underpinned with brick instead of stone , as previously suggested ;
(4) 那 这 墙壁 是 有支撑 和 砖 反而 的 石头 , 作为 之前 建议 ;

（4）按照之前的建议，用砖块而不是石头来加固墙体；

([faɪv]) [ðæt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['beərɪŋ] ['sɜːfɪs] ,
(5) that the tops of the walls , after removing several inches to afford a good bearing surface ,
(5) 那 这 最高额 的 这 墙壁 , 后 移除 一些 英寸 到 买得起 一个 好的 轴承 表面 ,

（5）墙顶在移除几英寸以获得良好的承载面后，

[biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊpɪŋ][ɒv; əv] [sɪ'ment] .
be treated with a coping of cement .
是 治疗 和 一个 应对 的 水泥 .

用水泥进行加固。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [plæn] , [ɪf] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [wʊd] [ə'fɔːd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
It was regarded that this plan , if carried into effect , would afford sufficient
它 曾是 认为 那 这 计划 , 如果 携带 进入 影响 , 会 买得起 充足的
[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
protection against the weather ,
保护 反对 这 天气 ,

人们认为，如果这项计划得以实施，将能提供足够的防风雨保护。

[bʌt; bət][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːf] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [biː; bi]
but a plan for a roof was submitted should such a structure be
但 一个 计划 为了 一个 屋顶 曾是 提交 应该 这样的 一个 结构 是
[diːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] .
deemed desirable and practicable .
被认为 理想 和 切实可行的 .

但是，如果认为建造屋顶结构是可取且可行的，则已提交了屋顶结构方案。

['mɪstə(r)] - ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪ] - [rɒdz][ænd; ənd] [biːmz] , [ðə; ði]
Mr Mindeleff also recommended a number of tie - rods and beams , the
先生 - 还 受到推崇的 一个 数字 的 领带 - 杆 和 光束 , 这
[rɪ'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] ,
replacement of the broken - out lintels ,
替代品 的 这 破碎的 - 出去 过梁 ,

Mindeleff先生还建议加装一些拉杆和横梁，并更换破损的过梁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævətiz] [ə'bʌv] .
and the filling of the cavities above .
和 这 填充 的 这 空腔 多于 .

以及填充上面的空腔。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] ,
This plan was approved in its general features ,
这 计划 曾是 得到正式认可的 在 它是 一般的 特征 ,

该方案的总体内容已获批准。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
but the means provided for its execution were found insufficient .
但 这 方法 假如 为了 它是 执行 是 成立 不足的 .

但执行该政策的手段却不足。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)]
A further complication arose from the fact that a few months later Mr
一个 更远 并发症 出现 从 这 事实 那 一个 很少 几个月 之后 先生
- [s'ɛvəd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mindeleff severed his connection with the Bureau of Ethnology and his
- 切断 他的 联系 和 这 局 的 民族学 和 他的
['nɒlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
knowledge became no longer available .
知识 成为 不 更长 可用的 .

几个月后，明德莱夫先生与民族学局断绝了关系，他的知识也随之消失，这使得情况变得更加复杂。

[nəʊ'vembə(r)] - , - ,
November 20 , 1890 ,
十一月 - , - ,

1890年11月20日

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [wɜːk]
the writer was ordered to proceed to the ruin and inaugurate the work
这 作家 曾是 订购 到 继续 到 这 废墟 和 就职典礼 这 工作
[ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ,
of repair ,
的 维修 ,

作者奉命前往废墟，主持修复工作的启动仪式。

['fɒləʊɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði][plænz] [ɔːl'redi] [ə'pruːvd] .
following , so far as practicable , the plans already approved .
下列的 , 所以 远的 作为 切实可行的 , 这 计划 已经 得到正式认可的 .

尽可能按照已批准的计划执行。

[hiː; hi] [left] ['wɒʃɪŋtən] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ruːɪn] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .
He left Washington soon afterward and reached the ruin late in December .
他 左边 华盛顿 很快 之后 和 达到 这 废墟 晚的 在 十二月 .

他随后不久便离开了华盛顿，于 12 月下旬抵达了废墟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪld] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd]
It was found necessary to make a detailed survey of the ruin and
它 曾是 成立 必要的 到 制作 一个 详细的 民意调查 的 这 废墟 和
[ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
of the group of which it forms a part ,
的 这 团体 的 哪个 它 表格 一个 部分 ,

有必要对这处遗址及其所属的建筑群进行详细勘测。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [plænz][ænd; ənd] ['sekʃənz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
and to make plans and sections showing the probable amount of
和 到 制作 计划 和 部分 显示 这 可能 数量 的
[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][bɪd][ɒn][ðə; ði] [wɜːk] .
excavation for the use of those who were invited to bid on the work .
挖掘 为了 这 使用 的 那些 WHO 是 受邀 到 出价 在 这 工作 .

并绘制平面图和剖面图，显示可能的挖掘量，供受邀投标的人员使用。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [greɪt]
the amount appropriated was so well known to be inadequate that great
这 数量 挪用 曾是 所以 出色地 已知 到 是 不足 那 伟大的
['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [bɪdz] ,
difficulty was experienced in obtaining bids ,
困难 曾是 经验丰富的 在 获得 出价 ,

由于拨款金额明显不足，招标过程十分困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [ai] . [tiː] .
and it was only through the efficient cooperation of the Reverend I . T .
和 它 曾是 仅有的 通过 这 高效的 合作 的 这 牧师 我 . T .
['wɪtəˌmɔr] [æt; ət] ['flɒrəns] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)][siː] . [ə; eɪ] . ['gɑːrlɪk] [æt; ət] ['fiːnɪks] [ðæt]
Whittemore at Florence and of Mr C . A . Garlick at Phoenix that
惠特莫尔 在 佛罗伦萨 和 的 先生 C . 一个 . 加里克 在 凤凰 那
[sək'ses] [wɒz; wəz] finally328
success was finally328
成功 曾是 finally328

最终，正是由于佛罗伦萨的惠特莫尔牧师和菲尼克斯的加里克先生的通力合作，才取得了成功。328

[ə'tʃiːvd] .
achieved .
已达成 .

已达成。

[tuː] [bɪdz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)]
Two bids were received from the former place and one from the latter
二 出价 是 已收到 从 这 以前的 地方 和 一 从 这 后者
;
;
;

前者收到两份投标书，后者收到一份投标书；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - , - , [ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪd]
but this was not accomplished until March 17 , 1891 , the date when the last bid
但 这 曾是 不是 完成 直到 行进 - , - , 这 日期 什么时候 这 最后的 出价
[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
was received .
曾是 已收到 .

但直到 1891 年 3 月 17 日，也就是收到最后一份投标书的那天，这件事才得以完成。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət] ['kɑːsə] [grænd] , [səʊ] [fɑː(r)]
In the meantime the writer , having completed his work at Casa Grande , so far
在 这 与此同时 这 作家 , 拥有 完全的 他的 工作 在 卡萨 格兰德 , 所以 远的
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

与此同时，这位作家在卡萨格兰德的工作已经尽可能地完成了，

[hæd; həd] ['entəd] , [ɪn] ['dʒænjuəri] , [ɒn] [æn; ən] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
had entered , in January , on an archeologic investigation of the valley of
有 进入 , 在 一月 , 在 一个 考古学 调查 的 这 谷 的
[ðə; ði] ['riːoʊ] [vəːd] ,
the Rio Verde ,
这 里约热内卢 维德 ,

1月份，他们开始对里奥韦尔德河谷进行考古调查。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
in compliance with his orders to that effect .
在 遵守 和 他的 订单 到 那 影响 .

遵照他的命令执行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [diːmd] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
It was found impossible to execute all the work deemed requisite for the
它 曾是 成立 不可能的 到 执行 全部 这 工作 被认为 必需品 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .
preservation of the ruin within the limits of the appropriation .
保存 的 这 废墟 之内 这 限制 的 这 拨款 .

在拨款范围内，不可能完成所有为保护遗址所必需的工作。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪtəmz] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
A selection of items became necessary , therefore , and those which were
一个 选择 的 项目 成为 必要的 , 所以 , 和 那些 哪个 是
[ɒv; əv] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] .
of most importance were chosen .
的 最多 重要性 是 选定 .

因此，有必要对物品进行筛选，并选择了最重要的物品。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Even in this , however ,
甚至 在 这 , 然而 ,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] ['lɪmɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn]
it was found that a maximum limit on the amount of work to be done
它 曾是 成立 那 一个 最大限度 限制 在 这 数量 的 工作 到 是 完毕
[ɒn] [iːtʃ] ['aɪtəm] [mʌst; məst] [biː; bi] [set] ,
on each item must be set ,
在 每个 物品 必须 是 放 ,

研究发现，必须对每项工作量设定最大限制。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪmɪt][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and this limit was considerably below the amount of work estimated to be
和 这 限制 曾是 相当 以下 这 数量 的 工作 估计的 到 是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

而这一限制远低于预计所需的工作量。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The first thing to be done was , of course , the clearing out of the
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 , 的 课程 , 这 清理 出去 的 这
['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['debriː] .
rubbish and debris .
垃圾 和 碎片 .

当然，首先要做的是清理垃圾和杂物。

[ðə; ði]['aɪtəm][nekst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [brɪk]
The item next in importance was the underpinning of the walls with brick
这 物品 下一个 在 重要性 曾是 这 基础 的 这 墙壁 和 砖
[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
wherever it was needed .
无论 它 曾是 需要 .

其次重要的事项是用砖块加固墙体地基，凡是有需要的地方都要用砖块加固。

[ðə; ði] [θɜːd] ['aɪtəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The third item was the restoration of the lintels and the filling of the
这 第三 物品 曾是 这 恢复 的 这 过梁 和 这 填充 的 这
['kævətiz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
cavities above them .
空腔 多于 他们 .

第三项工作是修复门楣并填补其上方的空洞。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['aɪtəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,
The fourth item was the tying in of the south wall ,
这 第四 物品 曾是 这 捆绑 在 的 这 南 墙 ,

第四项是连接南墙，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['breɪsɪz] .
or of the several parts of it , with braces .
或者 的 这 一些 部分 的 它 , 和 牙套 .

或由其各个部分组成，并用括号括起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'priːʃəbli] [dɪs'fɪgə(r)] [ðə; ði]['ruːɪn]
This was the only feature of the plan which would appreciably disfigure the ruin
这 曾是 这 仅有的 特征 的 这 计划 哪个 会 明显地 变丑 这 废墟
,
,
,

这是该方案中唯一会明显破坏遗址外观的部分。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
but some such device was deemed essential for the preservation of the
但 一些 这样的 设备 曾是 被认为 基本的 为了 这 保存 的 这
[saʊθ] [wɔːl] .
south wall .
南 墙 .

但某种此类装置被认为对保护南墙至关重要。

[ðiːz] [fɔː(r)]['aɪtəmz] [kən'sjuːmd] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [əpɹ'əʊpɹiətɪd] ,
These four items consumed practically all of the amount appropriated ,
这些 四 项目 消耗 几乎 全部 的 这 数量 挪用 ,

这四项支出几乎耗尽了所有拨款。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
and the other items of the original plan were therefore omitted .
和 这 其他 项目 的 这 原来的 计划 是 所以 省略 .

因此，原计划中的其他项目被省略了。

[ðə; ði][bɪd][ɒv; əv][tiː] . [el] . ['staʊfər] [ænd; ənd][ef] . [iː] . [waɪt] , [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] ,
The bid of T . L . Stouffer and F . E . White , of Florence , Arizona ,
这 出价 的 T . L . 斯托弗 和 F . E . 白色的 , 的 佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

来自亚利桑那州弗洛伦斯的TL Stouffer和FE White的竞标

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]['aɪtəmz] , [wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [meɪd]
covering the four items , was accepted , and a contract was made
覆盖 这 四 项目 , 曾是 公认 , 和 一个 合同 曾是 制成
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

涵盖这四项内容的报价被接受，并与他们签订了合同。

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [meɪ] [naɪn] , - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
under date of May 9 , 1891 , for the execution of the work for
在下面 日期 的 可能 9 , - , 为了 这 执行 的 这 工作 为了
[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $1 , - .
the sum of $1 , 985 .
这 和 的 $1 , - .

根据 1891 年 5 月 9 日的日期，执行该项工程的费用为 1,985 美元。

[ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [plænz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['drɔːɪŋz]
This contract , together with the specifications , plans , and other drawings
这 合同 , 一起 和 这 规格 , 计划 , 和 其他 图画
[wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
which formed part of it ,
哪个 形成 部分 的 它 ,

这份合同，连同构成合同一部分的规格说明、计划和其他图纸，

[ə'kʌmpəni] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
accompany this report .
陪伴 这 报告 .

随附本报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
It was transmitted to the Director of the Geological Survey ,
它 曾是 传输 到 这 导演 的 这 地质 民意调查 ,

已将邮件转发给地质调查局局长。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
and by him approved and forwarded to the Secretary of the Interior
和 经过 他 得到正式认可的 和 转发 到 这 秘书 的 这 内部的
[dʒuːn][sɪks] , - .
June 6 , 1891 .
六月 6 , - .

并经他批准，于 1891 年 6 月 6 日转呈内政部长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri][dʒuːn] - , - .
It was approved by the Acting Secretary June 20 , 1891 .
它 曾是 得到正式认可的 经过 这 表演 秘书 六月 - , - .

该决议于 1891 年 6 月 20 日获得代理秘书批准。

['faɪnəli] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][faɪl] , [tə'geðə(r)] " [wɪð] [ðə; ði][bɪdz] ,
Finally , on July 20 , 1891 , it was placed on file , together " with the bids ,
最后 , 在 七月 - , - , 它 曾是 放置 在 文件 , 一起 " 和 这 出价 ,

最终，在1891年7月20日，它与“投标书”一起被存档。

[prəˈpoʊzlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪpəz] .
proposals , and all the original papers .
提案 , 和 全部 这 原来的 文件 .

提案和所有原始论文。

" [ə; eɪ] [taɪm] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] , [ɪkˈspaɪərɪŋ]
" A time limit of two months was made in the contract , expiring
" 一个 时间 限制 的 二 几个月 曾是 制成 在 这 合同 , 到期
[ˈɔːgəst] - ,
August 20 ,
八月 - ,

合同中规定了两个月的期限，将于8月20日到期。

- , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fɔː(r)] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [dʒʊˈlaɪ] [wʌn] , - ,
1891 , but it was changed to four months from July 1 , 1891 ,
- , 但 它 曾是 已更改 到 四 几个月 从 七月 1 , - ,
[ɪkˈspaɪərɪŋ] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
expiring October 31 , 1891 .
到期 十月 - , - .

1891 年，期限改为从 1891 年 7 月 1 日起至 1891 年 10 月 31 日止的四个月。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɪkˈspaɪəd] , [haʊˈevə(r)] , [ˈmɪstə(r)] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈraɪzər] , [ðen] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Before the time expired , however , Mr H . G . Rizer , then chief clerk of the
前 这 时间 已到期 , 然而 , 先生 H . G . 里泽 , 然后 首席 职员 的 这
[ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] ,
Bureau of Ethnology ,
局 的 民族学 ,

然而，在时间到期之前，时任民族学局首席职员的HG Rizer先生

[wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˈkɑːsə] [grænd] [ˈruːɪn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn]
was ordered to proceed to Casa Grande ruin to examine the work done
曾是 订购 到 继续 到 卡萨 格兰德 废墟 到 检查 这 工作 完毕
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

奉命前往卡萨格兰德遗址考察已完成的工作，

[ɪf] [ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] ,
if in accord with the terms of the contract and the specifications ,
如果 在 符合 和 这 条款 的 这 合同 和 这 规格 ,

如果符合合同条款和规范要求，

[tuː; tə] [ˈsɜːtɪfaɪ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [djuː] [ðə; ði] [ˈkɑːnˌtræktərz] .
to certify the amount due the contractors .
到 证明 这 数量 到期的 这 承包商 .

核实应付给承包商的金额。

[hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] , [ˈʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] - , - , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈpendɪd]
He submitted a report , under date of November 24 , 1891 , which is appended
他 提交 一个 报告 , 在下面 日期 的 十一月 - , - , 哪个 是 附加
[ˌhɪəˈtuː] .
hereto .
特此 .

他于 1891 年 11 月 24 日提交了一份报告，该报告附于此处。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [əbˈteɪnd] [sɪks] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈnegətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ]
He also obtained six photographic negatives of the work as it stood a
他 还 获得 六 摄影 负面 的 这 工作 作为 它 站立 一个
[ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,
short time before its completion ,
短的 时间 前 它是 完成 ,

他还获得了六张作品完成前不久的底片。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ([ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [pleɪts] [ˌsiː'ɛks'ɛks][ænd; ənd] -) [hæv; həv] [biːn]
and two of these (reproduced in plates CXX and CXXI) have been
和 二 的 这些 (复制品 在 盘子 cxx 和 -) 有 到过
['juːtəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
utilized in the preparation of this report .
利用 在 这 准备 的 这 报告 .

其中两幅（分别在图 CXX 和 CXXI 中复制）已用于本报告的编写。

['mɪstə(r)]['raɪzər] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]
Mr Rizer found that a considerable amount of work had been done by the
先生 里泽 成立 那 一个 大量 数量 的 工作 有 到过 完毕 经过 这
['kɑːnˌtræktərz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːθəraɪzd] ,
contractors in excess of that authorized ,
承包商 在 过量的 的 那 授权 ,

里泽先生发现，承包商完成的工作量远远超过了授权范围。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nɒt] sufficient329
and also that not sufficient329
和 还 那 不是 sufficient329

而且这也不够329

[wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [rɪ'peəz] ['pɜːmənəntli] [ɪ'fektɪv] .
work had been done to render the repairs permanently effective .
工作 有 到过 完毕 到 使成为 这 维修 永久的 有效的 .

已开展工作使修复工作永久有效。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] ['steɪtɪd] (
Under the terms of the contract , no amount in excess of that stated (
在下面 这 条款 的 这 合同 , 不 数量 在 过量的 的 那 声明 (
$1 ,
$1 ,
$1 ,

根据合同条款，任何金额均不得超过规定金额（1 美元）。

-) [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [leɪt] [ɪn] - .
985) could be paid , and payment of this amount was made late in 1891 .
-) 可以 是 有薪酬的 , 和 支付 的 这 数量 曾是 制成 晚的 在 - .

985）可以支付，这笔款项于 1891 年末支付。

[ɒn] ['dʒænjuəri]['sɛvən] , - ,
On January 7 , 1892 ,
在 一月 7 , - ,

1892年1月7日，

[ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] [faɪld] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪn] [ə'maunt] [tuː; tə] $600 .
the contractors filed a claim for extra work on the ruin amounting to $600 .
这 承包商 已提交 一个 宣称 为了 额外的 工作 在 这 废墟 金额 到 $600 .
- .
40 .
- .

承包商就废墟的额外工作提出了索赔，金额为 600.40 美元。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [pə'fɔːmd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]
The work was actually performed , but the terms of the contract
这 工作 曾是 实际上 执行 , 但 这 条款 的 这 合同
[wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] ,
were clear ,
是 清除 ,

工作确实已经完成，但合同条款很明确。

[ænd; ənd][ðə; ði][kleɪm][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌdisə'pruːv] ['dʒænjuəri] - , - .
and the claim was therefore disapproved January 28 , 1892 .
和 这 宣称 曾是 所以 不赞成 一月 - , - .

因此，该主张于 1892 年 1 月 28 日被驳回。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
It would have been desirable to have had a supervisor of the work ,
它 会 有 到过 理想 到 有 有 一个 导师 的 这 工作 ,

如果能有个督导员就好了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [kən'sjuːmd] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
but as the contract consumed practically all of the amount appropriated no provision could be made for one .
但 作为 这 合同 消耗 几乎 全部 的 这 数量 挪用 不 条款 可以 是 制成 为了 一 .

但由于合同几乎用光了所有拨款，因此无法为一名员工做出安排。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['revərənd] [ai] . [tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
It is fortunate , therefore , that the Reverend I . T . Whittemore ,
它 是 幸运 , 所以 , 那 这 牧师 我 . T . 惠特莫尔 ,

因此，值得庆幸的是，惠特莫尔牧师

[huː] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒnərəri] [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
who had in the meantime been appointed honorary custodian of the ruin ,
WHO 有 在 这 与此同时 到过 任命 名誉 保管人 的 这 废墟 ,

与此同时，他被任命为该遗址的名誉管理员。

['dʒenərəsli] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
generously undertook to look after the work without compensation ,
慷慨地 承担 到 看 后 这 工作 没有 赔偿 ,

慷慨地承担了这项工作，且未支付任何报酬。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [smɔːl] [sʌm] [rɪ'meɪnɪŋ] ($15) [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
and on its conclusion the small sum remaining ($15) was turned over to him ,
和 在 它是 结论 这 小的 和 其余的 ($15) 曾是 转向 超过 到 他 ,

结束后，剩下的少量款项（15美元）交给了他。

[ðʌs] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .
thus exhausting the appropriation .
因此 精疲力竭 这 拨款 .

因此，拨款用尽。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndri] ['sɪv(ə)l] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - ,
In the sundry civil appropriation act for the year ending June 30 , 1893 ,
在 这 杂项 民用 拨款 行为 为了 这 年 结束 六月 - , - ,

在截至1893年6月30日的年度各项民事拨款法案中，

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sælərid] [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
provision was made for a salaried custodian of the ruin ,
条款 曾是 制成 为了 一个 领薪水 保管人 的 这 废墟 ,

已安排一名领取薪水的遗址管理员。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['wɪtəˌmɔr] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and Mr Whittemore was appointed to this position .
和 先生 惠特莫尔 曾是 任命 到 这 位置 .

惠特莫尔先生被任命担任此职位。

['sɪmələ(r)][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]
Similar provision has been continued from year to year to the present time
相似的 条款 有 到过 持续 从 年 到 年 到 这 展示 时间

类似的规定一直延续至今。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] ,
It is to be regretted that the necessities of the case , imposed by the limited amount appropriated ,
它 是 到 是 后悔 那 这 必需品 的 这 案件 , 强加 经过 这 有限的 数量 挪用 ,

令人遗憾的是，由于拨款金额有限，本案的必要性受到限制。

[kəm'peld] [ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
compelled the fixing of a maximum amount of work so far below the amount necessary that the repair of the ruin is incomplete .
被迫 这 定影 的 一个 最大限度 数量 的 工作 所以 远的 以下 这 数量 必要的 那 这 维修 的 这 废墟 是 未完成 .

强制规定最多只能修复所需工程量，远低于实际需要的工程量，导致废墟修复不完整。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plænz] ,
Had it been possible to carry out the plans ,
有 它 到过 可能的 到 携带 出去 这 计划 ,

如果这些计划能够得以实施，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['dekeɪdz] ,
it is believed that the ruin would have stood unchanged for many decades ,
它 是 相信 那 这 废墟 会 有 站立 未更改 为了 许多 几十年 ,

人们认为这处遗址在很长一段时间内都保持着原样。

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
if not for a century .
如果 不是 为了 一个 世纪 .

即使不是一百年。

[ʃʊd; ʃəd] ['fɜːðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
Should further provision be made for the continuation of the work ,
应该 更远 条款 是 制成 为了 这 续篇 的 这 工作 ,

如果需要为继续开展这项工作做出进一步安排，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [æn; ən]['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fensɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːɪnz][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
it should include an item for the fencing of the area covered by the ruins or of the reservation ,
它 应该 包括 一个 物品 为了 这 击剑 的 这 区域 涵盖 经过 这 废墟 或者 的 这 预订 ,

其中应包括用于围护遗址或保护区区域的设施。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [æn; ən]['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] .
and possibly an item for the construction of a roof .
和 可能 一个 物品 为了 这 建造 的 一个 屋顶 .

也可能是用于建造屋顶的材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,
It is not clear that a roof is absolutely necessary ,
它 是 不是 清除 那 一个 屋顶 是 绝对地 必要的 ,

目前尚不清楚屋顶是否绝对必要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
but it is certain that it would be very undesirable .
但 它 是 肯定 那 它 会 是 非常 不理想的 .

但可以肯定的是，这将是非常不可取的。

[ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðɪs] [reɪn] [ə'kɜːz] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [les] ['reɪnfɔːl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt]
The region where this rain occurs has probably less rainfall than any other part
这 地区 在哪里 这 雨 发生 有 大概 较少的 雨量 比 任何 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

这场降雨发生的地区可能是美国降雨量最少的地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [waɪl] ['reɪnˌstɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'friːkwənt] [ðeɪ]
but it must not be forgotten that while rainstorms are infrequent they
但 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 尽管 暴雨 是 不频繁 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] ,
are sometimes violent ,
是 有时 暴力 ,

但不可忘记的是，虽然暴雨不常发生，但有时却非常猛烈。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː; də] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
and what damage they do may be done in a few hours .
和 什么 损害 他们 做 可能 是 完毕 在 一个 很少 小时 .

他们造成的损害可能在几个小时内就会发生。

[ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [ɪk'sept] [ðæt] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
All the items for the repair of the ruin , except that pertaining to a
全部 这 项目 为了 这 维修 的 这 废墟 , 除了 那 相关的 到 一个
[ruːf] ,
roof ,
屋顶 ,

除了屋顶所需的物品外，所有用于修缮废墟的物品，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn][wɒz; wəz][nɒt] [mə'tɪəriəli] [dɪs'fɪgəd] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] ,
were so devised that the ruin was not materially disfigured or changed ,
是 所以 设计 那 这 废墟 曾是 不是 重大 毁容 或者 已更改 ,

经过精心设计，遗址没有受到实质性的破坏或改变。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['fʊli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði]['ruːɪn] [wʊd] ['prez(ə)nt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
and were they fully carried out the ruin would present much the same
和 是 他们 完全 携带 出去 这 废墟 会 展示 很多 这 相同的
['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
general appearance as before .
一般的 外貌 作为 前 .

如果这些措施全部实施，遗址的整体外观将与之前大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
It is important that this appearance should be preserved as far as possible ,
它 是 重要的 那 这 外貌 应该 是 保存完好 作为 远的 作为 可能的 ,

尽可能地保留这种外观非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪf] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .
but it can not be maintained if a roof is erected over the walls .
但 它 能 不是 是 维持 如果 一个 屋顶 是 竖立 超过 这 墙壁 .

但如果墙上盖上屋顶，就无法维持这种结构。

[æz; əz][fɔː(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
As four years have elapsed since the completion of the work ,
作为 四 年 有 过去 自从 这 完成 的 这 工作 ,

自工程竣工以来已经过去了四年，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz]
it should be possible now to determine whether atmospheric erosion has
它 应该 是 可能的 现在 到 决定 无论 大气 侵蚀 有
[pleɪd] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [θriː]
played a material part in the work of destruction . 3
玩 一个 材料 部分 在 这 工作 的 破坏 . 3

现在应该可以确定大气侵蚀是否在破坏过程中发挥了实质性作用。3

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the original plans and in the specifications which formed part of the
在 这 原来的 计划 和 在 这 规格 哪个 形成 部分 的 这
['kɒntrækt; kən'trækt] ([ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['ɒpərətɪv]) [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːf]
contract (although this section was not operative) a plan for a roof
合同 (虽然 这 部分 曾是 不是 操作) 一个 计划 为了 一个 屋顶
[wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd] .
was included .
曾是 包括 .

在最初的设计方案和构成合同一部分的规范中（尽管这一部分并未生效），包含了屋顶的设计方案。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] , [ɪf] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] as330
Such a structure , if erected at all , should be made as330
这样的 一个 结构 , 如果 竖立 在 全部 , 应该 是 制成 as330

如果一定要建造这样的结构，则应按照330号标准建造。

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
inconspicuous as possible and should be supported entirely from within the
不显眼 作为 可能的 和 应该 是 有 完全 从 之内 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

尽可能不引人注目，并且应该完全从建筑物内部支撑。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [mait] ['seɪfli] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]
The system of framing employed might safely be left to the
这 系统 的 框架 受雇 可能 安全 是 左边 到 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
contractor if he were made responsible for the strength of
承包商 如果 他 是 制成 负责任的 为了 这 力量 的
[ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['strʌktʃə(r)] .
the completed structure .
这 完全的 结构 .

如果让承包商对竣工结构的强度负责，那么所采用的框架系统就可以安全地交给承包商来设计。

[pleɪt] [siksvaɪaː]
PLATE CXVII
盘子 117

图版 CXVII

[plæn] ['ʃəʊɪŋ] [graʊnd] - ['lev(ə)l] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] , [taɪ] - [rɒdz] ,
PLAN SHOWING GROUND - LEVEL EROSION , TIE - RODS ,
计划 显示 地面 - 等级 侵蚀 , 领带 - 杆 ,

平面图显示地面侵蚀、拉杆、

['lɪmɪts] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['sekʃənz]
LIMITS OF WORK , AND LINES OF GROUND SECTIONS
限制 的 工作 , 和 线条 的 地面 部分

工作范围及地面剖面线

[ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd]
RESERVATION OF THE LAND
预订 的 这 土地

土地保留

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [step] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kwəʊtid][wɒz; wəz]['teɪkən][dʒuːn] - , - .
The final step in the execution of the law quoted was taken June 22 , 1892 .
这 最终的 步 在 这 执行 的 这 法律 引 曾是 已采取 六月 - , - .

所引用法律的执行的最后一步是在 1892 年 6 月 22 日采取的。

[ɒn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
On that date the recommendation of the writer to the Director of
在 那 日期 这 推荐 的 这 作家 到 这 导演 的
[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
the Geological Survey ,
这 地质 民意调查 ,

当日，作者向地质调查局局长提出了以下建议：

[rɪ'fɜːd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə]
referred by him to the Secretary of the Interior and by the latter to
指 经过 他 到 这 秘书 的 这 内部的 和 经过 这 后者 到
[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
the President ,
这 总统 ,

他将此案转交给了内政部长，内政部长又将此案转交给了总统。

[wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'pruːvd] ,
was finally approved ,
曾是 最后 得到正式认可的 ,

最终获得批准。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][lænd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and it was ordered that an area of land sufficient for the
和 它 曾是 订购 那 一个 区域 的 土地 充足的 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
preservation of the ruin ,
保存 的 这 废墟 ,

并下令划拨一块足够大的土地用于保护遗址，

[ænd; ənd] [kəm'praiz] [ɪn][ɔːl] - ['eɪkəz] , [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] ['ʌndə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ækt][ɒv; əv]
and comprising in all 480 acres , be reserved under authority of act of
和 包括 在 全部 - 英亩 , 是 预订的 在下面 权威 的 行为 的
['kɒŋgres] [ə'pruːvd] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
Congress approved March 2 , 1889 .
国会 得到正式认可的 行进 2 , - .

总共占地 480 英亩，根据 1889 年 3 月 2 日国会批准的法案授权予以保留。

[ðɪs] ['eəriə][ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [pleɪt] ['siː'eks'eksv'iː] ,
This area is shown on the map reproduced in plate CXXV ,
这 区域 是 所示 在 这 地图 复制品 在 盘子 125 ,

该区域在图版 CXXV 的地图上有所显示。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][mæp] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzər] .
the base of which is a map accompanying the report of Mr H . C . Rizer .
这 根据 的 哪个 是 一个 地图 随同 这 报告 的 先生 H . C . 里泽 .

其基础是 HC Rizer 先生报告中附带的一张地图。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv]
The letter of the Secretary of the Interior recommending the reservation of
这 信 的 这 秘书 的 这 内部的 推荐 这 预订 的
[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [trækt] ,
the Casa Grande tract ,
这 卡萨 格兰德 通道 ,

内政部长关于保留卡萨格兰德地块的建议信函，

[wɪð] [ɪts] [ɪn'dɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
with its indorsement by the President , is as follows :
和 它是 背书 经过 这 总统 , 是 作为 跟随 :

经总统批准，内容如下：

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

美国内政部

['wɒʃɪŋtən] , [dʒuːn] - , - .
Washington , June 20 , 1893 .
华盛顿 , 六月 - , - .

华盛顿，1893年6月20日。

[sɜː(r)] : [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði][es 'dʌbljuː] .
Sir : I have the honor to recommend that the SW .
先生 : 我 有 这 荣誉 到 推荐 那 这 西南 .

先生：我荣幸地推荐SW。

¼ [es 'dʌbljuː] .
¼ SW .
¼ 西南 .

西南方向 ¼。

¼ , [ˌes'iː] . ¼ [es 'dʌbljuː] .
¼ , SE . ¼ SW .
¼ , 东南 . ¼ 西南 .

东南方向¼，西南方向¼。

¼ , [es 'dʌbljuː] .
¼ , SW .
¼ , 西南 .

西南方向 ¼。

¼ [ˌes'iː] .
¼ SE .
¼ 东南 .

¼ SE。

¼ ['sekʃ(ə)n][naɪn] , [ˌɛn'dʌbəljuː] .
¼ section 9 , NW .
¼ 部分 9 , 西北 .

西北区第 9 节 ¼。

¼ , [ˌɛn'dʌbəljuː] .
¼ , NW .
¼ , 西北 .

西北方向 ¼。

¼ [ˌen 'iː] .
¼ NE .
¼ 东北 .

东北方向¼。

¼ , [es 'dʌbljuː] .
¼ , SW .
¼ , 西南 .

西南方向 ¼。

¼ [ˌen 'iː] .
¼ NE .
¼ 东北 .

东北方向¼。

¼ , [ˌɛn'dʌbəlju:] .
¼ , NW .
¼ , 西北 .

西北方向 ¼。

¼ [es 'dʌblju:] .
¼ SW .
¼ 西南 .

西南方向 ¼。

¼ , [ˌen 'i:] .
¼ , NE .
¼ , 东北 .

¼，东北。

¼ [es 'dʌblju:] .
¼ SW .
¼ 西南 .

西南方向 ¼。

¼ , [ænd; ənd][ˌɛn'dʌbəlju:] .
¼ , and NW .
¼ , 和 西北 .

¼，以及西北方向。

¼ [ˌes'i:] .
¼ SE .
¼ 东南 .

¼ SE。

¼ ['sekʃ(ə)n] - , [ɔ:l][ɪn] ['taʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] , [reɪndʒ][eit] [i:st] , ['hi:lə][ænd; ənd][sɔ:lt]['rɪvə(r)] [mə'rɪdiən] ,
¼ section 16 , all in township 5 south , range 8 east , Gila and Salt river meridian ,
¼ 部分 - , 全部 在 乡 5 南 , 范围 8 东方 , 吉拉 和 盐 河 子午线 ,

第 16 区 ¼，全部位于南 5 区，东 8 区，吉拉河和盐河子午线内。

[ˌærɪ'zəʊnə] , [kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:sə] [grænd] ['ru:ɪn] ,
Arizona , containing 480 acres more or less , and including the Casa Grande ruin ,
亚利桑那 , 包含 - 英亩 更多的 或者 较少的 , 和 包括 这 卡萨 格兰德 废墟 ,

亚利桑那州，面积约480英亩，其中包括卡萨格兰德遗址。

[bi:; bi] [rɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] ['vestɪd] [ɪn][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑ:tʃ]
be reserved in accordance with the authority vested in you by the act of March
是 预订的 在 根据 和 这 权威 既得权益 在 你 经过 这 行为 的 行进
[ˌtu:'tu:] ,
2 ,
2 ,

应根据3月2日法令赋予您的权力予以保留，

- (- [stæt] . , -) , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] .
1889 (25 Stat . , 961) , for the protection of the ruin .
- (- 统计数据 . , -) , 为了 这 保护 的 这 废墟 .

1889 年（25 Stat., 961），为了保护遗址。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [rɪ'kwests] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn]
The Director of the Bureau of Ethnology requests that the reservation
这 导演 的 这 局 的 民族学 请求 那 这 预订
[bi:; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,

民族学局局长请求进行预订。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [nəʊz] [ɒv; əv][nəʊ]
and the Acting Commissioner of the General Land Office knows of no
和 这 表演 专员 的 这 一般的 土地 办公室 知道 的 不
[əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .
objection to such action .
异议 到 这样的 行动 .

土地总局代理局长表示，对此举并无异议。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['nəʊb(ə)l] ,
John W . Noble ,
约翰 W . 高贵 ,

约翰·W·诺布尔

['sekrət(ə)ri] .
Secretary .
秘书 .

秘书。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .
The President .
这 总统 .

总统。

[[ɪn'dɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]]
[Indorsement by the President]
[背书 经过 这 总统]

【总统认可】

[ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] , [dʒuːn] - , - .
Executive Mansion , June 23 , 1892 .
管理人员 大厦 , 六月 - , - .

行政官邸，1892年6月23日。

[let] [ðə; ði][lændz] [dɪ'skraɪbd] [wɪ'ðɪn] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə]
Let the lands described within be reserved for the protection of the Casa
让 这 土地 描述 之内 是 预订的 为了 这 保护 的 这 卡萨
[grænd] ['ruːɪn][æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Grande ruin as recommended by the Secretary of the Interior .
格兰德 废墟 作为 受到推崇的 经过 这 秘书 的 这 内部的 .

按照内政部长的建议，将上述土地划为保护卡萨格兰德遗址的用地。

[bendʒ] . ['hærɪs(ə)n] .
Benj . Harrison .
本杰 . 哈里森 .

本杰明·哈里森。

[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][plæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
The limits of this reservation are laid down on the plat of the survey of
这 限制 的 这 预订 是 铺设 向下 在 这 平台 的 这 民意调查 的
[sed] ['taʊnʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ,
said township in the General Land Office ,
说 乡 在 这 一般的 土地 办公室 ,

该保留地的界限已在土地总局所绘制的该乡镇勘测图上标明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
and the reservation is now under the control of the Secretary of the
和 这 预订 是 现在 在下面 这 控制 的 这 秘书 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)] .
Interior .
内部的 .

该保护区目前由内政部长管辖。

[pleɪt] [səksviːiːi]
PLATE CXVIII
盘子 18

图版 CXVIII

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] - [biː]
Section A - B
部分 一个 - B

AB 部分

['sekʃ(ə)n][siː] - [diː]
Section C - D
部分 C - D

CD 部分

['sekʃ(ə)n][iː] - [ef]
Section E - F
部分 E - F

EF 区

[iːst] - [ænd; ənd] - [west] [graʊnd] ['sekʃənz] .
EAST - AND - WEST GROUND SECTIONS .
东方 - 和 - 西方 地面 部分 .

东西向地面剖面图。

['spesəmən] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən]
SPECIMENS FOUND IN THE EXCAVATIONS
标本 成立 在 这 挖掘

发掘中发现的标本

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪk]
In the course of the excavations a number of specimens of archeologic
在 这 课程 的 这 挖掘 一个 数字 的 标本 的 考古学
['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] .
interest were unearthed .
兴趣 是 出土 .

在挖掘过程中，出土了许多具有考古价值的标本。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)]
These were all preserved and on the conclusion of the work were
这些 是 全部 保存完好 和 在 这 结论 的 这 工作 是
[f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
forwarded to the National Museum in Washington ,
转发 到 这 国家的 博物馆 在 华盛顿 ,

这些展品都被保存了下来，并在工作结束后被送往华盛顿的国家博物馆。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
in compliance with the terms of the contract .
在 遵守 和 这 条款 的 这 合同 .

遵守合同条款。

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][mjuˈziːəm]['nʌmbə(r)] .
Following is a list showing the collection number and also the Museum number .
下列的 是 一个 列表 显示 这 收藏 数字 和 还 这 博物馆 数字 .

331

以下列表显示了藏品编号和博物馆编号。331

['spesɪmən] ['nʌmbə(r)] - [biː] . [iː] . [wɒz; wəz][nɒt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn][ɪt'self] ,
Specimen number 627 B . E . was not obtained from the ruin itself ,
标本 数字 - B . E . 曾是 不是 获得 从 这 废墟 本身 ,

编号为 627 BE 的标本并非取自遗址本身。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][baɪ]['mɪstə(r)] ['wɪtəˌmɔr] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm] :
but was found in that vicinity by Mr Whittemore and presented by him :
但 曾是 成立 在 那 附近 经过 先生 惠特莫尔 和 呈现 经过 他 :

但惠特莫尔先生在附近发现了它，并由他提交了出来：

['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm]['nʌmbə(r)]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ['nʌmbə(r)]['ɑːtɪk(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən]
National Museum number Bureau of Ethnology number Article Number of specimens
国家的 博物馆 数字 局 的 民族学 数字 文章 数字 的 标本
[rɪ'mɑːrks]
Remarks
评论

国家博物馆编号 民族学局编号 文章编号 标本数量 备注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)
第2/3页

- - ['frægmənts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)l] .
155088 595 Fragments of large earthenware vessel .
- - 片段 的 大的 陶器 血管 .

155088 595 大型陶器碎片。

[lɒt] .
Lot .
很多 .

很多。

[pleɪn] [red] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Plain red on both sides .
清楚的 红色的 在 两个都 侧面 .

两面均为纯红色。

- - [lɑːdʒ] [bəʊl] .
155089 596 Large bowl .
- - 大的 碗 .

155089 596 大碗。

[wʌn] [red] [ˌaʊt'saɪd] ; [blæk] , ['pɒlɪʃt] [ˌɪn'saɪd] ; [rɪ'stɔːd] .
1 Red outside ; black , polished inside ; restored .
1 红色的 外部 ; 黑色的 , 抛光 里面 ; 恢复 .

1 外表红色；内部黑色，抛光；已修复。

- - [lɑːdʒ] [vɑːz] .
155090 597 Large vase .
- - 大的 花瓶 .

155090 597 大花瓶。

[wʌn] ['dekəreɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ; [rɪ'stɔːd] .
1 Decorated outside ; restored .
1 装饰 外部 ; 恢复 .

1. 外观装饰；已修复。

- - ['pɒtəri] ['frægmənts] .
155091 598 Pottery fragments .
- - 陶器 片段 .

155091 598 陶器碎片。

- ['dekəreɪtɪd] .
14 Decorated .
- 装饰 .

14 装饰。

- - ['pɒtəri] [vɑːz] ([tɔɪ]) .
155092 599 Pottery vase (toy) .
- - 陶器 花瓶 (玩具) .

155092 599 陶制花瓶（玩具）。

[wʌn] [smɔːl] , [dɑːk] [braʊn] .
1 Small , dark brown .
1 小的 , 黑暗的 棕色的 .

1 小，深棕色。

- - ['pɒtəri] [bəʊl] ([tɔɪ]) .
155093 600 Pottery bowl (toy) .
- - 陶器 碗 (玩具) .

155093 600 陶碗（玩具）。

[wʌn] [smɔːl] , [blæk] .
1 Small , black .
1 小的 , 黑色的 .

1 小号，黑色。

- - ['pɒtəri] [dɪsk] [ɔː(r)] ['spɪnd(ə)l] . [fɔːr]
155094 601 Pottery disk or spindle . 4
- - 陶器 磁盘 或者 主轴 . 4

155094 601 陶盘或纺锤.4

- - ['pɒtəri] [tɔɪ] (['maʊntən] [gəʊt]) .
155095 602 Pottery toy (mountain goat) .
- - 陶器 玩具 (山 山羊) .

155095 602 陶制玩具（山羊）。

[wʌn] [dɑːk] [braʊn] .
1 Dark brown .
1 黑暗的 棕色的 .

1. 深棕色。

- [ə'dəʊbi] . [ˌtuː'tuː] [lʌmps] ; [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fʊt] .
603 Adobe . 2 Lumps ; 1 showing impression of cloth , the other of a human foot .
- Adobe . 2 肿块 ; 1 显示 印象 的 布 , 这 其他 的 一个 人类 脚 .

603 Adobe。2 个土块；1 个显示布料印记，另一个显示人脚印记。

- [smɔːl] [ʃelz] .
604 Small shells .
- 小的 贝壳 .

604 小贝壳。

[lɒt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [duː; də] [lɒt] .
605 do Lot .
- 做 很多 .

605 做 Lot。

- [smɔːl] [ʃelz] (- ?)
606 Small shells (lonus ?)
- 小的 贝壳 (- ?)

606 小贝壳（lonus? ）

[lɒt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [smɔːl] [ʃelz] ([kʌt] [ænd; ənd] ['pɜːfəˌreɪtɪd]) .
607 Small shells (cut and perforated) .
- 小的 贝壳 (切 和 穿孔的) .

607 小贝壳（切割和穿孔）。

[lɒt] .
Lot .
很多 .

很多。

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] ['pendənts] .
For use as pendants .
为了 使用 作为 吊坠 .

可作吊坠使用。

- [smɔːl] [ʃelz] , [biːdz] , [ænd; ənd] ['pendənts] .
608 Small shells , beads , and pendants .
- 小的 贝壳 , 珠子 , 和 吊坠 .

608 小贝壳、珠子和吊坠。

[lɒt] . [wʌn] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['frægmənts] .
Lot . 1 string and 2 fragments .
很多 . 1 细绳 和 2 片段 .

拍品 1 根绳子和 2 个碎片。

- [bəʊn] [ɔːlz] . [θriː]
609 Bone awls . 3
- 骨 锥子 . 3

609 骨锥.3

- [bəʊn] ['frægmənts] .
610 Bone fragments .
- 骨 片段 .

610块骨碎片。

[sɪks] ['pɑːtli] [tʃɑːd] .
6 Partly charred .
6 部分 烧焦的 .

6 部分烧焦。

- [tʃɔːk] , [əb'sɪdiən] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [braʊn] [ə'dəʊbi] .
611 Chalk , obsidian chips , and brown adobe .
- 粉笔 , 黑曜石 芯片 , 和 棕色的 Adobe .

611 白垩、黑曜石碎片和棕色土坯。

[lɒt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [tʃɑːd] [wʊd] , [ˌtuː'tuː] [nʌts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːnkɒb] . [fɔːr]
612 Charred wood , 2 nuts , and a corncob . 4
- 烧焦的 木头 , 2 坚果 , 和 一个 棒子 . 4

612 块烧焦的木头、2 颗坚果和一个玉米芯。4

- [tʃɑːd] ['tekstaɪlz] , [klɒθ] . [ˌtuː'tuː]
613 Charred textiles , cloth . 2
- 烧焦的 纺织品 , 布 . 2

613 烧焦的纺织品，布料。2

- ['wʊdn] [dʒɔɪst] ['frægmənts] .
614 Wooden joist fragments .
- 木制的 托梁 片段 .

614 块木梁碎片。

[θriː] [θriː] , [sɪks] , [ænd; ənd] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ; [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] .
3 3 , 6 , and 9 inches long ; 4 inches diameter .
3 3 , 6 , 和 9 英寸 长的 ; 4 英寸 直径 .

长度分别为 3 英寸、6 英寸和 9 英寸；直径为 4 英寸。

- [riːd] . [wʌn] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
615 Reed . 1 12 inches long .
- 芦苇 . 1 - 英寸 长的 .

615 簧片。1 12 英寸长。

- [stəʊn] ['æksiːz] .
616 Stone axes .
- 石头 轴 .

616 把石斧。

['sɛvən][ænd; ənd][θriː]['brəʊkən] , [gruːvd] .
7 And 3 broken , grooved .
7 和 3 破碎的 , 带槽 .

7 和 3 断裂，有凹槽。

- ['paʊndɪŋ] [stəʊn] [ænd; ənd]['frægmənt] .
617 Pounding stone and fragment .
- 猛击 石头 和 分段 .

617 捣碎石头和碎片。

[ˌtuː'tuː][ɒv; əv]['sændstəʊn] , [wɪð] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] ['hænd(ə)l] .
2 Of sandstone , with ring - shaped handle .
2 的 砂岩 , 和 戒指 - 形状 处理 .

2. 砂岩材质，带环形把手。

- [stəʊn] ['pes(ə)l] [ˌtuː'tuː] [wʌn] 12½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , 1¾ ['ɪntʃɪz] - ; [wʌn] 9½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
618 Stone pestles 2 One 12½ inches long , 1¾ inches diamenter ; one 9½ inches long ,
- 石头 研杵 2 一 12½ 英寸 长的 , 1¾ 英寸 - ; 一 9½ 英寸 长的 ,

618 石杵 2 根，长 12½ 英寸，直径 1¾ 英寸；一根长 9½ 英寸，

1¾ ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['frægmənt] .
1¾ inches diameter ; also a fragment .
1¾ 英寸 直径 ; 还 一个 分段 .

直径 1¾ 英寸；另有一块碎片。

- [stəʊn] ['mʌlə(r)] . [fɔːr]
619 Stone mullers . 4
- 石头 穆勒斯 . 4

619名石磨工人。4

- [stəʊn] ['hæməz] .
620 Stone hammers .
- 石头 锤子 .

620 把石锤。

[sɪks][wʌn] ['pɪtɪd] .
6 1 pitted .
6 1 凹坑 .

6 1 个坑。

- [stəʊn] ['mʌlə(r)] , [flæt] .
621 Stone mullers , flat .
- 石头 穆勒斯 , 平坦的 .

621 石磨，扁平。

[sɪks][faɪv]['brəʊkən] . -
6 5 broken . 332
6 5 破碎的 . -

6 5 损坏.332

- [stəʊn] ['mɔːtə(r)] , [flæt] .
622 Stone mortar , flat .
- 石头 砂浆 , 平坦的 .

622 石砂浆，平的。

[wʌn] 6½ [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ; [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
1 6½ by 12 inches ; 2 inches thick .
1 6½ 经过 - 英寸 ; 2 英寸 厚的 .

1 6½ 英寸 x 12 英寸；2 英寸厚。

- [duː; də][wʌn] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ; [sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
623 do 1 13 by 22 inches ; 6 inches thick .
- 做 1 - 经过 - 英寸 ; 6 英寸 厚的 .

623 做 1 13 x 22 英寸；6 英寸厚。

- [stəʊn] , ['pɒlɪʃt] . [wʌn] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , 6½ [ɪn] - [tʃɛs] [daɪ'æmɪtə(r)] ; [rɪ'stɔːd] .
624 Stone , polished . 1 22 inches long , 6½ in - ches diameter ; restored .
- 石头 , 抛光 . 1 - 英寸 长的 , 6½ 在 - 切斯 直径 ; 恢复 .

624 石，抛光。长 1 22 英寸，直径 6½ 英寸；已修复。

- [stəʊn] [həʊz] [ɔː(r)] ['tʃɒpɪŋ] [naɪvz] . [ˌtuː'tuː]
625 Stone hoes or chopping knives . 2
- 石头 锄头 或者 切碎 刀具 . 2

625 把石锄或石刀。2

- ['laɪmstəʊn] ['ɔːnəmənt] .
626 Limestone ornament .
- 石灰石 装饰品 .

626 石灰石饰品。

[wʌn] [kɑːrvd] ; ['frægmənt(ə)ri] .
1 Carved ; fragmentary .
1 雕刻 ; 片段 .

1. 雕刻的；残片。

- [smɔːl] [stəʊn] ['ves(ə)l] .
627 Small stone vessel .
- 小的 石头 血管 .

627 小石器。

[wʌn] ['sɜːpənt] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
1 Serpent carved on the outside .
1 蛇 雕刻 在 这 外部 .

1. 外侧雕刻有蛇形图案。

- [stəʊn] ['ærəʊhed] .
628 Stone arrowhead .
- 石头 箭头 .

628 石制箭头。

[ˌtuː'tuː][wʌn][ɒv; əv] [əb'sɪdiən] , ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [flɪnt] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['brəʊkən] ['spesɪmən]
2 1 of obsidian , very small , and 1 of flint ; also a broken specimen
2 1 的 黑曜石 , 非常 小的 , 和 1 的 燧石 ; 还 一个 破碎的 标本
.
.
.

2 块黑曜石，1 块很小；1 块燧石；还有一块破碎的标本。

[pleɪt] [sksɪks]
PLATE CXIX
盘子 CXIX

图版 CXIX

['sekʃ(ə)n][dʒiː] - [eɪtʃ]
Section G - H
部分 G - H

GH 部分

['sekʃ(ə)n][ai] - [keɪ]
Section I - K
部分 我 - K

第一部分 K

['sekʃ(ə)n][el] - [em]
Section L - M
部分 L - M

LM 段

[nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [graʊnd] ['sekʃənz] . -
NORTH - AND - SOUTH GROUND SECTIONS . 333
北 - 和 - 南 地面 部分 . -

南北地面剖面图.333

[ig'zibits]
EXHIBITS
展品

展览

[ai] . ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zəʊnə]
I . CONTRACT FOR REPAIRING AND PRESERVING CASA GRANDE RUIN , ARIZONA
我 . 合同 为了 维修 和 保存 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那

一、亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复与保护合同

[ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [meɪd] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] ,
This contract , made and entered into this ninth day of May , eighteen hundred and ninety - one ,
这 合同 , 制成 和 进入 进入 这 第九 天 的 可能 , 十八 百 和 九十 - 一 ,

本合同于一八九一年五月九日订立，

[bɪ'twiːn] ['θɪədɔ] ['luːɪs] ['staʊfər] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ['eməsn] [waɪt] , [bəʊθ][ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [æz; əz] ['prɪnsəplz] ,
between Theodore Louis Stouffer and Frederick Emerson White , both of Florence , Arizona , as principals ,
之间 西奥多 路易斯 斯托弗 和 弗雷德里克 爱默生 白色的 , 两个都 的 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 作为 校长 ,

西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·埃默森·怀特，两人均来自亚利桑那州佛罗伦萨，为委托人。

[ænd; ənd] [ɔː'gʌstɪn] [greɪ] ['wɪljəmz] , [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , ['ændruː] [dʒeɪmz]['dɒræn] , [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] ,
and Augustine Gray Williams , of Florence , Arizona , Andrew James Doran , of Florence , Arizona ,
和 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 , 的 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 安德鲁 詹姆斯 多兰 , 的 佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

以及来自亚利桑那州佛罗伦萨的奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰，

[æz; əz]['ʃuərəti, 'ʃuəti] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['kɒzmɒs] - ,
as sureties , of the first part , and the United States of America , by Cosmos Mindeleff ,
作为 担保人 , 的 这 第一的 部分 , 和 这 团结的 各州 的 美国 , 经过 宇宙 - ,

作为第一方的担保人，以及美利坚合众国，由 Cosmos Mindeleff 提供，

['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] :
acting for the Secretary of the Interior , of the second part :
表演 为了 这 秘书 的 这 内部的 , 的 这 第二 部分 :

代表内政部长，第二部分：

['wɪtnəsɛθ] ,
Witnesseth ,
见证 ,

见证人，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ə'griː]
That the said parties of the first part do hereby contract and agree
那 这 说 各方 的 这 第一的 部分 做 特此 合同 和 同意
[wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
with the United States of America ,
和 这 团结的 各州 的 美国 ,

上述第一方当事人特此与美利坚合众国订立合同并达成协议：

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens]
That for the consideration hereinafter mentioned they will at their own expense
那 为了 这 考虑 下文 提及 他们 将要 在 他们的 自己的 费用
[ænd; ənd][rɪsk] [pə'fɔːm] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
and risk perform and execute the work upon the Casa Grande ruin ,
和 风险 履行 和 执行 这 工作 之上 这 卡萨 格兰德 废墟 ,

基于下文所述的条件，他们将自费承担风险，对卡萨格兰德遗址进行修复和施工。

[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
described and specified in the specification hereto annexed and forming a
描述 和 指定的 在 这 规格 特此 附件 和 成型 一个
[pɑːt] [ˌhɪər'ɒv] ,
part hereof ,
部分 此 ,

如本说明书附件中所描述和规定的，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['spesɪfaɪd] , ['aɪtəmz][ɒv; əv] [sed] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi]
in the manner and with the conditions specified , items of said work to be
在 这 方式 和 和 这 状况 指定的 , 项目 的 说 工作 到 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

按照规定的方式和条件，所述工作内容如下：

['aɪtəm][nəʊ] . [wʌn] .
Item No . 1 .
物品 不 . 1 .

项目编号 1。

['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] : [tuː; tə]['ekskəveɪt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ɜːθ]
Clearing out the débris : To excavate and remove 350 cubic yards of earth
清理 出去 这 碎片 : 到 挖掘 和 消除 - 立方体 码 的 地球
[ænd; ənd] ,
and débris ,
和 碎片 ,

清理瓦砾：挖掘并清除350立方码的泥土和瓦砾，

[ɔː(r)] [les] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] , [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] .
or less , as specified , amount of excavation not to exceed 350 cubic yards .
或者 较少的 , 作为 指定的 , 数量 的 挖掘 不是 到 超过 - 立方体 码 .

或按规定减少，挖掘量不得超过 350 立方码。

['aɪtəm] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Item No . 2 .
物品 不 . 2 .

第2项。

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] : [tuː; tə] [ˌʌndə'pɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] , [ri'kwaiə] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] ,
Underpinning walls : To underpin the walls as specified , requiring 750 cubic feet of brick masonry ,
基础 墙壁 : 到 支撑 这 墙壁 作为 指定的 , 需要 - 立方体 脚 的 砖 石工 ,

墙体加固：按规定加固墙体，需要750立方英尺的砖砌体。

[ɔː(r)] [les] , [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
or less , amount of masonry not to exceed 750 cubic feet .
或者 较少的 , 数量 的 石工 不是 到 超过 - 立方体 脚 .

或更少，砌体量不超过 750 立方英尺。

['aɪtəm] [nəʊ] . [θriː] .
Item No . 3 .
物品 不 . 3 .

第3项。

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] : [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] ['kævətiz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] ,
Filling in cavities : To fill in cavities and openings as specified ,
填充 在 空腔 : 到 充满 在 空腔 和 开口 作为 指定的 ,

填补空腔：按规定填补空腔和开口，

- ['lɪniəl] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [baɪ] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [skweəd] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv] ['meɪsənri] ,
500 lineal feet of 2 by 4 inches squared lumber and 800 cubic feet of masonry ,
- 线性 脚 的 2 经过 4 英寸 平方 木材 和 - 立方体 脚 的 石工 ,

500 英尺长的 2 英寸 x 4 英寸方木和 800 立方英尺的砖石材料，

[ɔː(r)] [les] , [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
or less , whole amount of filling not to exceed 825 cubic feet .
或者 较少的 , 所有的 数量 的 填充 不是 到 超过 - 立方体 脚 .

或更少，总填充量不超过 825 立方英尺。

['aɪtəm] [nəʊ] . [fɔːr] .
Item No . 4 .
物品 不 . 4 .

第 4 项。

[tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænekst; ə'nekst] [plæn] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
To brace the walls as specified in the annexed plan and specifications .
到 支撑 这 墙壁 作为 指定的 在 这 附件 计划 和 规格 .

按照附件图纸和规范中的规定加固墙体。

['aɪtəmz] ['nʌmbəd] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [plænz] ,
Items numbered five and six of the specifications hereto annexed , together with the plans ,
项目 编号 五 和 六 的 这 规格 特此 附件 , 一起 和 这 计划 ,

附件中所附规格说明书中的第五项和第六项，以及图纸，

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pɜː'teɪnɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
specifications , and conditions pertaining especially and only to them and
规格 , 和 状况 相关的 尤其 和 仅有的 到 他们 和
[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] , [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
not to the other items , are omitted .
不是 到 这 其他 项目 , 是 省略 .

规格和条件，特别是与这些项目相关的，而不是与其它项目相关的，均已省略。

[ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] ['fɜːðə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)]
The said parties of the first part further contract and agree to deliver
这 说 各方 的 这 第一的 部分 更远 合同 和 同意 到 递送
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ,
over the work ,
超过 这 工作 ,

第一方双方进一步订立合同并同意交付该项工作，

[kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] , [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
completed and finished , to such person as the Secretary of the Interior
完全的 和 完成的 , 到 这样的 人 作为 这 秘书 的 这 内部的
[meɪ] ['dezɪgneɪt] ,
may designate ,
可能 指定 ,

完成并交付给内政部长指定的人员。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [hæz; həz] [biːn]
within two months after receipt of notice that this contract has been
之内 二 几个月 后 收据 的 注意 那 这 合同 有 到过
[ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
approved by the Secretary of the Interior .
得到正式认可的 经过 这 秘书 的 这 内部的 .

在收到内政部长批准该合同的通知后两个月内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] ,
It is further stipulated and agreed ,
它 是 更远 规定的 和 同意 ,

此外，双方还进一步规定并同意：

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
That should the parties of the first part fail to complete the work within the
那 应该 这 各方 的 这 第一的 部分 失败 到 完全的 这 工作 之内 这
[taɪm] ['spesɪfaɪd] ,
time specified ,
时间 指定的 ,

如果甲方当事人未能按规定时间完成工作，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd]
or should they deliver work which is not in accordance with the plans and
或者 应该 他们 递送 工作 哪个 是 不是 在 根据 和 这 计划 和
[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst] ,
specifications hereto annexed ,
规格 特此 附件 ,

或者，如果他们交付的工程不符合本附件所附的图纸和规范，

['əʊnli] [sʌtʃ] [sʌm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði]
only such sum shall be paid for the work as may be agreed upon by the
仅有的 这样的 和 将 是 有薪酬的 为了 这 工作 作为 可能 是 同意 之上 经过 这
[sed] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] Secretary334
said parties of the first part and the Secretary334
说 各方 的 这 第一的 部分 和 这 Secretary334

仅应支付第一方当事人及秘书334商定的款项作为该项工作的报酬。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;
of the Interior ;
的 这 内部的 ;

内部；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] ['stɪpjuːleɪtɪd][ænd; ənd] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]
and it is further stipulated and agreed on the part of the parties of
和 它 是 更远 规定的 和 同意 在 这 部分 的 这 各方 的

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][nɒt] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['spesɪfaɪd] [ænd; ənd]
the first part that if the work is not completed in the time specified and
这 第一的 部分 那 如果 这 工作 是 不是 完全的 在 这 时间 指定的 和

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
according to the specifications hereto annexed they will pay to the United
根据 到 这 规格 特此 附件 他们 将要 支付 到 这 团结的

[steɪts] [ə; eɪ] [sʌm] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
States a sum not exceeding fifty dollars for each and every week after the
各州 一个 和 不是 超过 五十 美元 为了 每个 和 每一个 星期 后 这

[taɪm] ['spesɪfaɪd] ,
time specified ,
时间 指定的 ,

双方进一步约定并同意，如果工程未在规定的时间内按照附件中的规格完成，则第一方应向美国支付不超过五十美元的款项，该款项按逾期时间计算。

[sʌtʃ] ['peɪmənts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌn] :
such payments to be deducted from the amount due for work done :
这样的 付款 到 是 扣除 从 这 数量 到期的 为了 工作 完毕 :

[prə'vaɪdɪd] ,
Provided ,
假如 ,

此类款项应从已完成工作的应付金额中扣除：但须遵守以下规定：

[ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ['ɔːθəraɪz] [tuː; tə]
That the Secretary of the Interior , or such person as he may authorize to
那 这 秘书 的 这 内部的 , 或者 这样的 人 作为 他 可能 授权 到

[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

内政部长或其授权人员，

[meɪ] [ɪk'stend][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
may extend the time for the completion of the work .
可能 延长 这 时间 为了 这 完成 的 这 工作 .

可能会延长工程完工时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kɒzmɒs] - ,
And the United States of America , by the said Cosmos Mindeleff ,
和 这 团结的 各州 的 美国 , 经过 这 说 宇宙 - ,

而美利坚合众国，正如科斯莫斯·明德列夫所说，

['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
acting for the Secretary of the Interior ,
表演 为了 这 秘书 的 这 内部的 ,

代表内政部长

[duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt]
do hereby contract and agree with the said parties of the first part
做 特此 合同 和 同意 和 这 说 各方 的 这 第一的 部分

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [wɜːk] ,
that for the aforesaid work ,
那 为了 这 上述 工作 ,

兹与上述各方（甲方）订立合同并达成一致，就上述工作而言，

[pə'fɔːmd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔːsed] ,
performed and executed in the manner and under the conditions aforesaid ,
执行 和 执行 在 这 方式 和 在下面 这 状况 上述 ,

按照上述方式和条件执行和完成，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sʌmz] :
there shall be paid to the said parties of the first part the following sums :
那里 将 是 有薪酬的 到 这 说 各方 的 这 第一的 部分 这 下列的 总和 :

应向上述第一方当事人支付下列款项：

[fɔː(r); fə(r)]['aɪtəm][nəʊ] . [wʌn] .
For item No . 1 .
为了 物品 不 . 1 .

关于第 1 项。

[fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] ,
For clearing out the débris , as specified and as above limited ,
为了 清理 出去 这 碎片 , 作为 指定的 和 作为 多于 有限的 ,

按照上述规定和限制条件，清理碎片：

['sɪksti] [sents] ($0 . -) [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kjuːbɪk] [jɑːd] .
sixty cents ($0 . 60) for each cubic yard .
六十 分 ($0 . -) 为了 每个 立方体 院子 .

每立方码六十美分（0.60美元）。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪtəm][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
For item No . 2 .
为了 物品 不 . 2 .

关于第 2 项。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] , [wʌn]['dɒlə(r)] ($1)
For underpinning walls , as specified and as above limited , one dollar ($1)
为了 基础 墙壁 , 作为 指定的 和 作为 多于 有限的 , 一 美元 ($1)

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kjuːbɪk] [fʊt] .
for each cubic foot .
为了 每个 立方体 脚 .

对于墙体加固，按上述规定和限制，每立方英尺一美元（1 美元）。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪtəm][nəʊ] . [θriː] .
For item No . 3 .
为了 物品 不 . 3 .

关于第3项。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] , [wʌn]['dɒlə(r)] ($1)
For filling in cavities , as specified and as above limited , one dollar ($1)
为了 填充 在 空腔 , 作为 指定的 和 作为 多于 有限的 , 一 美元 ($1)

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kjuːbɪk] [fʊt] ,
for each cubic foot ,
为了 每个 立方体 脚 ,

按照上述规定和限制，填充龋洞的费用为每立方英尺一美元（1 美元）。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['lʌmbə(r)] .
including lumber .
包括 木材 .

包括木材。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪtəm][nəʊ] . [fɔːr] .
For item No . 4 .
为了 物品 不 . 4 .

关于第 4 项。

[fɔː(r); fə(r)] ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] , [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ($200) .
For bracing walls , as specified , two hundred dollars ($200) .
为了 支撑 墙壁 , 作为 指定的 , 二 百 美元 ($200) .

按照规定，支撑墙的费用为两百美元（200 美元）。

[prə'vaɪdɪd] ,
Provided ,
假如 ,

假如，

[ðæt] ['peɪmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)]
That payments for the work here contracted for shall be made only after
那 付款 为了 这 工作 这里 合同 为了 将 是 制成 仅有的 后
[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri]
the inspection and approval of the work by such person as the Secretary
这 检查 和 赞同 的 这 工作 经过 这样的 人 作为 这 秘书
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] .
of the Interior shall designate .
的 这 内部的 将 指定 .

只有在内政部长指定的人员检查并批准该工程后，才能支付该工程的款项。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spres] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ]
It is an express condition of this contract that it shall have no
它 是 一个 表达 状况 的 这 合同 那 它 将 有 不
[fɔːs] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
force or effect until it is submitted to and approved by the Secretary of
力量 或者 影响 直到 它 是 提交 到 和 得到正式认可的 经过 这 秘书 的
[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
the Interior .
这 内部的 .

本合同明确规定，在提交内政部长批准之前，本合同不具有任何效力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] [nəʊ] ['membə(r)] [ɔː(r)] ['delɪgət]
It is a further condition of this contract that no Member or Delegate
它 是 一个 更远 状况 的 这 合同 那 不 成员 或者 代表
[tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
to Congress ,
到 国会 ,

本合同的另一项条件是，任何议员或国会代表，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)]
or any other officer or agent of the United States , either directly or
或者 任何 其他 官 或者 代理人 的 这 团结的 各州 , 任何一个 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

或任何其他美国官员或代理人，无论是直接还是间接，

[hɪm'self] [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd]
himself or by any other person in trust for him , or for his use and
他自己 或者 经过 任何 其他 人 在 相信 为了 他 , 或者 为了 他的 使用 和
['benɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

他本人或由任何其他受托人代表他或为他使用和利益而工作的人

[ɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] ['ɪntrəstɪd] ,
or on his account , is a party to or in any manner interested ,
或者 在 他的 帐户 , 是 一个 派对 到 或者 在 任何 方式 感兴趣的 ,

或者以他的名义，是其中的一方或以任何方式与此事有利害关系，

[ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] , [ɪn] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['benɪfɪts] ,
in whole or in part , in this contract , or in the enjoyments , benefits ,
在 所有的 或者 在 部分 , 在 这 合同 , 或者 在 这 享受 , 好处 ,

全部或部分地，在本合同中，或在享有的权利、利益中，

['prɑːfɪts] , [ɔː(r)] [ɪ'mɒljʊmənts] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] .
profits , or emoluments arising therefrom .
利润 , 或者 薪酬 产生 由此 .

利润，或由此产生的报酬。

([saɪnd]) ['θɪədɔ] ['luːɪs] ['staʊfər] .
(Signed) Theodore Louis Stouffer .
(签名) 西奥多 路易斯 斯托弗 .

（签名）西奥多·路易斯·斯托弗。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

['fredrɪk] ['eməsn] [waɪt] .
Frederick Emerson White .
弗雷德里克 爱默生 白色的 .

弗雷德里克·爱默生·怀特。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

[ɔː'gʌstɪn] [greɪ] ['wɪljəmz] .
Augustine Gray Williams .
奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 .

奥古斯丁·格雷·威廉姆斯。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔræn] .
Andrew James Doran .
安德鲁 詹姆斯 多兰 .

安德鲁·詹姆斯·多兰。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

['wɪtnəsiz] [æz; əz][tuː; tə] ['staʊfər] , [waɪt] , ['dɔræn] , [ænd; ənd] ['wɪljəmz] :
Witnesses as to Stouffer , White , Doran , and Williams :
证人 作为 到 斯托弗 , 白色的 , 多兰 , 和 威廉姆斯 :

关于斯托弗、怀特、多兰和威廉姆斯的证人：

([saɪnd]) [fræŋk] [siː] . - ,
(Signed) Frank C . Kebbey ,
(签名) 坦率 C . - ,

（签名）弗兰克·C·凯比

[klɑːk] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] , ['sekənd] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] , ['terətri] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] .
Clerk District Court , Second Judicial District , Territory of Arizona .
职员 区 法庭 , 第二 司法 区 , 领土 的 亚利桑那 .

亚利桑那州第二司法区地方法院书记员。

['kɒzmɒs] - , [[siːl]]
Cosmos Mindeleff , [seal]
宇宙 - , [海豹]

科斯莫斯·明德莱夫，[印章]

['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Acting for the Secretary of the Interior .
表演 为了 这 秘书 的 这 内部的 .

代表内政部长。

['wɪtnəsiz] [æz; əz][tuː; tə]['kɒzmɒs] - :
Witnesses as to Cosmos Mindeleff :
证人 作为 到 宇宙 - :

关于科斯莫斯·明德列夫的证人：

([saɪnd]) [dʒef] [hʌnt] .
(Signed) Jeff Hunt .
(签名) 杰夫 打猎 .

（签名）杰夫·亨特。

['tʃæs] . [biː] . - . -
Chas . B . Eaman . 335
查斯 . B . - . -

查尔斯·B·伊曼.335

[ˌæfə'deɪvɪt] [ɒv; əv] ['kɑːnˌtræktərz]
AFFIDAVIT OF CONTRACTORS
宣誓书 的 承包商

承包商宣誓书

['terətri] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] , ['kaʊnti] [ɒv; əv][pɪ'næl] , [ˌes 'es] :
Territory of Arizona , County of Pinal , ss :
领土 的 亚利桑那 , 县 的 皮纳尔 , ss :

亚利桑那州领地，皮纳尔县，ss：

[ɔː'gʌstɪn] [greɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔræn] , [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə][ænd; ənd]
Augustine Gray Williams and Andrew James Doran , subscribers to and
奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 和 安德鲁 詹姆斯 多兰 , 订阅者 到 和
['ʃuərəti, 'ʃuəti][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst] ,
sureties in the contract hereto annexed ,
担保人 在 这 合同 特此 附件 ,

奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰，作为本合同附件的订立人和担保人，

['biːɪŋ] ['djuːli] [swɔːn] , [dɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [seɪ] , [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
being duly sworn , depose and say , each for himself ,
存在 正式地 宣誓 , 免职 和 说 , 每个 为了 他自己 ,

宣誓后，各人各自作证并陈述：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [dets]
that he is worth the sum of two thousand dollars over and above all debts
那 他 是 值得 这 和 的 二 千 美元 超过 和 多于 全部 债务
[ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊz] [ɔː(r)][hæz; həz] [ɪn'kɜːd] ,
and liabilities which he owes or has incurred ,
和 负债 哪个 他 欠款 或者 有 已发生 ,

他除了所有欠款和负债之外，还有两千美元的净资产。

[ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪg'zempt][baɪ] [lɔː] [frɒm; frəm] ['levi] [ænd; ənd] [seɪl] ['ʌndə(r)]
and exclusive of property exempt by law from levy and sale under
和 独家的 的 财产 豁免 经过 法律 从 征收 和 销售 在下面
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

但不包括依法免于征收和强制执行的财产。

([saɪnd]) [ɔː'gʌstɪn] [greɪ] ['wɪljəmz] .
(Signed) Augustine Gray Williams .
(签名) 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 .

（签名）奥古斯丁·格雷·威廉姆斯。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔræn] .
Andrew James Doran .
安德鲁 詹姆斯 多兰 .

安德鲁·詹姆斯·多兰。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

[swɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Sworn to and subscribed before me this ninth day of May , A . D . 1891 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 第九 天 的 可能 , 一个 . D . - .

于公元1891年5月9日，在我面前宣誓并签字。

[[siːl] .]
[seal .]
[海豹 .]

[海豹。]

([saɪnd]) [fræŋk] [siː] . - ,
(Signed) Frank C . Kebbey ,
(签名) 坦率 C . - ,

（签名）弗兰克·C·凯比

[klɑːk] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] , ['sekənd] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] , ['terətri] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] .
Clerk District Court , Second Judicial District , Territory of Arizona .
职员 区 法庭 , 第二 司法 区 , 领土 的 亚利桑那 .

亚利桑那州第二司法区地方法院书记员。

['terətri] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] , [es] [siː tiː] :
Territory of Arizona , S Ct :
领土 的 亚利桑那 , S 康涅狄格州 :

亚利桑那州领地，南康涅狄格州：

[ai] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . - , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]
I , Joseph H . Kebbey , associate justice of the supreme court
我 , 约瑟夫 H . - , 联系 正义 的 这 最高 法庭
[ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,
of the Territory of Arizona ,
的 这 领土 的 亚利桑那 ,

我，约瑟夫·H·凯比，亚利桑那州最高法院副法官，

['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔː'gʌstɪn] [greɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['ændruː]
certify that I am personally acquainted with Augustine Gray Williams and Andrew
证明 那 我 是 亲自 熟人 和 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 和 安德鲁
[dʒeɪmz]['dɔræn] , ['ʃuərəti, 'ʃuəti] ,
James Doran , sureties ,
詹姆斯 多兰 , 担保人 ,

兹证明本人与担保人奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰相识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪn]
and that in my opinion they are good and sufficient to the amounts in
和 那 在 我的 观点 他们 是 好的 和 充足的 到 这 金额 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
which they have bound themselves in the foregoing contract .
哪个 他们 有 边界 他们自己 在 这 前文 合同 .

依我之见，这些款项足以支付他们在前述合同中所承诺的金额。

['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] ['terətri] , 9th [meɪ] , - .
Florence , Arizona Territory , 9th May , 1891 .
佛罗伦萨 , 亚利桑那 领土 , 9th 可能 , - .

亚利桑那州佛罗伦萨，1891年5月9日。

([saɪnd]) ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . - ,
(Signed) Joseph H . Kebbey ,
(签名) 约瑟夫 H . - ,

（签名）约瑟夫·H·凯比

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['dʒʌstɪs][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [ˌærɪ'zəʊnə] ['terətri] .
Associate Justice Supreme Court , Arizona Territory .
联系 正义 最高 法庭 , 亚利桑那 领土 .

亚利桑那州最高法院副法官。

[pleɪt] [ˌsiː'ɛks'ɛks]
PLATE CXX
盘子 cxx

图版 CXX

[saʊθ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [taɪ] - [rɒdz]
SOUTH FRONT OF THE RUIN , SHOWING UNDERPINNING AND ENDS OF TIE - RODS
南 正面 的 这 废墟 , 显示 基础 和 结束 的 领带 - 杆

废墟南侧正面，可见地基支撑和拉杆末端

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[plænz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE PRESERVATION OF THE CASA GRANDE RUIN
计划 和 规格 为了 这 保存 的 这 卡萨 格兰德 废墟

, [ˌærɪ'zəʊnə] , -
, ARIZONA , 1891
, 亚利桑那 , -

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护计划及规范

([ə'tætʃt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt])
(Attached to and forming part of contract)
(随附的 到 和 成型 部分 的 合同)

（作为合同的附件和组成部分）

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kwaɪərmənts]
GENERAL REQUIREMENTS
一般的 要求

一般要求

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈruːɪn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə]
All the work upon this ruin is to be carried out in such a manner as to
全部 这 工作 之上 这 废墟 是 到 是 携带 出去 在 这样的 一个 方式 作为 到
[ˌɪntəˈfɪə(r)] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv]
interfere as little as possible with the present condition and appearance of
干扰 作为 小的 作为 可能的 和 这 展示 状况 和 外貌 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,

所有对这处废墟的修缮工作都应以尽可能减少对建筑物现有状况和外观的影响为原则进行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːnˌtræktərz] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the contractors will be held responsible for any injury to it .
和 这 承包商 将要 是 握住 负责任的 为了 任何 受伤 到 它 .

承包商将对由此造成的任何损害承担责任。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈsuːpəvaɪzə(r)] , [ˈæktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
The work is to be carried on under a supervisor , acting for the United
这 工作 是 到 是 携带 在 在下面 一个 导师 , 表演 为了 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

这项工作将在代表美国的监督员的指导下进行。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ˈeni] [məˈtɪəriəlz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ði]
who shall have power to reject any materials it is proposed to use in the
WHO 将 有 力量 到 拒绝 任何 材料 它 是 建议的 到 使用 在 这
[wɜːk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈspesɪfaɪd] ,
work which are not in his judgment equal to those specified ,
工作 哪个 是 不是 在 他的 判断 平等的 到 那些 指定的 ,

他有权拒绝任何拟用于作品中的材料，如果他认为这些材料不符合规定的标准。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɔːn] [daʊn] [ˈeni] [wɜːk] [dʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and he shall have power to have torn down any work done which he
和 他 将 有 力量 到 有 撕裂 向下 任何 工作 完毕 哪个 他
[hæz; həz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] ,
has reason to suspect is not such as required by the specifications ,
有 原因 到 怀疑 是 不是 这样的 作为 必需的 经过 这 规格 ,

他有权拆除任何他有理由怀疑不符合规范要求的工程。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [əˈpɒn] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wel] [dʌn] [ðə; ði]
but if such work shall prove upon inspection to have been well done the
但 如果 这样的 工作 将 证明 之上 检查 到 有 到过 出色地 完毕 这
[kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
contractor may make a charge of the amount which would have been
承包商 可能 制作 一个 收费 的 这 数量 哪个 会 有 到过
[əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
allowed for that part of the work had it passed inspection .
允许 为了 那 部分 的 这 工作 有 它 通过了 检查 .

但如果经检查证明该部分工程已顺利完成，则承包商可以收取相当于该部分工程如通过检查应得的金额。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [kəmˈpliːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When the work is completed it must pass the final inspection of the
什么时候 这 工作 是 完全的 它 必须 经过 这 最终的 检查 的 这
[ˈsuːpəvaɪzə(r)] ,
supervisor ,
导师 ,

工作完成后，必须通过主管的最终验收。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [meɪ] ['dezɪgneɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or such person as the Secretary of the Interior may designate for the
或者 这样的 人 作为 这 秘书 的 这 内部的 可能 指定 为了 这
['pɜːpəs] . [wʌn] .
purpose . 1 .
目的 . 1 .

或内政部长为此目的指定的其他人。

['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
CLEARING OUT THE DÉBRIS
清理 出去 这 碎片

清理杂物

[ðə; ði] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)]
The débris now filling up the interior is to be removed down to the floor
这 碎片 现在 填充 向上 这 内部的 是 到 是 已移除 向下 到 这 地面
['lev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

目前堆放在室内的杂物将被清除至地面。

[ɔː(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
or the original ground level .
或者 这 原来的 地面 等级 .

或原始地面高度。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] area336
The débris covering an area336
这 碎片 覆盖 一个 area336

碎片覆盖了一个区域336

['meʒərɪŋ] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɪz]
measuring 10 feet from the exterior walls of the building in every direction is
测量 - 脚 从 这 外部的 墙壁 的 这 建筑 在 每一个 方向 是
['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
also to be removed .
还 到 是 已移除 .

距离建筑物外墙四周各10英尺的区域也将被拆除。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
This work is to be carried on in conjunction with the underpinning of the walls ,
这 工作 是 到 是 携带 在 在 连词 和 这 基础 的 这 墙壁 ,

这项工作将与墙体地基加固工程同时进行。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
and is to be dependent upon the progress of the latter ,
和 是 到 是 依赖 之上 这 进步 的 这 后者 ,

并且取决于后者的进展情况。

[ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]
the work being done as required by the person holding the contract
这 工作 存在 完毕 作为 必需的 经过 这 人 保持 这 合同
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] .
for the underpinning .
为了 这 基础 .

按照地基加固合同持有人的要求进行的工作。

[ɔːl] ['prɒpə(r)] [pri'kɔːʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə]
All proper precautions must be observed during the progress of the work to
全部 恰当的 防范措施 必须 是 观察到 期间 这 进步 的 这 工作 到
[prɪ'vent] ['eni] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
prevent any injury to the building ,
防止 任何 受伤 到 这 建筑 ,

施工过程中必须采取一切适当的预防措施，以防止对建筑物造成任何损害。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] [breɪst] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'menst] .
the walls being properly braced and supported before excavation is commenced .
这 墙壁 存在 适当地 支撑 和 有 前 挖掘 是 开始 .

在开始挖掘之前，墙体已得到适当的支撑和加固。

[ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði]
The contractor will be held responsible for any injury to the
这 承包商 将要 是 握住 负责任的 为了 任何 受伤 到 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

承包商将对建筑物遭受的任何损坏承担责任。

['eni] ['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['væljuː] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
Any objects found of archeologic or other value properly belong to the United
任何 对象 成立 的 考古学 或者 其他 价值 适当地 属于 到 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .
States and must be deposited in the National Museum .
各州 和 必须 是 已存 在 这 国家的 博物馆 .

任何具有考古或其他价值的物品都属于美国所有，必须存放在国家博物馆。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəriə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The material removed from the building and from the area about it is
这 材料 已移除 从 这 建筑 和 从 这 区域 关于 它 是
[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['dɪstəns] ,
to be removed to a proper distance ,
到 是 已移除 到 一个 恰当的 距离 ,

从建筑物及其周围区域拆除的材料应移至适当距离处。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
not less than 100 yards from the building .
不是 较少的 比 - 码 从 这 建筑 .

距离建筑物不少于100码。

['prɒpə(r)] ['dreɪnɪdʒ] ['tʃæn(ə)lz] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ekskəveɪtɪd] ['eəriə]
Proper drainage channels must be provided to keep the excavated area
恰当的 引流 频道 必须 是 假如 到 保持 这 挖掘 区域
['pɜːmənəntli] [klɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
permanently clear of water . 2 .
永久的 清除 的 水 . 2 .

必须设置适当的排水沟渠，以保持挖掘区域永久无积水。2.

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz]
UNDERPINNING WALLS
基础 墙壁

墙体加固

[ðə; ði] [wɔːlz] [weə(r)] [ɪ'rəʊdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'pin] [wɪð]
The walls where eroded at the ground level are to be underpinned with
这 墙壁 在哪里 侵蚀 在 这 地面 等级 是 到 是 有支撑 和
[hɑːd] - [bɜːnd] [brɪk] ,
hard - burned brick ,
难的 - 烧伤 砖 ,

墙体底部风化严重，需要用硬质砖块加固。

[leɪd][ɪn] [ɡʊd] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] - ['ɪntʃɪz]
laid in good cement mortar and extending to a depth of at least 12 inches
铺设 在 好的 水泥 砂浆 和 扩展 到 一个 深度 的 在 至少 - 英寸
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɡraʊnd] ['lev(ə)l] .
below the original ground level .
以下 这 原来的 地面 等级 .

用优质水泥砂浆砌筑，深度至少达到原始地面以下 12 英寸。

[ðɪs] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɒn]['ɡrædʒuəli][ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]
This work must be carried on gradually and very carefully in conjunction with
这 工作 必须 是 携带 在 逐步地 和 非常 小心 在 连词 和
[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] .
the clearing out of the débris .
这 清理 出去 的 这 碎片 .

这项工作必须与清理瓦砾的工作同时，逐步、非常谨慎地进行。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [wɔːlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [trɪmd] [tuː; tə]
The under surfaces of the overhanging walls must be carefully trimmed to
这 在下面 表面 的 这 悬垂 墙壁 必须 是 小心 修剪过的 到
[ə'fɔːd] ['sɒlɪd][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['berɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['brɪkwɜːk] .
afford solid horizontal bearings against the brickwork .
买得起 坚硬的 水平的 轴承 反对 这 砖砌体 .

悬挑墙的下表面必须仔细修整，以便与砖砌体形成牢固的水平支撑。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][set] [bæk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd][nɒt]
The face of the brickwork is to be set back at least 1 inch and not
这 脸 的 这 砖砌体 是 到 是 放 后退 在 至少 1 英寸 和 不是
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
more than 2 inches from the face of the wall ,
更多的 比 2 英寸 从 这 脸 的 这 墙 ,

砖砌体的表面应与墙体表面保持至少 1 英寸、至多 2 英寸的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plɑːstəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] ,
and the brickwork is to be plastered with a coating of cement mortar ,
和 这 砖砌体 是 到 是 粉刷过的 和 一个 涂层 的 水泥 砂浆 ,

砖墙表面要抹上一层水泥砂浆。

[wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)][wɔːl] . [θriː] .
1 to 2 inches thick , bringing it out flush with the outer wall . 3 .
1 到 2 英寸 厚的 , 带来 它 出去 冲洗 和 这 外 墙 . 3 .

厚度为 1 至 2 英寸，与外壁齐平。3.

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['əʊpənɪŋz]
FILLING IN OPENINGS
填充 在 开口

填补空缺

[ðə; ði]['brəʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['wʊdn] ['lɪntlz]
The broken - out lintels of openings are to be replaced by wooden lintels
这 破碎的 - 出去 过梁 的 开口 是 到 是 替换 经过 木制的 过梁
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [skweəd] ['lʌmbə(r)] ,
composed of squared lumber ,
由 的 平方 木材 ,

破损的门窗过梁将更换为由方木制成的木制过梁。

[ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] ,
2 by 4 inches in size ,
2 经过 4 英寸 在 尺寸 ,

尺寸为2英寸乘4英寸，

[leɪd][saɪd][baɪ][saɪd] [ə'krɒs] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
laid side by side across nearly the whole thickness of the walls ,
铺设 边 经过 边 穿过 几乎 这 所有的 厚度 的 这 墙壁 ,

几乎横跨整个墙体厚度，并排铺设。

[wɪð] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] ,
with not more than 1 inch space between the boards ,
和 不是 更多的 比 1 英寸 空间 之间 这 板 ,

板与板之间的间隙不超过1英寸，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪntlz] .
and of the same length as the original lintels .
和 的 这 相同的 长度 作为 这 原来的 过梁 .

长度与原过梁相同。

[ðə; ði]['brəʊkən] - [aʊt] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['sɒlɪd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz]
The broken - out walls are to be trimmed to afford solid resting places
这 破碎的 - 出去 墙壁 是 到 是 修剪过的 到 买得起 坚硬的 休息 地方
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['lɪntlz] ,
for the new lintels ,
为了 这 新的 过梁 ,

破损的墙体需要进行修整，以便为新的过梁提供稳固的支撑点。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][wʌnz][dɪd] .
which are to occupy the same horizontal planes that the old ones did .
哪个 是 到 占据 这 相同的 水平的 飞机 那 这 老的 一个 做过 .

它们将占据与旧物体相同的水平面。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]
The openings above the lintels are to be filled in in the same manner as
这 开口 多于 这 过梁 是 到 是 已填 在 在 这 相同的 方式 作为
[ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ,
the underpinning previously described ,
这 基础 之前 描述 ,

过梁上方的开口应采用与之前所述的加固方式相同的方法进行填充。

[ðə; ði]['tɪndə(r)] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [drest] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['sɒlɪd][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['berɪŋ] ,
the tinder wall surfaces being carefully dressed to afford solid horizontal bearings ,
这 火种 墙 表面 存在 小心 穿着 到 买得起 坚硬的 水平的 轴承 ,

精心修整的引火墙表面，使其能够提供稳固的水平支撑。

[ðə; ði] [brɪk] [wɜːk] ['biːɪŋ] [set] [bæk] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['plɑːstəd]
the brick work being set back 1 inch from the wall surfaces and plastered
这 砖 工作 存在 放 后退 1 英寸 从 这 墙 表面 和 粉刷过的
[wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] . [fɔːr] .
with a coating of cement mortar to bring it out flush with the wall . 4 .
和 一个 涂层 的 水泥 砂浆 到 带来 它 出去 冲洗 和 这 墙 . 4 .

砖砌体距离墙面1英寸，并涂上一层水泥砂浆，使其与墙面齐平。4.

['breɪsɪŋ]
BRACING
支撑

支撑

[wʌn] ['wʊdn] [breɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪən]['breɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ,
One wooden brace and two iron braces are to be put in ,
一 木制的 支撑 和 二 铁 牙套 是 到 是 放 在 ,

需要安装一根木支架和两根铁支架。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn] [ˌhɪə'tuː] ['ænekst; ə'nekst] .
as shown upon the plan hereto annexed .
作为 所示 之上 这 计划 特此 附件 .

如附件平面图所示。

[ðə; ði] ['wʊdn] [breɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [piːs] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [wel] ['bəʊltɪd]
The wooden brace is to be of one piece , or of two pieces well bolted
这 木制的 支撑 是 到 是 的 一 片 , 或者 的 二 件 出色地 螺栓连接
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

木制支架可以是一整块，也可以是两块用螺栓牢固连接在一起的。

[ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['lʌmbə(r)] , [friː] [frɒm; frəm] [nɒts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] , [skweəd] ,
of selected lumber , free from knots and other imperfections , squared ,
的 已选 木材 , 自由的 从 绳结 和 其他 瑕疵 , 平方 ,
[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [sɪks][baɪ][eit] ['ɪntʃɪz] in337
and measuring 6 by 8 inches in337
和 测量 6 经过 8 英寸 in337

精选木材，无节疤和其他缺陷，方正，尺寸为 6 英寸 x 8 英寸（337 英寸）。

[krɒs] ['sekʃ(ə)n] .
cross section .
叉 部分 .

横截面。

[ðə; ði]['aɪən]['breɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)] , [best] ['kwɒləti] [rɔːt] - ['aɪən]
The iron braces are to be of 1 inch diameter , best quality wrought - iron
这 铁 牙套 是 到 是 的 1 英寸 直径 , 最好的 质量 锻 - 铁
[rɒdz] .
rods .
杆 .

铁支架应采用直径 1 英寸的优质锻铁棒。

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [pleɪts] , [fɔː(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [rɒd] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɒt] [les] [ðæn; ðən] - ['ɪntʃɪz] [ɪn]
The bearing plates , four to each rod , are to be not less than 10 inches in
这 轴承 盘子 , 四 到 每个 杆 , 是 到 是 不是 较少的 比 - 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ,

每根杆上装四个轴承板，轴承板直径不得小于10英寸。

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['breɪsɪz]
of sufficient strength , and securely and permanently fastened to the braces
的 充足的 力量 , 和 安全地 和 永久的 系紧 到 这 牙套
.
.
.

强度足够，并牢固永久地固定在支架上。

[faɪv] . ['waɪə(r)] ['fensɪŋ]
5 . WIRE FENCING
5 . 金属丝 击剑

5. 铁丝网围栏

[sʌtʃ] ['eəriə][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fenst] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
Such area as may be determined is to be fenced with the best quality of
这样的 区域 作为 可能 是 决定 是 到 是 围栏 和 这 最好的 质量 的
['gælvənaɪzd]['aɪən] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,
galvanized iron barbed wire ,
镀锌 铁 带倒刺的 金属丝 ,

确定的那片区域要用最优质的镀锌铁丝网围起来。

[strʌŋ] [ə'pɒn][pəʊsts] [pleɪst] - [fiːt] [ə'pɑːt] .
strung upon posts placed 20 feet apart .
串 之上 帖子 放置 - 脚 除 .

悬挂在相距 20 英尺的柱子上。

[ðə; ði][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][me'skiːt; 'meskiːt] ,
The posts are to be of mesquite ,
这 帖子 是 到 是 的 牧豆树 ,

这些柱子要用牧豆树木材制成。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːznəbl] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
not less than 3 inches in diameter and of a reasonable degree of
不是 较少的 比 3 英寸 在 直径 和 的 一个 合理的 程度 的
['streɪtnəs] ([nɒt] ['veəriɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]) .
straightness (not varying more than 5 inches from a straight line) .
笔直 (不是 变化 更多的 比 5 英寸 从 一个 直的 线) .

直径不小于 3 英寸，且直线度良好（与直线偏差不超过 5 英寸）。

[ðə; ði][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
The posts are to be at least 6 feet 6 inches long and are to
这 帖子 是 到 是 在 至少 6 脚 6 英寸 长的 和 是 到
[biː; bi]['plɑːntɪd] [ˌpəːpən'dikjuləli] [wɪð] [fɔːr] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [klɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] [fiːt]
be planted perpendicularly with 4 feet 6 inches clear and at least 2 feet
是 已种植 垂直 和 4 脚 6 英寸 清除 和 在 至少 2 脚
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] .
below the ground surface .
以下 这 地面 表面 .

立柱长度至少为 6 英尺 6 英寸，垂直栽种，离地 4 英尺 6 英寸，且至少埋入地下 2 英尺。

[θriː] [laɪnz][ɒv; əv]['dʌb(ə)l]['waɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [ə'pɒn][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd]
Three lines of double wire are to be stretched upon and securely fastened
三 线条 的 双倍的 金属丝 是 到 是 拉伸 之上 和 安全地 系紧
[tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts] ,
to the posts ,
到 这 帖子 ,

将三根双股钢丝绷紧并牢固地固定在柱子上。

[ðə; ði][fɜːst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['sekənd][æt; ət][θriː]
the first at a distance of 2 feet from the ground , the second at 3
这 第一的 在 一个 距离 的 2 脚 从 这 地面 , 这 第二 在 3
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

第一个物体距离地面2英尺，第二个物体距离地面3英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [æt; ət][fɔːr] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
and the third at 4 feet from the ground .
和 这 第三 在 4 脚 从 这 地面 .

第三个距离地面 4 英尺。

[tuː] ['geɪtweɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] ,
Two gateways are to be provided , at such points as may be directed ,
二 网关 是 到 是 假如 , 在 这样的 积分 作为 可能 是 指导 ,

应在指定地点设置两个入口，

[ðə; ði][saɪd][pəʊsts][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [skweəd] ['tɪmbə(r)] , [sɪks][baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] ,
the side posts to be of squared timber , 6 by 6 inches in cross section ,
这 边 帖子 到 是 的 平方 木材 , 6 经过 6 英寸 在 叉 部分 ,

侧柱采用横截面为6英寸×6英寸的方木。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [sɔːd] ['lʌmbə(r)][wʌn] [ɪntʃ] [baɪ][faɪv] ['ɪntʃɪz] ,
and the gates to be made of sawed lumber 1 inch by 5 inches ,
和 这 大门 到 是 制成 的 锯 木材 1 英寸 经过 5 英寸 ,

大门要用1英寸×5英寸的锯材制作。

[hʌŋ] [ə'pɒn] [gʊd] ['aɪən]['hɪndʒɪz] ,
hung upon good iron hinges ,
悬挂 之上 好的 铁 铰链 ,

用结实的铁铰链悬挂着，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] [ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [wen] ['əʊpən] ,
and leaving a clear space of not less than 12 feet when open ,
和 离开 一个 清除 空间 的 不是 较少的 比 - 脚 什么时候 打开 ,

打开时留出不少于 12 英尺的净空空间，

[ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] . [sɪks] .
the whole to be executed in the best and most workmanlike manner . 6 .
这 所有的 到 是 执行 在 这 最好的 和 最多 勤恳的 方式 . 6 .

整个过程要以最好、最专业的方式执行。6.

[ruːf]
ROOF
屋顶

屋顶

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] ,
The building is to be crowned by a roof of corrugated iron ,
这 建筑 是 到 是 加冕 经过 一个 屋顶 的 瓦楞 铁 ,

该建筑顶部将覆盖波纹铁皮屋顶。

[sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [plæn][ænd; ənd] ['sekʃənz] .
supported in the manner shown in the accompanying plan and sections .
有 在 这 方式 所示 在 这 随同 计划 和 部分 .

支撑方式如附图和剖面图所示。

[ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] [skweəd] ['lʌmbə(r)][wʌn] [fʊt] [skweə(r)] , [iːtʃ] [ɪn]
The uprights are to be of selected squared lumber 1 foot square , each in
这 立柱 是 到 是 的 已选 平方 木材 1 脚 正方形 , 每个 在
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] ,
a single piece ,
一个 单身的 片 ,

立柱应选用边长为1英尺的方形木材，每根立柱都应为一整块木材。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][endz] ['plɑːntɪd][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,
the lower ends planted at least 3 feet below the original ground level ,
这 降低 结束 已种植 在 至少 3 脚 以下 这 原来的 地面 等级 ,

下端种植位置至少低于原地面3英尺，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [breɪst] [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] .
and to be braced and tied to each other , as shown in the plan .
和 到 是 支撑 和 系 到 每个 其他 , 作为 所示 在 这 计划 .

如图所示，各部件要相互支撑和连接。

[ðə; ði][taɪ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] [skweəd] ['lʌmbə(r)] ,
The tie pieces are to be of selected squared lumber ,
这 领带 件 是 到 是 的 已选 平方 木材 ,

连接件应选用优质方木。

[fɔːr] ['ɪntʃɪz] [baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] .
4 inches by 6 inches in cross section .
4 英寸 经过 6 英寸 在 叉 部分 .

横截面尺寸为 4 英寸 x 6 英寸。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [freɪmd] [ænd; ənd] [breɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] ,
The roof is to be framed and braced in the ordinary manner ,
这 屋顶 是 到 是 框 和 支撑 在 这 普通的 方式 ,

屋顶将按常规方式进行框架搭建和加固。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['freɪmɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [sɪks] [fiːt] .
and this framing is to extend beyond the outer wall 6 feet .
和 这 框架 是 到 延长 超过 这 外 墙 6 脚 .

并且该框架将超出外墙 6 英尺。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒləti][ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] ['ruːfɪŋ] , [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ,
The covering is to be a good quality of corrugated iron roofing , securely fastened to the framework ,
这 覆盖 是 到 是 一个 好的 质量 的 瓦楞 铁 屋顶 , 安全地 系紧 到 这 框架 ,

屋顶覆盖物应为优质波纹铁皮，并牢固地固定在框架上。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [θriː] [gʊd] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ruːf] [peɪnt] .
and painted with three good coats of the best quality of roof paint .
和 绘 和 三 好的 外套 的 这 最好的 质量 的 屋顶 画 .

并涂上了三层优质屋顶漆。

[ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] ,
The whole to be constructed and executed , in the best and most workmanlike manner ,
这 所有的 到 是 建造 和 执行 , 在 这 最好的 和 最多 勤恳的 方式 ,

整个工程要以最佳、最精湛的方式建造和执行。

[ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəlz] [θruː'aʊt] ,
of good materials throughout ,
的 好的 材料 自始至终 ,

通体采用优质材料，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['wɪndstɔːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səb'dʒektɪd] .
and to be of a strength sufficient to withstand the windstorms to which it may be subjected .
和 到 是 的 一个 力量 充足的 到 经受 这 风暴 到 哪个 它 可能 是 受 .

并且要足够坚固，能够抵御可能遭受的风暴。

[pleɪt] -
PLATE CXXI
盘子 -

板 CXXI

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
VIEW FROM THE SOUTHEAST BEFORE THE COMPLETION OF THE WORK
看法 从 这 东南 前 这 完成 的 这 工作

工程完工前从东南方向拍摄的景象

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[plænz] [ænd; ənd] ['sekʃənz] — [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
PLANS AND SECTIONS — PRESERVATION OF THE CASA GRANDE RUIN , ARIZONA .
计划 和 部分 — 保存 的 这 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那 .

平面图和剖面图——亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护。

[skeɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] ['sekʃənz] .
SCALE OF ALL THE PLANS AND SECTIONS .
规模 的 全部 这 计划 和 部分 .

所有平面图和剖面图的比例尺。

- . [wʌn] [ɪntʃ] = [wʌn] [fʊt]
0 . 1 INCH = 1 FOOT
- . 1 英寸 = 1 脚

0.1英寸 = 1英尺

[plænz][ænd; ənd] ['sekʃənz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Plans and sections accompanying specifications are as follows :
计划 和 部分 随同 规格 是 作为 跟随 :

随附的平面图和剖面图如下：

[plæn] ['ʃəʊɪŋ] [taɪ] - [rɒdz] , ['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['sekʃənz] .
Plan showing tie - rods , limits of work , and lines of ground sections .
计划 显示 领带 - 杆 , 限制 的 工作 , 和 线条 的 地面 部分 .

平面图显示了拉杆、施工范围和地面剖面线。

[[pleɪt] [siksvaɪaː][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .]
[Plate CXVII of this report .]
[盘子 117 的 这 报告 .]

[本报告图版CXVII。]

[θriː] [iːst] - [ænd; ənd] - [west] ['sekʃənz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] .
Three east - and - west sections to show estimated amount of excavation necessary .
三 东方 - 和 - 西方 部分 到 展示 估计的 数量 的 挖掘 必要的 .

绘制三幅东西向剖面图，显示预计所需的挖掘量。

[[pleɪt] [səksviːiːi][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .] -
[Plate CXVIII of this report .] 338
[盘子 18 的 这 报告 .] -

[本报告图版 CXVIII。]338

[θriː] [nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] ['sekʃənz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] .
Three north - and - south sections to show estimated amount of excavation necessary .
三 北 - 和 - 南 部分 到 展示 估计的 数量 的 挖掘 必要的 .

三个南北剖面图，显示所需的预计挖掘量。

[[pleɪt] [sksɪks][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .]
[Plate CXIX of this report .]
[盘子 CXIX 的 这 报告 .]

[本报告图版 CXIX。]

[plæn] ['ʃəʊɪŋ] [ruːf] [sə'pɔːt] .
Plan showing roof support .
计划 显示 屋顶 支持 .

屋顶支撑结构示意图。

[[pleɪt] - [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .]
[Plate CXXII of this report .]
[盘子 - 的 这 报告 .]

【本报告图版 CXXII】

[tuː] ['sekʃənz] ['ʃəʊɪŋ] [ruːf] [sə'pɔːt] .
Two sections showing roof support .
二 部分 显示 屋顶 支持 .

两幅图展示了屋顶支撑结构。

[[pleɪt] [ksiːi] [ænd; ənd] [pleɪt] - [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .]
[Plate CXXIII and plate CXXIV of this report .]
[盘子 第一百二十三 和 盘子 - 的 这 报告 .]

[本报告的 CXXIII 版和 CXXIV 版。]

[ˌaɪ 'viː] . [əʊθ] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs]
IV . OATH OF DISINTERESTEDNESS
第四 . 誓言 的 无私

四、无私誓言

[ai][duː; də] ['sɒləmli] [sweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ˌhɪərʌn'tuː] ['ænekst; ə'nekst] [ɪz]
I do solemnly swear that the copy of contract hereunto annexed is
我 做 庄严地 发誓 那 这 复制 的 合同 由此 附件 是
[æn; ən] [ɪg'zækt] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] [wɪð] ['θɪədɔ] ['luːɪs]
an exact copy of contract made by me personally with Theodore Louis
一个 精确的 复制 的 合同 制成 经过 我 亲自 和 西奥多 路易斯
['staʊfər] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ['eməsn] [waɪt] ;
Stouffer and Frederick Emerson White ;
斯托弗 和 弗雷德里克 爱默生 白色的 ;

我郑重宣誓，本合同附件中的合同副本是本人与西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·爱默生·怀特签订的合同的准确副本；

[ðæt] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['feəli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['benɪfɪt] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
that I made the same fairly , without any benefit or advantage to myself ,
那 我 制成 这 相同的 相当 , 没有 任何 益处 或者 优势 到 我 ,

我这样做是公平的，没有给自己带来任何好处或优势。

[ɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['benɪfɪt] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [kə'rʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['θɪədɔ] ['luːɪs]
or allowing any such benefit or advantage corruptly to the said Theodore Louis
或者 允许 任何 这样的 益处 或者 优势 腐败地 到 这 说 西奥多 路易斯
['staʊfər] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ['eməsn] [waɪt] ,
Stouffer and Frederick Emerson White ,
斯托弗 和 弗雷德里克 爱默生 白色的 ,

或以不正当手段向上述西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·爱默生·怀特提供任何此类利益或优势，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ;
or to any other person or persons ;
或者 到 任何 其他 人 或者 人 ;

或向任何其他人或多人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed]
and that the papers accompanying include all those relating to the said
和 那 这 文件 随同 包括 全部 那些 相关 到 这 说
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

随附文件应包括与上述合同有关的所有文件。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['stætʃuːt] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] .
as required by the statute , in such case made and provided .
作为 必需的 经过 这 法令 , 在 这样的 案件 制成 和 假如 .

根据法律规定，在这种情况下，已制定并提供。

([saɪnd]) ['kɒzmɒs] - .
(Signed) Cosmos Mindeleff .
(签名) 宇宙 - .

（签名）科斯莫斯·明德莱夫。

[swɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ðɪs] 18th [deɪ]
Sworn to and subscribed before me at Washington , D . C . , this 18th day
宣誓 到 和 已订阅 前 我 在 华盛顿 , D . C . , 这 18th 天
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
of July , 1891 .
的 七月 , - .

于1891年7月18日在华盛顿特区，在我面前宣誓并签字。

[[siːl]] ([saɪnd]) [dʒeɪ ɛn oʊ] . [diː] . [mək'tʃɛzniː] ,
[seal] (Signed) Jno . D . McChesney ,
[海豹] (签名) 约翰 . D . 麦克切斯尼 ,

[印章]（签名）约翰·D·麦克切斯尼

['nəʊtəri] ['pʌblɪk] .
Notary Public .
公证人 民众 .

公证员。

[viː] . [bɪdz]
V . BIDS
V . 投标

V. BIDS

[ai]
I
我

我

[bɪd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ɒn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪnz] , [ɪn][pɪ'næl] ['kaʊnti] , [ˌærɪ'zəʊnə] ,
Bid for repairs on the Casa Grande ruins , in Pinal County , Arizona ,
出价 为了 维修 在 这 卡萨 格兰德 废墟 , 在 皮纳尔 县 , 亚利桑那 ,

竞标亚利桑那州皮纳尔县卡萨格兰德遗址的修缮工程。

['bɪdəz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl]['leɪbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] :
bidders to furnish all labor and materials according to specifications :
竞标者 到 提供 全部 劳动 和 材料 根据 到 规格 :

投标人须按规范提供所有人工和材料：

['aɪtəm][nəʊ] . [wʌn] .
Item No . 1 .
物品 不 . 1 .

项目编号 1。

['kliːnɪŋ] [aʊt] , - [sents] [pə(r)]['kjuːbɪk] [jɑːd] .
Cleaning out débris , 60 cents per cubic yard .
打扫 出去 碎片 , - 分 每 立方体 院子 .

清理碎片，每立方码 60 美分。

['aɪtəm][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Item No . 2 .
物品 不 . 2 .

第2项。

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] , $1 [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] .
Underpinning walls , $1 per cubic foot .
基础 墙壁 , $1 每 立方体 脚 .

墙体加固，每立方英尺 1 美元。

['aɪtəm][nəʊ] . [θriː] .
Item No . 3 .
物品 不 . 3 .

第3项。

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] , $1 [pə(r)] ['kjuːbɪk] [fʊt] .
Filling in openings , $1 per cubic foot .
填充 在 开口 , $1 每 立方体 脚 .

填补空隙，每立方英尺 1 美元。

['aɪtəm] [nəʊ] . [fɔːr] .
Item No . 4 .
物品 不 . 4 .

第 4 项。

['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , $200 .
Bracing walls , $200 .
支撑 墙壁 , $200 .

加固墙体，200 美元。

['aɪtəm] [nəʊ] . [faɪv] .
Item No . 5 .
物品 不 . 5 .

第5项。

['waɪə(r)] [fens] , [θriː] [sents] [pə(r)] [fʊt] [kəm'pliːt] .
Wire fence , 3 cents per foot complete .
金属丝 栅栏 , 3 分 每 脚 完全的 .

铁丝网围栏，每英尺3美分，完工。

['aɪtəm] [nəʊ] . [sɪks] .
Item No . 6 .
物品 不 . 6 .

第6项。

[ruːf] , $2 , - .
Roof , $2 , 000 .
屋顶 , $2 , - .

屋顶，2000美元。

([saɪnd]) [tiː] . [el] . ['staʊfər] .
(Signed) T . L . Stouffer .
(签名) T . L . 斯托弗 .

（签名）TL Stouffer。

[ef] . [iː] . [waɪt] .
F . E . White .
F . E . 白色的 .

FE 白色。

['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , ['dʒænjuəri] - , - .
Florence , Arizona , January 28 , 1891 .
佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 一月 - , - .

亚利桑那州佛罗伦萨，1891年1月28日。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[bɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪnz] [æz; əz] [pə(r)] [plænz] [ænd; ənd]
Bid for putting a roof on the Casa Grande ruins as per plans and
出价 为了 推杆 一个 屋顶 在 这 卡萨 格兰德 废墟 作为 每 计划 和
[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ['fɜːnɪʃt] , $3 , - .
specifications furnished , $3 , 000 .
规格 提供 , $3 , - .

根据提供的图纸和规格，对卡萨格兰德遗址进行屋顶加盖工程的投标价格为 3,000 美元。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] .
(Signed) C . D . Henry .
(签名) C . D . 亨利 .

（签名）CD Henry。

[θriː]
III
三、

三

[bɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪnz] : ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,
Bid for fencing in the Casa Grande ruins : Furnishing the posts and barbed wire ,
出价 为了 击剑 在 这 卡萨 格兰德 废墟 : 家具 这 帖子 和 带倒刺的 金属丝 ,

卡萨格兰德遗址围栏招标：提供围栏柱和铁丝网

[fɔː(r); fə(r)] - [fiːt] [ɒv; əv] [fens] , $7 [pə(r)] - [fiːt] .
for 100 feet of fence , $7 per 100 feet .
为了 - 脚 的 栅栏 , $7 每 - 脚 .

每100英尺围栏，7美元/100英尺。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] . -
(Signed) C . D . Henry . 339
(签名) C . D . 亨利 . -

（签名）CD Henry.339

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[bɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪnz] :
Bids for restoring the Casa Grande ruins :
出价 为了 恢复 这 卡萨 格兰德 废墟 :

卡萨格兰德遗址修复工程的投标：

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] , - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,
Removing débris from interior of the ruins , 320 cubic yards , more or less ,
移除 碎片 从 内部的 的 这 废墟 , - 立方体 码 , 更多的 或者 较少的 ,

从废墟内部清除瓦砾，大约320立方码。

$1 [pə(r)] [jɑːd] ; - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] , [æt; ət] - [sents] [pə(r)] [jɑːd] .
$1 per yard ; 140 cubic yards from exterior of the ruins , at 60 cents per yard .
$1 每 院子 ; - 立方体 码 从 外部的 的 这 废墟 , 在 - 分 每 院子 .

每码 1 美元；从遗址外部挖取 140 立方码，每码 60 美分。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [æt; ət] $1 . -
Eight hundred cubic feet of brick masonry underpinning , more or less , at $1 . 30
八 百 立方体 脚 的 砖 石工 基础 , 更多的 或者 较少的 , 在 $1 . -
[pə(r)] ['kjuːbɪk] [fʊt] .
per cubic foot .
每 立方体 脚 .

大约 800 立方英尺的砖砌地基，每立方英尺 1.30 美元。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪk] [fiːt] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [ɒv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] ['kævətiz] ,
One thousand cubic feet , more or less , of brick masonry to fill in cavities ,
一 千 立方体 脚 , 更多的 或者 较少的 , 的 砖 石工 到 充满 在 空腔 ,

大约一千立方英尺的砖石用于填充空隙，

[æt; ət] $1 . - [pə(r)] ['kjuːbɪk] [fʊt] .
at $1 . 40 per cubic foot .
在 $1 . - 每 立方体 脚 .

每立方英尺1.40美元。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , [æz; əz] [pə(r)] [plænz] , $120 .
Bracing walls , as per plans , $120 .
支撑 墙壁 , 作为 每 计划 , $120 .

支撑墙，按图纸计算，120 美元。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['lɪniəl] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [baɪ] [fɔːr] [skweə(r)] ['tɪmbə(r)] [æt; ət] [eɪt] [sents] [pə(r)] [fʊt] ,
Five hundred lineal feet of 2 by 4 square timber at 8 cents per foot ,
五 百 线性 脚 的 2 经过 4 正方形 木材 在 8 分 每 脚 ,
['lʌmbə(r)] ['meʒə(r)] .
lumber measure .
木材 措施 .

500 英尺长的 2x4 方木，每英尺 8 美分，木材计量单位。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] .
(Signed) C . D . Henry .
(签名) C . D . 亨利 .

（签名）CD Henry。

[viː]
V
V

V

['fiːnɪks] , [ˌærɪ'zəʊnə] , ['februəri] - , - .
Phoenix , Arizona , February 11 , 1891 .
凤凰 , 亚利桑那 , 二月 - , - .

亚利桑那州凤凰城，1891年2月11日。

['kɒzmɒs] - , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Cosmos Mindeleff , Esq . ,
宇宙 - , 先生 . ,

科斯莫斯·明德莱夫律师

['tempi] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Tempe , Arizona .
坦佩 , 亚利桑那 .

亚利桑那州坦佩市。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [ai] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Dear Sir : I hereby submit for your consideration ,
亲爱的 先生 : 我 特此 提交 为了 你的 考虑 ,

尊敬的先生：谨呈上以下意见，敬请您考虑：

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
in reference to the plans and specifications for the preservation of the
在 参考 到 这 计划 和 规格 为了 这 保存 的 这
['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,
Casa Grande ruins of Arizona ,
卡萨 格兰德 废墟 的 亚利桑那 ,

关于亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护的计划和规范，

[bɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒpə'ziʃənz] , [tuː; tə] [wɪt] :
bids upon the following propositions , to wit :
出价 之上 这 下列的 命题 , 到 有 :

对以下提案进行投标，即：

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

" ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] .
" Cleaning out the débris .
" 打扫 出去 这 碎片 .

清理杂物。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] - ['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [æt; ət] $2 .
" For the removal of 470 cubic yards of material , more or less , at $2 .
" 为了 这 移动 的 - 立方体 码 的 材料 , 更多的 或者 较少的 , 在 $2 .
- [pə(r)]['kjuːbɪk] [jɑːd] .
65 per cubic yard .
- 每 立方体 院子 .

"移除约 470 立方码的材料，每立方码 2.65 美元。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

" [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] .
" Underpinning walls .
" 基础 墙壁 .

加固墙体。

" [fɔː(r); fə(r)] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [leɪd][ænd; ənd] ['plɑːstəd]
" For 800 cubic feet of brick masonry , more or less , laid and plastered
" 为了 - 立方体 脚 的 砖 石工 , 更多的 或者 较少的 , 铺设 和 粉刷过的
[æz; əz]['spesɪfaɪd] ,
as specified ,
作为 指定的 ,

"对于大约 800 立方英尺的砖砌体，按照规定铺设和抹灰，

[æt; ət] $4 . - [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] .
at $4 . 25 per cubic foot .
在 $4 . - 每 立方体 脚 .

每立方英尺4.25美元。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

" ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] .
" Filling in openings .
" 填充 在 开口 .

填补空缺。

" [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] [ɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] ,
" For filling in cavities in walls and restoring lintels of openings , as specified ,
" 为了 填充 在 空腔 在 墙壁 和 恢复 过梁 的 开口 , 作为 指定的 ,

"用于填充墙壁空腔和修复开口的过梁，具体要求如下：

[wʌn] , - ['kjuːbɪk] [fiːt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [æt; ət] $2 . - [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] .
1 , 000 cubic feet , more or less , at $2 . 25 per cubic foot .
1 , - 立方体 脚 , 更多的 或者 较少的 , 在 $2 . - 每 立方体 脚 .

大约 1000 立方英尺，每立方英尺 2.25 美元。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

" ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] .
" Bracing walls .
" 支撑 墙壁 .

支撑墙。

" [fɔː(r); fə(r)] ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , $85 . - .
" For bracing walls , $85 . 30 .
" 为了 支撑 墙壁 , $85 . - .

"支撑墙，85.30 美元。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

" ['waɪə(r)] ['fensɪŋ] .
" Wire fencing .
" 金属丝 击剑 .

铁丝网。

" ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [pə(r)] - [fiːt] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] [fens] .
" Twenty - five dollars and twenty - five cents per 100 feet of completed fence .
" 二十 - 五 美元 和 二十 - 五 分 每 - 脚 的 完全的 栅栏 .

"每建成 100 英尺围栏，收费 25.25 美元。"

[sɪksθ] .
Sixth .
第六 .

第六。

" ['ruːfɪŋ] .
" **Roofing** .
" 屋顶 .

“屋顶工程。

" [æz; əz][pə(r)] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , $4 , - .
" **As per specifications , $4 , 722 .**
" 作为 每 规格 , $4 , - .

“按规格，4,722 美元。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨呈。

([saɪnd]) [em] . [iː] . - .
(Signed) M . E . Clauton .
(签名) M . E . - .

（签名）M.E. Clauton。

[pleɪt] -
PLATE CXXII
盘子 -

图版 CXXII

[sə'dʒestid] [plæn] [ɒv; əv] [ruːf] [ænd; ənd] [sə'pɔːt]
SUGGESTED PLAN OF ROOF AND SUPPORT
建议 计划 的 屋顶 和 支持

建议的屋顶及支撑结构方案

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[in'dɔːsmənt]
INDORSEMENTS
背书

背书

['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
Contract for the repair and preservation of the Casa Grande ruin ,
合同 为了 这 维修 和 保存 的 这 卡萨 格兰德 废墟 ,
[ˌærɪ'zəʊnə] , -
Arizona , 1891
亚利桑那 , -

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复和保护合同

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

内政部

[juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
U . S . Geological Survey ,
U . S . 地质 民意调查 ,

美国地质调查局

[dʒuːn][sɪks] , - .
June 6 , 1891 .
六月 6 , - .

1891年6月6日。

[rɪ'spektfəli] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ˌrekə'mendɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .
Respectfully forwarded to the Secretary of the Interior , recommending approval .
尊敬 转发 到 这 秘书 的 这 内部的 , 推荐 赞同 .

谨呈内政部长，建议批准。

([saɪnd]) [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] ,
(Signed) J . W . Powell ,
(签名) J . W . 鲍威尔 ,

（签名）JW Powell

Director340
Director340
Director340

导演340

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

内政部

[dʒuːn] - , - .
June 20 , 1891 .
六月 - , - .

1891年6月20日。

[ðə; ði] [wɪ'ðɪn] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pruːvd] .
The within contract is hereby approved .
这 之内 合同 是 特此 得到正式认可的 .

兹批准本合同。

([saɪnd]) [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . ['tʃɑːndlə(r)] ,
(Signed) Geo . C . Chandler ,
(签名) 地理 . C . 钱德勒 ,

（签名）乔治·C·钱德勒

['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Acting Secretary .
表演 秘书 .

代理秘书。

[dʒuːn] - , - .
June 30 , 1891 .
六月 - , - .

1891年6月30日。

[trænz'mɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪl][ɪn] [rɪ'tɜːnz] ['ɒfɪs] .
Transmitted by J . W . Powell , Director , to the Secretary of the Interior for file in returns office .
传输 经过 J . W . 鲍威尔 , 导演 , 到 这 秘书 的 这 内部的 为了 文件 在 返回 办公室 .

由主任 JW Powell 送交内政部长存档于选举办公室。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1891 .
七月 1 , - .

1891年7月1日。

[rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [əʊθ] .
Returned for oath .
返回 为了 誓言 .

返回宣誓。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 20 , 1891 .
七月 - , - .

1891年7月20日。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [trænz'mit, træns-, trɑːn-] [ə'mendɪd] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
J . W . Powell , Director , transmits amended contract ,
J . W . 鲍威尔 , 导演 , 传输 修订版 合同 ,
[wɪð] [bɪdz] , [prə'poʊzlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ə'tætʃt] .
with bids , proposals , and all original papers attached .
和 出价 , 提案 , 和 全部 原来的 文件 随附的 .

主任 JW Powell 递交了修改后的合同，并附上了投标书、提案和所有原始文件。

[pleɪt] [ksiːi]
PLATE CXXIII
盘子 第一百二十三

图版 CXXIII

['sekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] - [biː] [ɒv; əv] [ruːf] [plæn] .
SECTION THROUGH A - B OF ROOF PLAN .
部分 通过 一个 - B 的 屋顶 计划 .

屋顶平面图AB剖面图。

['ʃəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [ruːf] [sə'pɔːt]
SHOWING SUGGESTED ROOF SUPPORT
显示 建议 屋顶 支持

图中所示为建议的屋顶支撑

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] [eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzər]
REPORT OF MR H . C . RIZER
报告 的 先生 H . C . 升压器

HC RIZER 先生的报告

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ,
Bureau of Ethnology ,
局 的 民族学 ,

民族学局

['wɒʃɪŋtən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Washington , November 24 , 1891 .
华盛顿 , 十一月 - , - .

华盛顿，1891年11月24日。

['ɒnərəb(ə)l] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] ,
Honorable J . W . Powell ,
尊敬的 J . W . 鲍威尔 ,

尊敬的JW Powell先生

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
Director of the Bureau of Ethnology .
导演 的 这 局 的 民族学 .

民族学局局长。

[sɜː(r)] : [kəm'plai] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə]
Sir : Complying with your order directing me to proceed to Florence , Arizona
先生 : 遵守 和 你的 命令 导演 我 到 继续 到 佛罗伦萨 , 亚利桑那
,
,
,

先生：遵照您的命令前往亚利桑那州佛罗伦萨，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ['ʌndə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
to witness the closing up of the work under contract for the
到 证人 这 结束 向上 的 这 工作 在下面 合同 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] [nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,
preservation of Casa Grande ruin near that place ,
保存 的 卡萨 格兰德 废墟 靠近 那 地方 ,

亲眼见证卡萨格兰德遗址保护工程在附近竣工。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk]
and to report to you the amount and character of the work
和 到 报告 到 你 这 数量 和 特点 的 这 工作
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

并向您汇报已完成工作的数量和性质，

['səːtifaiŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [djuː] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['aɪtəm] ,
certifying the amount due the contractors under each item ,
认证 这 数量 到期的 这 承包商 在下面 每个 物品 ,

核实每项款项下应付给承包商的金额，

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] :
I have the honor to submit the following report :
我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 :

我谨呈上以下报告：

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ruːɪn] [fɜːst] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [wel] [əd'vɑːnst] .
I visited the ruin first on October 20 , and found the work well advanced .
我 到访 这 废墟 第一的 在 十月 - , 和 成立 这 工作 出色地 先进的 .

我于 10 月 20 日首次参观了遗址，发现修复工作进展顺利。

['stedi] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [sed] [deɪt] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
Steady progress was made from said date until October 31 ,
稳定的 进步 曾是 制成 从 说 日期 直到 十月 - ,

从该日期起至10月31日，进展稳步推进。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the limitation expressed in the contract for prosecuting it .
这 局限性 表达 在 这 合同 为了 起诉 它 .

合同中规定的起诉限制。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪd]
In order to ascertain the exact location of Casa Grande ruin and to aid
在 命令 到 探明 这 精确的 地点 的 卡萨 格兰德 废墟 和 到 援助
[ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] ,
me in the determination of the amount of work performed by the contractors ,
我 在 这 决心 的 这 数量 的 工作 执行 经过 这 承包商 ,

为了确定卡萨格兰德遗址的确切位置，并帮助我确定承包商完成的工作量，

[ai] [ɪm'plɔɪd] ['mɪstə(r)] ['ælbət] [tiː] . ['koʊltən] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'veɪə(r)]
I employed Mr Albert T . Colton , a civil engineer and the official surveyor
我 受雇 先生 阿尔伯特 T . 科尔顿 , 一个 民用 工程师 和 这 官方的 测量员
[ɒv; əv][pɪ'næl] ['kaʊnti] ,
of Pinal county ,
的 皮纳尔 县 ,

我聘用了阿尔伯特·T·科尔顿先生，他是一位土木工程师，也是皮纳尔县的官方测量员。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːɪn][stændz] .
Arizona , within the limits of which the ruin stands .
亚利桑那 , 之内 这 限制 的 哪个 这 废墟 站立 .

遗址位于亚利桑那州境内。

[frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['meʒəm(ə)nts] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)]['koʊltən] , [beɪst] [ə'pɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]
From actual measurements made by Mr Colton , based upon official notes in his
从 实际的 测量 制成 经过 先生 科尔顿 , 基于 之上 官方的 笔记 在 他的
['kʌstədi] ,
custody ,
保管 ,

根据科尔顿先生根据他所保存的官方记录所做的实际测量，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ruːɪn][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
he informed me the ruin was located in the northeast corner of the
他 知情的 我 这 废墟 曾是 位于 在 这 东北 角落 的 这
[ˌnɔːθ'west] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv] ['taʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] ,
northwest quarter of the southwest quarter of section 16 of township 5 south ,
西北 四分之一 的 这 西南 四分之一 的 部分 - 的 乡 5 南 ,

他告诉我，遗址位于南5区第16节西南四分之一的西北四分之一的东北角。

[reɪndʒ][eit] [iːst] .
range 8 east .
范围 8 东方 .

东经 8 度。

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['taʊnʃɪp] [plæt][ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)]['koʊltən][hæz; həz] [mɑːkt] [ðə; ði][ɪg'zækt]
A congressional township plat on which Mr Colton has marked the exact
一个 国会 乡 平台 在 哪个 先生 科尔顿 有 标记 这 精确的
[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][faɪld][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ,
location of the ruin is filed herewith ,
地点 的 这 废墟 是 已提交 此附 ,

随附一份国会乡镇规划图，科尔顿先生在图中标明了遗址的确切位置。

[mɑːkt] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt]
marked Exhibit A , and made a part of this report
标记 展览 一个 , 和 制成 一个 部分 的 这 报告

标记为附件A，并作为本报告的一部分

[[pleɪt] ['siː'eks'eksv'iː]] .
[plate CXXV] .
[盘子 125] .

[图版 CXXV]。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - ['mɪstə(r)]['koʊltən][æt; ət][maɪ] ['ɪnstəns] [tʊk] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːk]
On October 29 Mr Colton at my instance took measurements of the brickwork
在 十月 - 先生 科尔顿 在 我的 实例 采取 测量 的 这 砖砌体
[ɪn] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
in underpinning and filling in cavities in the walls and of the excavation
在 基础 和 填充 在 空腔 在 这 墙壁 和 的 这 挖掘
[dʌn] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] .
done by the contractors .
完毕 经过 这 承包商 .

10 月 29 日，科尔顿先生应我的要求测量了加固墙体空腔的砖砌结构以及承包商进行的挖掘工作。

[hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [beɪst] [ə'pɒn] [ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] , [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]
His estimate , based upon these measurements , was submitted to me in
他的 估计 , 基于 之上 这些 测量 , 曾是 提交 到 我 在
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

他根据这些测量结果做出的估算，以书面形式提交给了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪld] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [mɑːkt] [ɪg'zɪbɪt] [biː] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt]
It is filed herewith , marked Exhibit B , and is made a part of this report
它 是 已提交 此附 , 标记 展览 B , 和 是 制成 一个 部分 的 这 报告
.
.
.

该文件随附于此，标记为附件 B，并作为本报告的一部分。

[ai][faɪnd][frɒm; frəm] [ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz]['ekskəveɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'muːvd]
I find from these measurements that the contractors excavated and removed
我 寻找 从 这些 测量 那 这 承包商 挖掘 和 已移除
[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn] - ['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv] ,
to a point 100 yards from the ruin 570 cubic yards of débris ,
到 一个 观点 - 码 从 这 废墟 - 立方体 码 的 碎片 ,

根据这些测量结果，我发现承包商在距离废墟 100 码处挖掘并清除了 570 立方码的瓦砾。

- ['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd] -
271 cubic yards of which were removed from the interior and 299
- 立方体 码 的 哪个 是 已移除 从 这 内部的 和 -
cubic341
cubic341
cubic341

其中271立方码是从内部移除的，299立方码是从内部移除的。

[jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - [fiːt]
yards from the exterior walls of the building , within an area of 10 feet
码 从 这 外部的 墙壁 的 这 建筑 , 之内 一个 区域 的 - 脚
[ɒv; əv] [sed] [wɔːlz] .
of said walls .
的 说 墙壁 .

距离建筑物外墙 10 码，位于该墙壁 10 英尺范围内。

[ai]['ɔːlsəʊ][faɪnd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][tuː; tə][biː; bi] -
I also find the amount of underpinning done by the contractors to be 919
我 还 寻找 这 数量 的 基础 完毕 经过 这 承包商 到 是 -
['kjuːbɪk] [fiːt] ,
cubic feet ,
立方体 脚 ,

我还发现承包商进行的地基加固量为 919 立方英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
and the amount of filling in openings to be 1 , 161 cubic feet .
和 这 数量 的 填充 在 开口 到 是 1 , - 立方体 脚 .

填充开口的体积为 1,161 立方英尺。

[ðə; ði] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [hɑːd] - [bɜːnd] [brɪk] [leɪd][ɪn] [gʊd] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] [ɪk'stendɪŋ]
The underpinning is done with hard - burned brick laid in good cement mortar extending
这 基础 是 完毕 和 难的 - 烧伤 砖 铺设 在 好的 水泥 砂浆 扩展
[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
to a depth of 12 inches below the original ground level .
到 一个 深度 的 - 英寸 以下 这 原来的 地面 等级 .

地基加固采用硬烧砖，用优质水泥砂浆砌筑，深度达到原始地面以下 12 英寸。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ɪz][set] [bæk] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The face of the brickwork is set back from 1 to 2 inches from the
这 脸 的 这 砖砌体 是 放 后退 从 1 到 2 英寸 从 这
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] ,
face of the wall and plastered with a coat of good cement mortar ,
脸 的 这 墙 和 粉刷过的 和 一个 外套 的 好的 水泥 砂浆 ,

砖砌体的表面比墙面内凹1到2英寸，并抹上一层优质水泥砂浆。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːl] .
making it flush with the outer wall .
制作 它 冲洗 和 这 外 墙 .

使其与外壁齐平。

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['lɪniəl] [fiːt] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] [ɪntʃ] [skweəd] ['lʌmbə(r)]
In filling in cavities more than 500 lineal feet of 2 by 4 inch squared lumber
在 填充 在 空腔 更多的 比 - 线性 脚 的 2 经过 4 英寸 平方 木材
[wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['brəʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ænd; ənd][leɪd][saɪd][baɪ][saɪd] [ə'krɒs] ['nɪəli] [ðə; ði]
was used to replace broken - out lintels and laid side by side across nearly the
曾是 用过的 到 代替 破碎的 - 出去 过梁 和 铺设 边 经过 边 穿过 几乎 这
[həʊl] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
whole thickness of the walls ,
所有的 厚度 的 这 墙壁 ,

为了填补空洞，使用了超过 500 英尺长的 2 英寸 x 4 英寸方形木材来替换破损的过梁，并将它们并排铺设在几乎整个墙体的厚度上。

[wɪð] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] .
with not more than 1 inch space between the boards .
和 不是 更多的 比 1 英寸 空间 之间 这 板 .

板与板之间的间隙不超过1英寸。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪnz] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪntlz] ,
They occupy the same horizontal planes as the original lintels ,
他们 占据 这 相同的 水平的 飞机 作为 这 原来的 过梁 ,

它们占据了与原过梁相同的水平面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [trɪmd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['sɒlɪd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and the walls are trimmed to afford solid resting places for them .
和 这 墙壁 是 修剪过的 到 买得起 坚硬的 休息 地方 为了 他们 .

墙壁经过修整，为它们提供了坚实的休息场所。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntlz] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]
The openings above the lintels have been filled in the same manner as the
这 开口 多于 这 过梁 有 到过 已填 在 这 相同的 方式 作为 这
[ˌʌndə'pɪnɪŋ] ,
underpinning ,
基础 ,

过梁上方的开口已用与地基加固相同的方式填充。

[wɪð] [hɑːd] - [bɜːnd] [brɪk] [set] [bæk] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['plɑːstəd]
with hard - burned brick set back 1 inch from the wall surfaces and plastered
和 难的 - 烧伤 砖 放 后退 1 英寸 从 这 墙 表面 和 粉刷过的
[wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] ,
with a coating of cement mortar ,
和 一个 涂层 的 水泥 砂浆 ,

采用硬烧砖砌筑，砖面距墙面1英寸，并涂有水泥砂浆。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] .
bringing it out flush with the original wall .
带来 它 出去 冲洗 和 这 原来的 墙 .

将其与原墙面齐平。

[ai] ['fɜːðə(r)] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [hæv; həv] [pleɪst] [wʌn] ['wʊdn] [breɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪən]
I further find that the contractors have placed one wooden brace and two iron
我 更远 寻找 那 这 承包商 有 放置 一 木制的 支撑 和 二 铁
['breɪsɪz] [æz; əz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
braces as designated in the specifications .
牙套 作为 指定的 在 这 规格 .

我还发现，承包商已按照规范要求安装了一根木制支撑杆和两根铁制支撑杆。

[ðə; ði] ['wʊdn] [breɪs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] , [klɪə(r)] ,
The wooden brace is constructed of two pieces of good , clear ,
这 木制的 支撑 是 建造 的 二 件 的 好的 , 清除 ,

木制支架由两块优质、透明的木材制成，

[skweəd] ['lʌmbə(r)] [sɪks] [baɪ] [eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] , [wel] ['bəʊltɪd] [tə'geðə(r)] ,
squared lumber 6 by 8 inches in cross section , well bolted together ,
平方 木材 6 经过 8 英寸 在 叉 部分 , 出色地 螺栓连接 一起 ,

截面尺寸为6英寸×8英寸的方木，用螺栓牢固地连接在一起。

[sɪ'kjʊəd] [baɪ] [pleɪts] [ɒv; əv] ['bɔɪlə(r)] ['aɪən] [θriː] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] - [baɪ]
secured by plates of boiler iron three - eighths of an inch thick and 14 by
安全 经过 盘子 的 锅炉 铁 三 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 和 - 经过
- ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
18 inches square .
- 英寸 正方形 .

由厚度为 3/8 英寸、尺寸为 14 英寸 x 18 英寸的锅炉铁板固定。

[ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [breɪs] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv]
The specifications provide for this brace to run from the south side of
这 规格 提供 为了 这 支撑 到 跑步 从 这 南 边 的
[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
the south wall through the center room with a plate on each side of the south
这 南 墙 通过 这 中心 房间 和 一个 盘子 在 每个 边 的 这 南
[wɔːl] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ruːm]
wall and one on each side of the wall on the north side of the center room
墙 和 一 在 每个 边 的 这 墙 在 这 北 边 的 这 中心 房间
.
.
.

规范规定，该支撑杆应从南墙南侧穿过中心房间，南墙两侧各有一块板，中心房间北侧墙两侧各有一块板。

[ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [hæv; həv] ['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]
The contractors have deviated from these requirements in having extended the
这 承包商 有 偏离 从 这些 要求 在 拥有 扩展 这
[sed] [breɪs] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [pleɪts]
said brace through the entire length of the building and placed the plates
说 支撑 通过 这 全部的 长度 的 这 建筑 和 放置 这 盘子
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['spesɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði]
that were specified for the north wall of the center room on the
那 是 指定的 为了 这 北 墙 的 这 中心 房间 在 这
[rɪ'spektɪv] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
respective sides of the extreme north wall of the building .
各自 侧面 的 这 极端 北 墙 的 这 建筑 .

承包商违反了这些要求，将所述支撑延伸到建筑物的整个长度，并将原本规定用于中心房间北墙的板材放置在建筑物最北墙的相应两侧。

[waɪl] [ðɪs] [ˌdiːvi'eɪʃn] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,
While this deviation adds nothing to the security of the south wall ,
尽管 这 偏差 添加 没有什么 到 这 安全 的 这 南 墙 ,

虽然这种改动对南墙的安全性没有任何帮助，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtləs] [æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [pleɪst]
it is doubtless as effective as it would have been had it been placed
它 是 毫无疑问 作为 有效的 作为 它 会 有 到过 有 它 到过 放置
[æz; əz] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn] .
as contemplated in the plan .
作为 思考 在 这 计划 .

毫无疑问，它的效果与按照计划设想放置的效果一样好。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] ,
It may in some degree strengthen the north wall ,
它 可能 在 一些 程度 加强 这 北 墙 ,

它或许能在一定程度上加固北墙。

[ænd; ənd][ai] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]
and I recommend that it be accepted as in compliance with the terms of
和 我 推荐 那 它 是 公认 作为 在 遵守 和 这 条款 的
[ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
the contract .
这 合同 .

我建议接受此方案，认为其符合合同条款。

[ðə; ði] [tuː] [ˈaɪən][rɒdz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [rɔːt] [ˈaɪən] 1½
The two iron rods called for in the specifications are of wrought iron 1½
这 二 铁 杆 称为 为了 在 这 规格 是 的 锻 铁 1½
[ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
inches in diameter ,
英寸 在 直径 ,

规格书中要求的两根铁棒是直径为1½英寸的锻铁棒。

[sɪˈkjʊəd] [baɪ][ˈbɔɪlə(r)] - [ˈaɪən] [pleɪts] [θriː] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] - [ˈɪntʃɪz] [ɪn]
secured by boiler - iron plates three - eighths of an inch thick and 12 inches in
安全 经过 锅炉 - 铁 盘子 三 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 和 - 英寸 在
[daɪˈæmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ,

由厚度为3/8英寸、直径为12英寸的锅炉铁板固定。

[sɪˈkjʊəli] [ˈfɑːsənd] [æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] .
securely fastened as required in the specifications .
安全地 系紧 作为 必需的 在 这 规格 .

按照规范要求牢固固定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][rɒd]
There was a necessary deviation from the plan as to the place the rod
那里 曾是 一个 必要的 偏差 从 这 计划 作为 到 这 地方 这 杆
[ˈnɪərɪst] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] .
nearest the east side of the building should be placed .
最近的 这 东方 边 的 这 建筑 应该 是 放置 .

由于建筑物东侧最近的杆子位置需要与计划有所偏差，因此实际安装位置有所调整。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdebriː] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]
Early in the prosecution of the work a portion of the debris in contact with
早期的 在 这 起诉 的 这 工作 一个 部分 的 这 碎片 在 接触 和
[ðə; ði] [ˈiːstən] [wɔːl] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
the eastern wall was removed .
这 东 墙 曾是 已移除 .

工程初期，与东墙接触的部分瓦砾被清除。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [fel]
During the night following this a section of the south end of the east wall fell
期间 这 夜晚 下列的 这 一个 部分 的 这 南 结尾 的 这 东方 墙 跌倒

,
,
,

在随后的那个夜晚，东墙南端的一部分坍塌了。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst]
carrying with it that portion of the wall between the south and east
携带 和 它 那 部分 的 这 墙 之间 这 南 和 东方

[rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn] [rɪˈkwaɪəd] [sed] [rɒd][tuː; tə][biː; bi] [əˈtætʃt] .
rooms to which the plan required said rod to be attached .
房间 到 哪个 这 计划 必需的 说 杆 到 是 随附的 .

带着它，沿着南墙和东墙之间的那部分墙壁，按照设计图的要求，将那根杆子固定在那部分墙上。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðə; ði][ˈkɑːnˌtræktərz] [pleɪst] [ðə; ði][rɒd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði]
In consequence the contractors placed the rod so as to connect it with the
在 结果 这 承包商 放置 这 杆 所以 作为 到 连接 它 和 这

[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] wall342
portion of the wall342
部分 的 这 wall342

因此，承包商放置钢筋的位置使其与墙体342部分连接起来。

[stɪl] [ɪnˈtækt] .
still intact .
仍然 完好无损的 .

仍然完好无损。

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] .
As a brace to the south wall it is placed advantageously .
作为 一个 支撑 到 这 南 墙 它 是 放置 有利地 .

作为南墙的支撑结构，它的位置非常有利。

[ɪn][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , [ˌʌndəˈpɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnˌtræktərz][hæv; həv] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði]
In excavation , underpinning , and filling in the contractors have exceeded the
在 挖掘 , 基础 , 和 填充 在 这 承包商 有 超出 这

[ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [prɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
limitations prescribed in the contract ,
限制 规定 在 这 合同 ,

在开挖、地基加固和回填工程中，承包商超出了合同规定的限制。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈðeəfɔː(r)] [pəˈfɔːmd] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n]
and have therefore performed an amount of work for the remuneration
和 有 所以 执行 一个 数量 的 工作 为了 这 报酬

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][prəˈvɪʒ(ə)n] .
of which there is no provision .
的 哪个 那里 是 不 条款 .

因此，他们完成了一定数量的工作，但却没有相应的报酬。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
The following table shows the amount of work authorized in each of the four
这 下列的 桌子 演出 这 数量 的 工作 授权 在 每个 的 这 四

[ˈaɪtəmz] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
items with reference to which the contract was drawn and the
项目 和 参考 到 哪个 这 合同 曾是 绘制 和 这

[əˈmaʊnt] [ˈæktʃuəli] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ˈkɑːnˌtræktərz] :
amount actually performed by contractors :
数量 实际上 执行 经过 承包商 :

下表显示了合同所依据的四个项目中每个项目授权的工作量以及承包商实际完成的工作量：

['aɪtəm][wʌn] .
Item **1** **.**
物品 1 .

第 1 项。

['ekskəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [aʊt] . [ˌtuː'tuː] .
Excavating **and** **clearing** **out** **débris** **.** **2** **.**
挖掘 和 清理 出去 碎片 . 2 .

1. 挖掘并清理瓦砾。

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [wɔːlz] . [θriː] .
Underpinning **walls** **.** **3** **.**
基础 墙壁 . 3 .

加固墙体。3.

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævətiz] .
Filling **in** **cavities** **.**
填充 在 空腔 .

补牙。

[fɔːr] . ['breɪsɪz] .
4 **.** **Braces** **.**
4 . 牙套 .

4. 牙套。

['mæksɪməm] ['ɔːθəraɪzd] .
Maximum **authorized** **.**
最大限度 授权 .

最大授权值。

- ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] .
350 **cubic** **yards** **.**
- 立方体 码 .

350立方码。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] .
750 **cubic** **feet** **.**
- 立方体 脚 .

750立方英尺。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] .
825 **cubic** **feet** **.**
- 立方体 脚 .

825立方英尺。

[wʌn] [wʊd] [ænd; ənd] [wʌn] ['aɪən] .
1 **wood** **and** **1** **iron** **.**
1 木头 和 1 铁 .

1个木棍和1个铁棍。

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['kɑːnˌtræktərz] .
Performed **by** **contractors** **.**
执行 经过 承包商 .

由承包商执行。

- ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] .
570 **cubic** **yards** **.**
- 立方体 码 .

570立方码。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] .
919 **cubic** **feet** **.**
- 立方体 脚 .

919立方英尺。

[wʌn] , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
1 , 161 cubic feet .
1 , - 立方体 脚 .

1,161 立方英尺。

[wʌn] [wʊd] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['aɪən] .
1 wood and 2 iron .
1 木头 和 2 铁 .

1个木头和2个铁。

[ɪk'ses] - ['kjuːbɪk][jɑːrdz] . - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
Excess 220 cubic yards . 169 cubic feet .
过量的 - 立方体 码 . - 立方体 脚 .

多余 220 立方码，即 169 立方英尺。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] . — —
336 cubic feet . — —
- 立方体 脚 . — —

336立方英尺。

['kɒntrækt; kən'trækt] [praɪs] - [sents] [pə(r)]['kjuːbɪk] [jɑːd] .
Contract Price 60 cents per cubic yard .
合同 价格 - 分 每 立方体 院子 .

合同价格为每立方码 60 美分。

$1 [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] .
$1 per cubic foot .
$1 每 立方体 脚 .

每立方英尺1美元。

$1 [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] . $200
$1 per cubic foot . $200
$1 每 立方体 脚 . $200

每立方英尺1美元，共200美元。

['mæksɪməm] [ə'laʊənsɪz] ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] . $210 - - -
Maximum allowances under contract . $210 750 825 200
最大限度 津贴 在下面 合同 . $210 - - -

合同规定的最高限额：210美元、750美元、825美元、200美元

[ə'maʊnt] ['kɑːnˌtræktərz] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɜːnd] . $342 - [wʌn] , - -
Amount contractors claim to have earned . $342 919 1 , 161 200
数量 承包商 宣称 到 有 获得 . $342 - 1 , - -

承包商声称已赚取的金额：342,919 美元；1,161,200 美元

[ɪk'ses] [ɒv; əv]['kɑːnˌtræktərz] - [kleɪm] ['əʊvə(r)] [ə'maʊnt] ['ɔːθəraɪzd] . $132 - - — —
Excess of contractors ' claim over amount authorized . $132 169 336 — —
过量的 的 承包商 - 宣称 超过 数量 授权 . $132 - - — —

承包商索赔金额超过授权金额的部分：132,169,336 美元 ——

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ,
From this it will be observed that ,
从 这 它 将要 是 观察到 那 ,

由此可见，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][æz; əz][ə; eɪ]
taking the rate of compensation provided for in the contract as a
采取 这 速度 的 赔偿 假如 为了 在 这 合同 作为 一个
['beɪsɪs] ,
basis ,
基础 ,

以合同规定的补偿标准为基础，

[ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [wɜːk] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]
the contractors have performed work in excess of that authorized to the
这 承包商 有 执行 工作 在 过量的 的 那 授权 到 这
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] $638 [$637] .
amount of $638 [$637] .
数量 的 $638 [$637] .

承包商已完成的工作量超过了授权金额 638 [637] 美元。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
They are fully advised that there is no provision for the payment of this
他们 是 完全 建议 那 那里 是 不 条款 为了 这 支付 的 这
[ɪk'ses] .
excess .
过量的 .

他们已被告知，没有任何条款可以支付这笔超额费用。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
The requirements of the contract are , in my opinion ,
这 要求 的 这 合同 是 , 在 我的 观点 ,

我认为，合同的要求是：

['fʊli] [met] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [pə'fɔːmd] .
fully met in the quality of material used and the work performed .
完全 遇见 在 这 质量 的 材料 用过的 和 这 工作 执行 .

材料质量和施工工艺完全符合要求。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The preservation of the ruin is incomplete .
这 保存 的 这 废墟 是 未完成 .

遗址的保护工作尚未完成。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['lɪntlz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [nɒt] [biːn] [rɪ'pleɪsd]
There are six places where lintels have disappeared and not been replaced
那里 是 六 地方 在哪里 过梁 有 消失 和 不是 到过 替换
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kævətiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] .
and a corresponding number of cavities that should be filled .
和 一个 相应的 数字 的 空腔 那 应该 是 已填 .

有六处过梁消失且未进行更换，相应的空洞也应予以填补。

[diːp] [siːmz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
Deep seams have been cut in the walls by the action of the elements ,
深的 接缝 有 到过 切 在 这 墙壁 经过 这 行动 的 这 元素 ,

风雨侵蚀在墙壁上切割出深深的裂缝。

[ænd; ənd] [ən'les] [fɑː(r)]['ɡreɪtə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl'redi]
and unless far greater provision is made for its protection the work already
和 除非 远的 更大的 条款 是 制成 为了 它是 保护 这 工作 已经
[dʌn] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [smɔːl] [ə'veɪl] .
done will be of small avail .
完毕 将要 是 的 小的 可用 .

除非采取更强有力的措施来保护它，否则已经做的工作将收效甚微。

[æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] [dɪsˌɪntɪ'ɡreɪʃ(ə)n] [siːm]
At many places where the débris came in contact with the wall disintegration seems
在 许多 地方 在哪里 这 碎片 来了 在 接触 和 这 墙 解体 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] .
to have resulted .
到 有 结果 .

在许多碎片与墙体接触的地方，似乎都出现了墙体崩塌的情况。

[æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['krʌmb(ə)lz] .
At a slight touch it frequently crumbles .
在 一个 轻微 触碰 它 频繁地 碎屑 .

它轻轻一碰就碎。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [fel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]
Owing to this fact two sections of the wall fell during the progress of the
欠款 到 这 事实 二 部分 的 这 墙 跌倒 期间 这 进步 的 这
[wɜːk] [wen] [ðə; ði]['debriː][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] — [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] ,
work when the debris was removed — one from the east wall ,
工作 什么时候 这 碎片 曾是 已移除 — 一 从 这 东方 墙 ,

由于这个原因，在施工过程中清理瓦砾时，有两段墙体坍塌——一段来自东墙。

[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][nɪə(r)][ðə; ði][west] [ɪk'streməti] .
described above , and one from the south wall near the west extremity .
描述 多于 , 和 一 从 这 南 墙 靠近 这 西方 末端 .

如上所述，以及来自西端附近南墙的一面。

[ðiːz] [briːtʃ] ['meɪbi] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'kʌmpəniɪŋ]
These breaches maybe observed as shown in two of the six accompanying
这些 违规行为 或许 观察到 作为 所示 在 二 的 这 六 随同
['fəʊtəgræfs] [[pleɪts] [ˌsiː'ɛks'ɛks] , -] .
photographs [plates CXX , CXXI] .
照片 [盘子 cxx , -] .

这些违规行为可以从六张随附照片中的两张（图 CXX、CXXI）中看出。

[ðiːz] photographs343
These photographs343
这些 photographs343

这些照片343

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
were taken ten days before the work was completed .
是 已采取 十 天 前 这 工作 曾是 完全的 .

拍摄于工程完工前十天。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk]
There being no professional photographer in that vicinity I was compelled to take
那里 存在 不 专业的 摄影师 在 那 附近 我 曾是 被迫 到 拿
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['ɒfə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bɜːrəl] ,
advantage of the kind offer of Mr H . H . Burrell ,
优势 的 这 种类 提供 的 先生 H . H . 伯勒尔 ,

由于附近没有专业摄影师，我只好接受了HH Burrell先生的好意。

[æn; ən]['æmətə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][ðæt] [taɪm] .
an amateur photographer , who happened to be there at that time .
一个 业余 摄影师 , WHO 发生 到 是 那里 在 那 时间 .

一位当时恰巧在场的业余摄影师。

[ðʌs] [ðə; ði] [v'juːz] [ai] [sɪ'kjʊəd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [dʌn] .
Thus the views I secured failed to show all the brickwork done .
因此 这 浏览 我 安全 失败的 到 展示 全部 这 砖砌体 完毕 .

因此，我拍摄到的照片未能展现出所有砌砖工程的成果。

[ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'plaɪd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [v'juːz]
The coating of mortar was not applied until after the date on which the views
这 涂层 的 砂浆 曾是 不是 应用 直到 后 这 日期 在 哪个 这 浏览
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,
were taken ,
是 已采取 ,

砂浆涂层是在拍摄这些照片之后才涂抹的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][beə(r)] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [v'juːz] .
in consequence of which the bare bricks are shown in the views .
在 结果 的 哪个 这 裸 砖块 是 所示 在 这 浏览 .

因此，图中可以看到裸露的砖墙。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['debriː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]
During the progress of work in removing the debris a number of articles of
期间 这 进步 的 工作 在 移除 这 碎片 一个 数字 的 文章 的
['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['veəriəs] [depθs] [ænd; ənd] [ləʊ'kælitiz] .
interest to the ethnologist were found at various depths and localities .
兴趣 到 这 民族学家 是 成立 在 各种各样的 深度 和 地方 .

在清理废墟的过程中，人们在不同深度和地点发现了一些民族学家感兴趣的物品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pækt] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
They have been packed by the contractors and will be sent to the National
他们 有 到过 包装 经过 这 承包商 和 将要 是 发送 到 这 国家的
[mju'ziːəm] .
Museum .
博物馆 .

它们已被承包商打包，并将被送往国家博物馆。

[ðə; ði] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [nɔːθ] ,
The floors in the center , north ,
这 楼层 在 这 中心 , 北 ,

中心北侧的楼层

[ænd; ənd] [iːst] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [eit] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]
and east rooms were found to be about 8 feet above the ground
和 东方 房间 是 成立 到 是 关于 8 脚 多于 这 地面
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

东侧房间距离地面约 8 英尺。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] .
The material was similar to that of which the walls are composed .
这 材料 曾是 相似的 到 那 的 哪个 这 墙壁 是 由 .

这种材料与墙壁的组成材料相似。

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [rʊmz; ruːmz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [flɔːz] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
The west and south rooms appeared to have had floors at one time
这 西方 和 南 房间 出现 到 有 有 楼层 在 一 时间
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
on the same level ,
在 这 相同的 等级 ,

西侧和南侧的房间似乎曾经是同一水平的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [luːs]
but the surfaces had disintegrated , and there was a mass of loose
但 这 表面 有 解体 , 和 那里 曾是 一个 大量的 的 松动的
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

但是地表已经崩塌，露出了一大堆松散的泥土。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][sɪks] . [naɪn] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was removed to a depth of 6 . 9 feet below the floors of the
哪个 曾是 已移除 到 一个 深度 的 6 . 9 脚 以下 这 楼层 的 这
['ʌðə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz] ,
other three rooms ,
其他 三 房间 ,

它被移除至比其他三个房间地板低 6.9 英尺的深度。

[weə(r)] [ə'nʌðə(r)] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['slaɪtli] [les] [fɜːm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] .
where another floor was found slightly less firm than those .
在哪里 其他 地面 曾是 成立 轻微地 较少的 公司 比 那些 .

其中另一层地板的硬度略低于这些地板。

['revərənd] ['aɪzək] [tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
Reverend Isaac T . Whittemore ,
牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

艾萨克·T·惠特莫尔牧师

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [æz; əz]
who has been designated by the honorable the Secretary of the Interior as
WHO 有 到过 指定的 经过 这 光荣的 这 秘书 的 这 内部的 作为
[ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,
the custodian of the ruin ,
这 保管人 的 这 废墟 ,

由尊敬的内政部长指定为遗址保管人的人

['rendəd] [ˌem 'iː] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
rendered me valuable assistance in the performance of my mission .
渲染 我 有价值的 协助 在 这 表现 的 我的 使命 .

在执行任务过程中，他/她为我提供了宝贵的帮助。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['zeləs] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn]
He has manifested a zealous concern for the preservation of the ruin
他 有 表现出来 一个 热心 忧虑 为了 这 保存 的 这 废墟
[ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
and has given time and labor to that end .
和 有 给定 时间 和 劳动 到 那 结尾 .

他对保护这处遗址表现出极大的热情，并为此投入了时间和精力。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
There is no provision for his just compensation .
那里 是 不 条款 为了 他的 只是 赔偿 .

没有规定他应得的补偿。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ɪf] ['eni] [fʌndz] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]
I therefore recommend that if any funds be found available after the payment of
我 所以 推荐 那 如果 任何 资金 是 成立 可用的 后 这 支付 的
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [djuː] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] ['ɔːdəd] [peɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)]
the amount due the contractors the same be ordered paid to Mr
这 数量 到期的 这 承包商 这 相同的 是 订购 有薪酬的 到 先生
['wɪtəˌmɔr] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
Whittemore for his services .
惠特莫尔 为了 他的 服务 .

因此，我建议，如果在支付给承包商的款项后还有剩余资金，则应将该笔款项支付给惠特莫尔先生，作为他所提供服务的报酬。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)
第3/3页

[eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzər] , [tʃiːf] [klɑːk] .
H . C . Rizer , Chief Clerk .
H . C . 里泽 , 首席 职员 .

HC Rizer，首席书记员。

[pleɪt] -
PLATE CXXIV
盘子 -

图版 CXXIV

['sekʃ(ə)n] [θruː] [siː] - [diː][ɒv; əv] [ruːf] [plæn] , ['ʃəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [ruːf]
SECTION THROUGH C - D OF ROOF PLAN , SHOWING SUGGESTED ROOF
部分 通过 C - D 的 屋顶 计划 , 显示 建议 屋顶

屋顶平面图的剖面图（CD），显示建议的屋顶样式

SUPPORT344
SUPPORT344
SUPPORT344

支持344

['sʌplɪmənt]
SUPPLEMENT
补充

补充

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [ɪn] - ,
CORRESPONDENCE AND REPORT RELATING TO THE CONDITION OF CASA GRANDE IN 1895 ,
一致 和 报告 相关 到 这 状况 的 卡萨 格兰德 在 - ,

1895年有关卡萨格兰德状况的信函和报告

[wɪð] [ˌrekəmen'deʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
WITH RECOMMENDATIONS CONCERNING ITS FURTHER PROTECTION
和 建议 有关 它是 更远 保护

以及关于进一步保护的建议

[ai] . ['letə(r)] [ɒv; əv] ['revərənd] ['aɪzək] [tiː] . ['wɪtəˌmɔr] , [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
I . Letter of Reverend Isaac T . Whittemore , custodian of Casa Grande , to the Secretary of the Interior ,
我 . 信 的 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 , 保管人 的 卡萨 格兰德 , 到 这 秘书 的 这 内部的 ,

一、卡萨格兰德的守护者艾萨克·T·惠特莫尔牧师致内政部长的信，

[ˌrekə'mendɪŋ] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn]
recommending an appropriation for further protecting the ruin
推荐 一个 拨款 为了 更远 保护 这 废墟

建议拨款用于进一步保护遗址

['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] ,
Florence , Arizona ,
佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

亚利桑那州佛罗伦萨

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 25 , 1895 .
七月 - , - .

1895年7月25日。

['ɒnərəb(ə)l] [həʊk] [smɪθ] ,
Honorable Hoke Smith ,
尊敬的 霍克 史密斯 ,

尊敬的霍克·史密斯先生

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Secretary of the Interior .
秘书 的 这 内部的 .

内政部长。

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [greɪt] ['hezɪtənsi] [ðæt] [ai] [raɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][wʌn][səʊ]
It is with great hesitancy that I write to add to the burdens of one so
它 是 和 伟大的 犹豫 那 我 写 到 添加 到 这 负担 的 一 所以
['bɪzi] [ænd; ənd] ['bəːdnd] [æz; əz][ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
busy and burdened as I presume you to be .
忙碌的 和 负担 作为 我 估 你 到 是 .

我万分犹豫地写信给您，恐怕会加重您这样一位忙碌而又身负重任的人的负担。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [raɪt] ,
But it is not for myself but for others that I write ,
但 它 是 不是 为了 我 但 为了 其他的 那 我 写 ,

但我写作不是为了自己，而是为了别人。

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][lə'kɒnɪk] .
and will try to be laconic .
和 将要 尝试 到 是 简洁 .

并且会尽量言简意赅。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪm'bɒdi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][nekst] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Can you embody in your next report to Congress an appeal for an
能 你 体现 在 你的 下一个 报告 到 国会 一个 上诉 为了 一个
[əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $7 ,
appropriation of $7 ,
拨款 的 $7 ,

您能否在提交给国会的下一份报告中提出拨款7美元的请求?

- [ɔː(r)] $8 , - [-] [tuː; tə] [ruːf] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [tuː; tə] [fens] - ['eɪkəz] ,
000 or $8 , 00 [0] to roof the Casa Grande ruin , to fence 40 acres ,
- 或者 $8 , - [-] 到 屋顶 这 卡萨 格兰德 废墟 , 到 栅栏 - 英亩 ,

花费 8,000 美元（或 8,000 美元）为卡萨格兰德遗址修建屋顶，并为 40 英亩土地围上栅栏。

[ænd; ənd] [meɪk] [,ekskə'veiʃən][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
and make excavations of all the mounds in the vicinity for the purpose
和 制作 挖掘 的 全部 这 土堆 在 这 附近 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)]
of learning the history of the wonderful people who once lived here
的 学习 这 历史 的 这 精彩的 人们 WHO 一次 居住地 这里
[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [bɪlt] [kə'næl z] ?
and erected the buildings and built canals ?
和 竖立 这 建筑物 和 建造 运河 ?

对附近所有土墩进行挖掘，以了解曾经居住在这里、建造房屋和修建运河的伟大民族的历史?

['veri] [sɪn'sɪəli] , [jɔːz] ,
Very sincerely , yours ,
非常 真挚地 , 你的 ,

此致敬礼，您的

['aɪzək][tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
Isaac T . Whittemore ,
艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

艾萨克·T·惠特莫尔

[kʌ'stəʊdiən]['kɑːsə] [grænd] .
Custodian Casa Grande .
保管人 卡萨 格兰德 .

卡萨格兰德的保管人。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪstə(r)] [wɪtmɔrz] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Indorsement of the Mr Whittemore's by the Acting Secretary of the Interior
背书 的 这 先生 惠特莫尔 经过 这 表演 秘书 的 这 内部的

内政部代理部长对惠特莫尔先生的认可

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

美国内政部

['ɔːgəst] ['sɛvən] , - .
August 7 , 1895 .
八月 7 , - .

1895年8月7日。

[rɪ'spektfəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)]
Respectfully referred to the Director of Bureau of Ethnology for
尊敬 指 到 这 导演 的 局 的 民族学 为了
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪ'ðɪn] ['letə(r)][æz; əz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
consideration of so much of within letter as relates to the Casa Grande ruin
考虑 的 所以 很多 的 之内 信 作为 相关 到 这 卡萨 格兰德 废墟
,
,
,

谨将信中与卡萨格兰德遗址相关的部分内容呈交民族学局局长审议。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [meɪ] ['wɒrənt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
and such recommendation as the facts may warrant , and report .
和 这样的 推荐 作为 这 事实 可能 保证 , 和 报告 .

根据事实情况提出建议并汇报。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [sɪmz] ,
Wm . H . Sims ,
威廉 . H . 模拟人生 ,

威廉·H·西姆斯

['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Acting Secretary .
表演 秘书 .

代理秘书。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi]
Letter of the Acting Director of the Bureau of American Ethnology
信 的 这 表演 导演 的 这 局 的 美国人 民族学

[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd]
to the Secretary of the Interior suggesting an examination of Casa Grande
到 这 秘书 的 这 内部的 建议 一个 考试 的 卡萨 格兰德

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
with a view of its further protection
和 一个 看法 的 它是 更远 保护

美国民族学局代理局长致内政部长的信函，建议对卡萨格兰德进行考察，以期进一步保护该遗址。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,
Bureau of American Ethnology ,
局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局

['wɒʃɪŋtən] , ['ɔːgəst] - , - .
Washington , August 28 , 1895 .
华盛顿 , 八月 - , - .

华盛顿，1895年8月28日。

[sɜː(r)] : [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['sɛvən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]
Sir : Your request of August 7 for a report concerning a
先生 : 你的 要求 的 八月 7 为了 一个 报告 有关 一个

[ˌrekəmen'deɪʃn] [baɪ] ['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
recommendation by Reverend Isaac T . Whittemore ,
推荐 经过 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

先生：您于8月7日要求提交一份关于艾萨克·T·惠特莫尔牧师建议的报告，

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , that345
under date of July 25 , that345
在下面 日期 的 七月 - , that345

根据7月25日的日期，第345条

[prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'tektɪŋ] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [nɪə(r)] ['flɒrəns] ,
provision be made for further protecting Casa Grande ruin , near Florence ,
条款 是 制成 为了 更远 保护 卡萨 格兰德 废墟 , 靠近 佛罗伦萨 ,

[ˌærɪ'zəʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

应采取措施进一步保护位于亚利桑那州弗洛伦斯附近的卡萨格兰德遗址。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] , [hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
by the erection of a suitable roof , has been under consideration .
经过 这 勃起 的 一个 合适的 屋顶 , 有 到过 在下面 考虑 .

通过搭建合适的屋顶来解决这个问题，目前已在考虑之中。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜːði] ['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ]
In many respects Casa Grande ruin is one of the most noteworthy relics of a
在 许多 尊重 卡萨 格兰德 废墟 是 一 的 这 最多 值得注意 遗物 的 一个
[ˌpriːhɪ'stɒrɪk][eɪdʒ][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
prehistoric age and people remaining within the limits of the United States .
史前 年龄 和 人们 其余的 之内 这 限制 的 这 团结的 各州 .

从很多方面来看，卡萨格兰德遗址是美国境内现存最值得关注的史前时代和人类遗迹之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] , [baɪ]['pɑːdreɪ]['kiːnəʊ][ɪn] - ,
It was discovered , already in a ruinous condition , by Padre Kino in 1694 ,
它 曾是 发现 ， 已经 在 一个 毁灭性的 状况 ，经过 神父 电影院 在 - ，

它于 1694 年被基诺神父发现，当时已破败不堪。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ][ɪk'splɔːrərz]
and since that time it has been a subject of record by explorers
和 自从 那 时间 它 有 到过 一个 主题 的 记录 经过 探险家
[ænd; ənd][hɪ'stɔːriənz] .
and historians .
和 历史学家 .

自那时起，它就一直是探险家和历史学家记录的对象。

[ðʌs] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .
Thus its history is exceptionally extended and complete .
因此 它是 历史 是 非常 扩展 和 完全的 .

因此，它的历史异常悠久且完整。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['ɜːli] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ɪts] [kən'dɪʃn] [wen] [fɜːst] [siːn] [baɪ] [waɪt] [men] ,
By reason of its early discovery and its condition when first seen by white men ,
经过 原因 的 它是 早期的 发现 和 它是 状况 什么时候 第一的 已见 经过 白色的 男人 ，

由于它被发现较早，以及它最初被白人发现时的状况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['kɑːsə] [grænd] [ɪz][ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ;
it is known that Casa Grande is a strictly aboriginal structure ;
它 是 已知 那 卡萨 格兰德 是 一个 严格 土著 结构 ；

众所周知，卡萨格兰德是一座完全由原住民建造的建筑；

[ænd; ənd] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] [ə'fɔːd] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)]
and archeologic researches in this country and Mexico afford grounds for
和 考古学 研究 在 这 国家 和 墨西哥 买得起 理由 为了
[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [taɪmz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
considering it a typical structure for its times and for the natives
考虑 它 一个 典型的 结构 为了 它是 时代 和 为了 这 本地人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['riːdʒən] .
of the southwestern region .
的 这 西南 地区 .

在该国和墨西哥进行的考古研究为将其视为当时西南地区土著居民的典型建筑提供了依据。

['meni] ['ʌðə(r)] [st'rʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔːrərz] ,
Many other structures were mentioned or described by the Spanish explorers ,
许多 其他 结构 是 提及 或者 描述 经过 这 西班牙语 探险家 ，

西班牙探险家还提及或描述了许多其他建筑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋ(k)tʃə] [baɪ] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]
but the impressions of these explorers were tinctured by previous experience in
但 这 印象 的 这些 探险家 是 酊剂 经过 以前的 经验 在
[æn; ən][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən] ,
an inhospitable region ,
一个 不宜居住的 地区 ，

但这些探险家的印象受到了之前在环境恶劣地区经历的影响。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
and their descriptions were tinged by the romantic ideas of the age ;
和 他们的 描述 是 带点色调 经过 这 浪漫的 想法 的 这 年龄 ;

他们的描述带有那个时代的浪漫主义色彩；

['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [st'rʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
very few of these structures were within the limits of the United States ,
非常 很少 的 这些 结构 是 之内 这 限制 的 这 团结的 各州 ,

这些建筑中只有极少数位于美国境内。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]
and nearly all of these situated in the neighboring republic of Mexico
和 几乎 全部 的 这些 位于 在 这 邻接 共和国 的 墨西哥
[dɪsə'pɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
disappeared long ago ;
消失 长的 前 ;

而位于邻国墨西哥共和国的这些地方几乎都早已消失了；

[ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [left] , [ɪk'sept] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
there is hardly a structure left , except Casa Grande ruin ,
那里 是 几乎 一个 结构 左边 , 除了 卡萨 格兰德 废墟 ,

除了卡萨格兰德遗址外，几乎没有其他建筑遗迹了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrərz][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [kæn; kən][biː; bi]
by which the early accounts of Spanish explorers in North America can be
经过 哪个 这 早期的 账户 的 西班牙语 探险家 在 北 美国 能 是
[tʃekt] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] — [nʌn] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
checked and interpreted — none other of its class exists in the United States .
已检查 和 翻译 — 没有任何 其他 的 它是 班级 存在 在 这 团结的 各州 .

借此可以核实和解读西班牙探险家在北美早期的记载——在美国，没有其他同类工具存在。

['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Casa Grande ruin is , therefore , a relic of exceptional importance and of
卡萨 格兰德 废墟 是 , 所以 , 一个 遗迹 的 非凡的 重要性 和 的
[ɪ'senʃəli] [ju'niːk] ['kærəktə(r)] .
essentially unique character .
本质上 独特的 特点 .

因此，卡萨格兰德遗址是一处具有非凡重要性和独特性的遗迹。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Unfortunately this structure , like others erected by the most advanced among the
很遗憾 这 结构 , 喜欢 其他的 竖立 经过 这 最多 先进的 之中 这
['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
native races in the southwest ,
本国的 种族 在 这 西南 ,

不幸的是，这座建筑，就像西南地区最先进的土著民族建造的其他建筑一样，

[ɪz][ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv][ə'dəʊbi] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][kæ'həʊn] ,
is of perishable material ; it is built of adobe , or rather of cajon ,
是 的 易腐烂的 材料 ; 它 是 建造 的 Adobe , 或者 相当 的 卡洪鼓 ,

它是用易腐烂的材料制成的；它是用土坯建造的，或者更确切地说是用卡洪砖建造的。

[ai] . [iː] . , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [kleɪ] , ['məʊldɪd]['ɪntuː] [wɔːlz] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
i . e . , of a puddled clay , molded into walls , dried in the sun .
我 . e . , 的 一个 水坑 黏土 , 模制 进入 墙壁 , 干燥 在 这 太阳 .

即用泥浆揉成泥墙，在阳光下晒干。

[sʌtʃ] [wɔːlz] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli][ɪn]['hjuːmɪd]['riːdʒənz] ;
Such walls would stand a short time only in humid regions ;
这样的 墙壁 会 站立 一个 短的 时间 仅有的 在 湿 地区 ;

这种墙体只能在潮湿地区短暂存在；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ærɪd]['riːdʒən][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] ['desɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] ['ʌndə(r)] ['klaʊdləs] [skaɪ]
but in the arid region the material is desiccated and baked under cloudless sky
但 在 这 干旱 地区 这 材料 是 干燥的 和 烘焙 在下面 无云 天空
[ænd; ənd] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
and sun for many months at a time ,
和 太阳 为了 许多 几个月 在 一个 时间 ，

但在干旱地区，这种材料会在晴朗的天空和阳光下干燥烘烤数月之久。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , ['feəli] , [ðə; ði] [reə(r)] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
and becomes so hard as to resist , fairly , the rare storms of the region .
和 变成 所以 难的 作为 到 抵抗 ， 相当 ， 这 稀有的 暴风雨 的 这 地区 .

变得如此坚硬，以至于能够公平地抵抗该地区罕见的风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmətəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kæ'həʊn] [ænd; ənd] [ə'dəʊbi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]
It is by reason of climatal conditions that cajon and adobe have come into
它 是 经过 原因 的 气候 状况 那 卡洪鼓 和 Adobe 有 来 进入
['dʒen(ə)rəl] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
general use for building in southwestern United States ,
一般的 使用 为了 建筑 在 西南 团结的 各州 ，

由于气候条件的原因，卡洪砖和土坯在美国西南部地区被广泛用于建筑。

[æz; əz] [ɪn] [kən'tɪgjuəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ;
as in contiguous parts of Mexico ;
作为 在 相邻的 部分 的 墨西哥 ；

就像墨西哥的邻近地区一样；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
and it is by reason of the same conditions that a few of the ancient
和 它 是 经过 原因 的 这 相同的 状况 那 一个 很少 的 这 古老的
[st'rʌktʃəz] [rɪ'meɪn] ,
structures remain ,
结构 保持 ，

也正是由于同样的条件，一些古代建筑才得以保存至今。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlə] ['væli] ,
and the best preserved of all is found in the Gila valley ,
和 这 最好的 保存完好 的 全部 是 成立 在 这 吉拉 谷 ，

其中保存最完好的位于吉拉河谷。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dezət] ['riːdʒənz] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .
one of the most desert regions on the western hemisphere .
一 的 这 最多 沙漠 地区 在 这 西 半球 .

西半球最荒凉的地区之一。

[jet] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæ'həʊn] [st'rʌktʃəz] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] ;
Yet the best of the cajon structures is perishable ;
然而 这 最好的 的 这 卡洪鼓 结构 是 易腐烂的 ；

然而，最好的卡洪鼓结构也是易腐烂的；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːf] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd]
so long as the roof remains and the summits of the walls are protected
所以 长的 作为 这 屋顶 遗迹 和 这 峰会 的 这 墙壁 是 受保护
,
,
，

只要屋顶还在，墙顶得到保护，

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] ['sləʊli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [ruːf] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
disintegration proceeds slowly ; but when the projecting roof is removed ,
解体 收益 缓慢地 ； 但 什么时候 这 投影 屋顶 是 已移除 ，

瓦解过程缓慢进行；但当突出的屋顶被移除后，

[ðə; ði][reə(r)][bʌt; bət]['vaɪələnt][stɔːrmz] [ə'tæk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
the rare but violent storms attack the walls ,
这 稀有的 但 暴力 暴风雨 攻击 这 墙壁 ,

罕见但猛烈的风暴冲击着城墙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['tʃæn(ə)ld] [ænd; ənd] ['gʌliːd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ['wɔːtəz] ,
and they are gradually channeled and gullied by the storm waters ,
和 他们 是 逐步地 通道 和 沟壑 经过 这 风暴 水 ,

它们逐渐被暴雨水冲刷成沟壑和沟壑。

[waɪl] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] ['grædʒuəli] [dis'intigreit] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
while the exterior surface gradually disintegrates and falls away under the
尽管 这 外部的 表面 逐步地 瓦解 和 瀑布 离开 在下面 这
[ɔː'lɜːnət] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] .
alternate wetting and drying .
备用 润湿 和 烘干 .

而外表面在干湿交替的作用下逐渐崩解脱落。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst]['ærɪd]['riːdʒənz] , [ðə; ði] [ɜːθ] - [bɪlt] [st'rʌktʃəz] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Even in the most arid regions , the earth - built structures typical of the
甚至 在 这 最多 干旱 地区 , 这 地球 - 建造 结构 典型的 的 这
[ˌsaʊθ'west] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
southwest are surely ,
西南 是 一定 ,

即使在最干旱的地区，西南地区典型的土坯建筑也无疑是……

[ˌɔːl'biːɪt] ['sləʊli] , ['rævidʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
albeit slowly , ravaged and destroyed .
尽管 缓慢地 , 饱受蹂躏 和 损毁 .

尽管缓慢地，却饱受蹂躏和破坏。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl]['nəʊtɪs] [θruː'aʊt]
Several years ago Casa Grande ruin was brought into general notice throughout
一些 年 前 卡萨 格兰德 废墟 曾是 带来 进入 一般的 注意 自始至终
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] [eksplə'reɪʃnz] ; -
the United States in consequence of southwestern explorations ; 346
这 团结的 各州 在 结果 的 西南 探索 ; -

几年前，由于美国西南部的探险活动，卡萨格兰德遗址在美国引起了广泛关注；346

[ænd; ənd][ɪn] - , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɪ'lʌstriəs] [ə'merɪkənz] ,
and in 1889 , in response to a petition from several illustrious Americans ,
和 在 - , 在 回复 到 一个 请愿 从 一些 杰出 美国人 ,

1889年，为了回应几位杰出美国人的请愿，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['senətə(r)][hɔː(r)] , [ɒv; əv]
the Congress of the United States , at the instance of Senator Hoar , of
这 国会 的 这 团结的 各州 , 在 这 实例 的 参议员 白霜 , 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

美国国会，应马萨诸塞州参议员霍尔的请求，

[meɪd] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $2 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði]
made an appropriation of $2 , 000 for the purpose of undertaking the
制成 一个 拨款 的 $2 , - 为了 这 目的 的 承诺 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] .
preservation of this ruin .
保存 的 这 废墟 .

拨款 2000 美元用于保护这处遗址。

[ðɪs] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [wɜːks] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]
This appropriation was expended in works urgently required to prevent the falling
这 拨款 曾是 已支出 在 作品 紧急 必需的 到 防止 这 坠落
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ;
of the walls and final destruction of the ruin ;
的 这 墙壁 和 最终的 破坏 的 这 废墟 ;

这笔拨款用于紧急必要的工程，以防止城墙倒塌和遗址最终损毁；

[ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd]['met(ə)l] [steɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] ,
they included metal stays for the walls ,
他们 包括 金属 停留 为了 这 墙壁 ,

其中包括用于固定墙壁的金属支架，

[wɪð] ['brɪkwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðeə(r)]['beɪsiːz] .
with brickwork for the support and protection of the walls at their bases .
和 砖砌体 为了 这 支持 和 保护 的 这 墙壁 在 他们的 基地 .

墙体底部采用砖砌结构进行支撑和保护。

['sʌbsɪkwəntli] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] , [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd]
Subsequently an area of about 480 acres , including the ruin , was reserved
随后 一个 区域 的 关于 - 英亩 , 包括 这 废墟 , 曾是 预订的
[frɒm; frəm] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)] .
from settlement by Executive order .
从 沉降 经过 管理人员 命令 .

随后，包括遗址在内的约 480 英亩的区域被行政命令划为禁止定居区。

[ə; eɪ][kʌ'stəʊdiən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ,
A custodian was also appointed , and , as this office has been informed ,
一个 保管人 曾是 还 任命 , 和 , 作为 这 办公室 有 到过 知情的 ,

此外，还指定了一名保管人，而且，据本办公室了解，

[hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
has been continued down to the present .
有 到过 持续 向下 到 这 展示 .

一直延续至今。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This action on the part of the legislative and executive branches of the
这 行动 在 这 部分 的 这 立法 和 管理人员 分支 的 这
['gʌvənmənt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
Government can only be regarded as indicating a desire and continued
政府 能 仅有的 是 认为 作为 表明 一个 欲望 和 持续
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
intention to preserve the ruin for the benefit of the people of the
意图 到 保存 这 废墟 为了 这 益处 的 这 人们 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

政府立法和行政部门的这一举动只能被视为表明其希望并持续致力于为美国人民保留这片废墟。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ðʌs] [fɑː(r)] ['ɔːθəraɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
The expenditures thus far authorized for the preservation of Casa Grande ruin
这 支出 因此 远的 授权 为了 这 保存 的 卡萨 格兰德 废墟
[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [niːdz] ['əʊnli] ,
have been made in such manner as to meet the most urgent needs only ,
有 到过 制成 在 这样的 方式 作为 到 见面 这 最多 紧迫的 需求 仅有的 ,

迄今为止，用于保护卡萨格兰德遗址的经费都仅限于满足最迫切的需求。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
and without them the structure would probably have been , before this time ,
和 没有 他们 这 结构 会 大概 有 到过 , 前 这 时间 ,
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
beyond the reach of preservation .
超过 这 抵达 的 保存 .

如果没有他们，这座建筑在此之前可能就无法得到保护了。

[ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [æz; əz] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['meʒəz] ,
The preservative works were undertaken as emergency measures ,
这 防腐剂 作品 是 已 作为 紧急情况 措施 ,

防腐工程是作为紧急措施进行的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][steps][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [wel] - [kən'sɪdəd] [plæn] .
rather than as steps in carrying out a well - considered plan .
相当 比 作为 步骤 在 携带 出去 一个 出色地 - 经过考虑的 计划 .

而不是作为执行周密计划的步骤。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts]
From the outset it has been understood by architects and archeologists
从 这 开端 它 有 到过 理解 经过 建筑师 和 考古学家
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd]
and others familiar with the structure that preservation can be insured
和 其他的 熟悉的 和 这 结构 那 保存 能 是 投保人
['əʊnli][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ruːɪn][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt]
only by throwing a roof over the entire ruin in such manner as to protect
仅有的 经过 投掷 一个 屋顶 超过 这 全部的 废墟 在 这样的 方式 作为 到 保护
[ðə; ði] [wɔːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] ['reɪnˌstɔːmz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] .
the walls from the fierce rainstorms which occasionally occur in the Gila valley .
这 墙壁 从 这 凶猛的 暴雨 哪个 偶尔 发生 在 这 吉拉 谷 .

从一开始，建筑师、考古学家和其他熟悉该建筑结构的人就明白，只有给整个遗址加盖屋顶，才能确保其得到妥善保护，从而保护墙壁免受吉拉河谷偶尔发生的猛烈暴雨的侵袭。

[nəʊ]['lesə(r)] [wɜːk] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ruːɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] ;
No lesser work will preserve the ruin more than a generation or two ;
不 较少 工作 将要 保存 这 废墟 更多的 比 一个 一代 或者 二 ;

任何逊色的修复工作都无法将遗址保存超过一两代人的时间；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ruːfɪŋ] [ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and unless this work of roofing is contemplated and is undertaken within a
和 除非 这 工作 的 屋顶 是 思考 和 是 已 之内 一个
[fjuː] [j'iəz] ,
few years ,
很少 年 ,

除非这项屋顶工程计划在几年内实施，否则

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ˌðeər'ɪn] [wɪl]
the emergency work will be of little avail and the money expended therein will
这 紧急情况 工作 将要 是 的 小的 可用 和 这 钱 已支出 其中 将要
[biː; bi] [lɒst] .
be lost .
是 丢失的 .

紧急抢修工作收效甚微，花费的资金也将付诸东流。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
assuming a desire and continued intention on the part of the Government
假设 一个 欲望 和 持续 意图 在 这 部分 的 这 政府
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] ['nəʊtwɜːði] ['relɪk] ,
to preserve this noteworthy relic ,
到 保存 这 值得注意 遗迹 ,

假设政府有保护这一重要文物的意愿和持续计划，

[nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪz] [felt] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] [biː; bi] [pleɪst] ['əʊvə(r)]['kɑːsə]
no hesitation is felt in recommending that a suitable roof be placed over Casa
不 犹豫 是 毛毡 在 推荐 那 一个 合适的 屋顶 是 放置 超过 卡萨
[grænd] ['ruːɪn] ,
Grande ruin ,
格兰德 废墟 ,

毫不犹豫地建议在卡萨格兰德遗址上加盖合适的屋顶。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] ; [ænd; ənd] ,
at such time as may be expedient ; and ,
在 这样的 时间 作为 可能 是 权宜 ; 和 ,

在适当的时候；并且，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['prəʊgres] ,
in view of the rapidity with which destruction is now in progress ,
在 看法 的 这 快速 和 哪个 破坏 是 现在 在 进步 ,

鉴于破坏活动目前进行得如此迅速，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst]
there is no hesitation in saying that the work should be undertaken at the earliest
那里 是 不 犹豫 在 说 那 这 工作 应该 是 已 在 这 最早
['præktɪkəbl] [deɪt] .
practicable date .
切实可行的 日期 .

毫无疑问，这项工作应该在切实可行的最早日期进行。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
It should be added that neither the Director nor any of the
它 应该 是 额外 那 两者都不 这 导演 也不 任何 的 这
[kə'læbəreɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
collaborators in the Bureau of American Ethnology have visited Casa Grande ruin
合作者 在 这 局 的 美国人 民族学 有 到访 卡萨 格兰德 废墟
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θriː] [j'ɪəz] ,
for some three years ,
为了 一些 三 年 ,

需要补充的是，美国民族学局局长及其任何合作者已有三年左右的时间没有参观过卡萨格兰德遗址。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['deɪtə][ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['weðə(r)] [ðeə(r)]
and accordingly that there are no data in this office to indicate whether there
和 因此 那 那里 是 不 数据 在 这 办公室 到 表明 无论 那里
[ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɜːdʒənt] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [prɪ'zɜːvətɪv] [wɜːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
is especially urgent necessity for undertaking preservative work at this time ;
是 尤其 紧迫的 必要性 为了 承诺 防腐剂 工作 在 这 时间 ;

因此，本办公室没有数据表明目前是否特别迫切需要进行防腐处理；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][kʌ'stəʊdiən] , ['revərənd] ['aɪzək]
but much confidence is placed in the judgment of the custodian , Reverend Isaac
但 很多 信心 是 放置 在 这 判断 的 这 保管人 , 牧师 艾萨克
[tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
T . Whittemore ,
T . 惠特莫尔 ,

但人们对保管人艾萨克·T·惠特莫尔牧师的判断寄予厚望。

[huː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] [kə'læbəreɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
who is known to several collaborators in the Bureau .
WHO 是 已知 到 一些 合作者 在 这 局 .

他与该局的几名合作者相识。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ,
The subject of the preservation of Casa Grande ,
这 主题 的 这 保存 的 卡萨 格兰德 ,

保护卡萨格兰德庄园的议题，

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜːði] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪz] [diːmd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
in many respects the most noteworthy ruin in the United States , is deemed important ;
在 许多 尊重 这 最多 值得注意 废墟 在 这 团结的 各州 , 是 被认为 重要的 ;

在许多方面，它是美国最值得关注的废墟，被认为非常重要；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'zaɪr] [mɔː(r)][spə'sɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
and if the Secretary of the Interior desires more specific information concerning the present condition of the ruin ,
和 如果 这 秘书 的 这 内部的 欲望 更多的 具体的 信息 有关 这 展示 状况 的 这 废墟 ,

如果内政部长想要了解遗址现状的更具体信息，

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
as a basis for further action or judgment ,
作为 一个 基础 为了 更远 行动 或者 判断 ,

作为进一步行动或判断的依据，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] Bureau347
it will be a pleasure to have an officer of this Bureau347
它 将要 是 一个 乐趣 到 有 一个 官 的 这 Bureau347

能有一位来自该局的官员真是太好了347

[meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn] , [ðə; ði]['ruːɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
make a special examination of , and report on , the ruin during the autumn .
制作 一个 特别的 考试 的 , 和 报告 在 , 这 废墟 期间 这 秋天 .

秋季期间对遗址进行专门考察并撰写报告。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [jɔːz] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
I have the honor to be , yours , with great respect ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 你的 , 和 伟大的 尊重 ,

我荣幸地成为您的一份子，致以崇高的敬意。

['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː] , ['æktɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
W J McGee , Acting Director .
W J 麦基 , 表演 导演 .

WJ McGee，代理主任。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
The Secretary of the Interior .
这 秘书 的 这 内部的 .

内政部长。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
Letter of the Acting Secretary of the Interior to the Director of
信 的 这 表演 秘书 的 这 内部的 到 这 导演 的
[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,
the Bureau of American Ethnology ,
这 局 的 美国人 民族学 ,

代理内政部长致美国民族学局局长的信函

[ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['kɑːsə] [grænd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
approving the suggestion that Casa Grande be visited with a view of determining
批准 这 建议 那 卡萨 格兰德 是 到访 和 一个 看法 的 确定
[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv][ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
the desirability of its further protection
这 理想性 的 它是 更远 保护

批准了前往卡萨格兰德考察以确定是否需要进一步保护的建议。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

美国内政部

['wɒʃɪŋtən] , [sep'tembə(r)] - , - .
Washington , September 12 , 1895 .
华盛顿 , 九月 - , - .

华盛顿，1895年9月12日。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,
The Director of the Bureau of American Ethnology ,
这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局局长

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Smithsonian Institution .
史密森尼 机构 .

史密森学会。

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 28th ['ʌltɪˌməʊ] [səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn]
I am in receipt of your letter of the 28th ultimo submitting a report upon
我 是 在 收据 的 你的 信 的 这 28th ultimo 提交 一个 报告 之上
[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtəˌmɔr] ,
the recommendation made by the Reverend Isaac T . Whittemore ,
这 推荐 制成 经过 这 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

我已收到您上月28日的来信，信中提交了一份根据艾萨克·T·惠特莫尔牧师的建议而撰写的报告。

[kʌ'stəʊdiən] , [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd]
custodian , that provision be made for further protection of the Casa Grande
保管人 , 那 条款 是 制成 为了 更远 保护 的 这 卡萨 格兰德
['ruːɪn][nɪə(r)] ['flɒrəns] ,
ruin near Florence ,
废墟 靠近 佛罗伦萨 ,

保管人，应采取措施进一步保护佛罗伦萨附近的卡萨格兰德遗址。

[ˌærɪ'zəʊnə] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] .
Arizona , by the erection of a suitable roof .
亚利桑那 , 经过 这 勃起 的 一个 合适的 屋顶 .

亚利桑那州，通过搭建合适的屋顶。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [ˌðeə'tuː] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [mɔː(r)][spə'sɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
In response thereto I have to state that more specific information concerning the
在 回复 到 我 有 到 状态 那 更多的 具体的 信息 有关 这
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɒpə(r)]
present condition of the ruin and the probable cost of providing proper
展示 状况 的 这 废墟 和 这 可能 成本 的 提供 恰当的
[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə]
protection for it is desirable in the preparation of an estimate to
保护 为了 它 是 理想 在 这 准备 的 一个 估计 到
[biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
be submitted to Congress with a view of securing appropriation for the
是 提交 到 国会 和 一个 看法 的 确保 拨款 为了 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

对此，我必须指出，在编制提交给国会的预算案，以获得拨款时，需要更多关于遗址现状以及为其提供适当保护的可能费用的具体信息。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['glædli] [ə'veɪlz] [ɪt'self][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][tuː; tə] [send] [æn; ən]
To this end the Department gladly avails itself of your offer to send an
到 这 结尾 这 部门 乐意 可用性 本身 的 你的 提供 到 发送 一个
['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bjʊərəʊ] ,
officer of your Bureau ,
官 的 你的 局 ,

为此，本部门欣然接受贵部门派遣贵局一名官员的提议。

[æt; ət][ɪts] [ɪk'spens] ,
at its expense ,
在 它是 费用 ,

以它为代价，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm]
to make a special examination and report on the ruin during the autumn
到 制作 一个 特别的 考试 和 报告 在 这 废墟 期间 这 秋天
[ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
of this year .
的 这 年 .

今年秋季对该遗址进行专项勘察并提交报告。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[dʒɒn][em] . ['ren(ə)ldz] ,
John M . Reynolds ,
约翰 M . 雷诺兹 ,

约翰·M·雷诺兹

['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Acting Secretary .
表演 秘书 .

代理秘书。

[viː] . ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə]
V . Letter of the Director of the Bureau of American Ethnology to
V . 信 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 到
[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [ɡrænd] [baɪ]
the Secretary of the Interior regarding the examination of Casa Grande by
这 秘书 的 这 内部的 关于 这 考试 的 卡萨 格兰德 经过
['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː]
Mr W J McGee
先生 W J 麦基

五、美国民族学局局长致内政部长的信函，内容涉及WJ·麦基先生对卡萨格兰德的考察

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,
Bureau of American Ethnology ,
局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局

['wɒʃɪŋtən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Washington , October 18 , 1895 .
华盛顿 , 十月 - , - .

华盛顿，1895年10月18日。

[sɜː(r)] : [pə'sjuːənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - , ['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ]
Sir : Pursuant to your request of September 12 , 1895 , Mr W J
先生 : 根据 到 你的 要求 的 九月 - , - , 先生 W J
[mək'giː] ,
McGee ,
麦基 ,

先生：根据您1895年9月12日的请求，WJ McGee先生，

[eθ'nɒlədʒɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] , [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
ethnologist in charge in the Bureau of American Ethnology , will in a few days
民族学家 在 收费 在 这 局 的 美国人 民族学 , 将要 在 一个 很少 天
[rɪ'peə(r)][tuː; tə] ['flɒrəns] ,
repair to Florence ,
维修 到 佛罗伦萨 ,

美国民族学局的负责人，几天后将前往佛罗伦萨。

[ˌærɪ'zəʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

亚利桑那，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kɑːsə] [ɡrænd] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]
for the purpose of examining Casa Grande ruin and determining the
为了 这 目的 的 检查 卡萨 格兰德 废墟 和 确定 这
[dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . * * *
desirability of further works for its preservation . * * *
理想性 的 更远 作品 为了 它是 保存 . * * *

目的是考察卡萨格兰德遗址，并确定是否需要采取进一步措施来保护它。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [tɜːmz] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
In accordance with terms of preceding correspondence ,
在 根据 和 条款 的 前 一致 ,

根据先前通信的条款，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ðiː][kɒst][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] ['həʊlli] [baɪ]
it is of course understood that the cost of the work will be borne wholly by
它 是 的 课程 理解 那 这 成本 的 这 工作 将要 是 出生 完全 经过
[ðɪs] ['bjʊərəʊ] .
this Bureau .
这 局 .

当然，这项工作的费用将全部由本局承担。

[ai][hæv; həv][ðə; ðiː]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [jɔːz] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
I have the honor to be , yours , with great respect ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 你的 , 和 伟大的 尊重 ,

我荣幸地成为您的一份子，致以崇高的敬意。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
J . W . Powell , Director .
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW Powell，主任。

[ðə; ðiː]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪn'tɪəriə(r)] ,
The Secretary of the Interior ,
这 秘书 的 这 内部的 ,

内政部长

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 348
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区348

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə]
Report of the Director of the Bureau of American Ethnology to
报告 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 到
[ðə; ðiː]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪn'tɪəriə(r)][ɒn][ðə; ðiː][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə]
the Secretary of the Interior on the examination of the condition of Casa
这 秘书 的 这 内部的 在 这 考试 的 这 状况 的 卡萨
[grænd] [baɪ]['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː] ,
Grande by Mr W J McGee ,
格兰德 经过 先生 W J 麦基 ,

美国民族学局局长向内政部长提交的关于 WJ McGee 先生对卡萨格兰德状况进行考察的报告，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
with a recommendation concerning its further protection
和 一个 推荐 有关 它是 更远 保护

并就其进一步保护提出建议

[smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,
Bureau of American Ethnology ,
局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局

['wɒʃɪŋtən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Washington , November 15 , 1895 .
华盛顿 , 十一月 - , - .

华盛顿，1895年11月15日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生:

[pə'sjuːənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs]
Pursuant to a proposal made in connection with a report from this office
根据 到 一个 提议 制成 在 联系 和 一个 报告 从 这 办公室

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [nəʊn] [æz; əz] ['kɑːsə] [grænd] ,
relating to the ruins known as Casa Grande ,
相关 到 这 废墟 已知 作为 卡萨 格兰德 ,

根据本办公室一份关于卡萨格兰德遗址的报告中所提出的建议,

[nɪə(r)] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - ,
near Florence , Arizona , under date of August 28 , 1895 ,
靠近 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 在下面 日期 的 八月 - , - ,

1895年8月28日,在亚利桑那州佛罗伦萨附近

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and to the acceptance of this proposal in a communication from the
和 到 这 验收 的 这 提议 在 一个 沟通 从 这

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] - ,
Department of the Interior under date of September 12 ,
部门 的 这 内部的 在下面 日期 的 九月 - ,

并且内政部在9月12日的函件中接受了这项提议,

- , ['mɪstə(r)] ['dʌbljuː] [dʒeɪ] [mək'giː] , [eθ'nɒlədʒɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
1895 , Mr W J McGee , ethnologist in charge of the Bureau of American
- , 先生 W J 麦基 , 民族学家 在 收费 的 这 局 的 美国人

[eθ'nɒlədʒi] ,
Ethnology ,
民族学 ,

1895年,美国民族学局负责人、民族学家WJ McGee先生

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [meɪd] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] [wɪð] [ðə; ði]
has within a few days made an examination of Casa Grande ruin with the
有 之内 一个 很少 天 制成 一个 考试 的 卡萨 格兰德 废墟 和 这

[vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːf]
view of determining the need for further protection of the ruin by a roof
看法 的 确定 这 需要 为了 更远 保护 的 这 废墟 经过 一个 屋顶

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
or otherwise .
或者 否则 .

几天之内,就对卡萨格兰德遗址进行了考察,以确定是否需要用屋顶或其他方式进一步保护该遗址。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fəʊtəgræfs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn] .
There are in this office two series of photographs representing the ruin .
那里 是 在 这 办公室 二 系列 的 照片 代表 这 废墟 .

办公室里有两组照片,展现了这片废墟。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪəriːz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːks] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði]
The first series was taken in 1892 before the protective works authorized by the
这 第一的 系列 曾是 已采取 在 - 前 这 保护的 作品 授权 经过 这

['kɒŋgres] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] ;
Congress were commenced ;
国会 是 开始 ;

第一组照片拍摄于 1892 年,当时国会授权的防护工程尚未开始;

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəriːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['prəʊgres] .
the second series represents the work in progress .
这 第二 系列 代表 这 工作 在 进步 .

第二系列作品代表了正在进行中的工作。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][wɒz; wəz] ['keəfəli]
In the recent examination the present condition of the ruin was carefully
在 这 最近的 考试 这 展示 状况 的 这 废墟 曾是 小心
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəɡræfs] .
compared with the condition represented in the photographs .
比较的 和 这 状况 代表 在 这 照片 .

在最近的考察中，将遗址的现状与照片中呈现的状况进行了仔细比较。

[ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['proʊfaɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
On comparing the profiles of the walls ,
在 比较 这 简介 的 这 墙壁 ,

通过比较墙体的轮廓，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði][ɪ'reɡjələ(r)]['ʌpə(r)] ['sɜːrfɪs] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][ɪɡ'zækt]
it was found that in many cases the irregular upper surfaces retain the exact
它 曾是 成立 那 在 许多 案例 这 不规律的 上 表面 保持 这 精确的
[kənˌfɪɡə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
configuration of 1892 ,
配置 的 - ,

研究发现，在许多情况下，不规则的上表面保留了 1892 年的精确形状。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɒbz] [ænd; ənd][reɪn] - [fɔːmd] ['krevis] ;
even to the slightest knobs and rain - formed crevices ;
甚至 到 这 丝毫 旋钮 和 雨 - 形成 缝隙 ;

甚至连最细小的凸起和雨水形成的缝隙都清晰可见；

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['biːɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [lɒs] [baɪ]
the correspondence being so close as to show that the injury and loss by
这 一致 存在 所以 关闭 作为 到 展示 那 这 受伤 和 损失 经过
['weðərɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntərɪm][hæz; həz] [biːn] [ˌɪmpə'septəbl] .
weathering during the interim has been imperceptible .
风化 期间 这 临时 有 到过 难以察觉的 .

两者之间的联系如此紧密，足以表明在此期间风化造成的损害和损失是难以察觉的。

[ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , ['nəʊtəbli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['iːstən] [wɔːlz] , [ðə; ði]['proʊfaɪlz]
In some other cases , notably along the southern and eastern walls , the profiles
在 一些 其他 案例 , 尤其 沿着 这 南部 和 东 墙壁 , 这 简介
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] ['mɒdɪfaɪd] ;
are more extensively modified ;
是 更多的 广泛地 修改的 ;

在其他一些地方，特别是沿着南墙和东墙，轮廓线进行了更广泛的修改；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [nɒbz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəɡræfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] ,
some of the points and knobs shown in the photographs are gone ,
一些 的 这 积分 和 旋钮 所示 在 这 照片 是 已消失 ,

照片中显示的某些触点和旋钮已经不见了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['krevis] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdnd] [ænd; ənd] ['diːpənd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː]
some of the old crevices are widened and deepened , and some new
一些 的 这 老的 缝隙 是 扩大 和 加深 , 和 一些 新的
['krevis] [ə'pɪə(r)] ;
crevices appear ;
缝隙 出现 ;

一些旧裂缝被拓宽加深，一些新裂缝也出现了；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] ['sevrəl]
and in some parts it can be seen that walls are lowered several
和 在 一些 部分 它 能 是 已见 那 墙壁 是 降低 一些
['ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

在某些地方可以看到，墙壁降低了好几英寸。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['proʊfaɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
On the whole the modification of the profiles of the walls is limited ,
在 这 所有的 这 修改 的 这 简介 的 这 墙壁 是 有限的 ,

总体而言，墙体轮廓的修改是有限的。

[jet] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]
yet such as to indicate that destruction is proceeding at a not inconsiderable
然而 这样的 作为 到 表明 那 破坏 是 进行中 在 一个 不是 微不足道的
[reɪt] .
rate .
速度 .

然而，这表明破坏正在以相当大的速度进行。

[ɒn] [kəmp'eəɪŋ] [ðə; ði][skɑːrz][ænd; ənd] ['krevis] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
On comparing the scars and crevices on the sides of the walls , it was
在 比较 这 疤痕 和 缝隙 在 这 侧面 的 这 墙壁 , 它 曾是
[faʊnd] [ðæt] ,
found that ,
成立 那 ,

通过比较墙壁两侧的疤痕和缝隙，发现：

[waɪl] ['meni] [rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [məʊst][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['diːpənd] .
while many remain essentially unchanged , most are enlarged and deepened .
尽管 许多 保持 本质上 未更改 , 最多 是 放大 和 加深 .

虽然许多方面基本保持不变，但大多数方面都得到了扩大和加深。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtwɜːði] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
This is particularly noteworthy on the eastern and southern walls , which are
这 是 特别 值得注意 在 这 东 和 南部 墙壁 , 哪个 是
[məʊst]['biːt(ə)n][baɪ][wɪnd] - ['drɪvn] [reɪnz] ,
most beaten by wind - driven rains ,
最多 被打败 经过 风 - 驱动 雨 ,

这一点在东墙和南墙上尤为明显，因为这两面墙最容易受到风雨的侵袭。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][məʊst]['mɒdɪfaɪd][ɪn]['prəʊfaɪl] .
and which are also most modified in profile .
和 哪个 是 还 最多 修改的 在 轮廓 .

并且这些个人资料的修改幅度也最大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [mɔː(r)]['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]
It would appear that destruction is proceeding more rapidly along the sides of the
它 会 出现 那 破坏 是 进行中 更多的 快速 沿着 这 侧面 的 这
[wɔːlz] [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][krest] .
walls than along the crests .
墙壁 比 沿着 这 冠状物 .

看起来，城墙两侧的破坏速度比城墙顶部的破坏速度更快。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ə'pærənt] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] ,
On examining the walls with respect to apparent solidity and stability ,
在 检查 这 墙壁 和 尊重 到 明显 固体 和 稳定 ,

通过检查墙体的外观坚固性和稳定性，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][feə(r)][ɔː(r)] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
it was found that nearly all are in fair or good condition .
它 曾是 成立 那 几乎 全部 是 在 公平的 或者 好的 状况 .

经检查发现，几乎所有物品都处于良好或一般状态。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [siːm] [ɪn]['speʃ(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɪz][ðə; ði]['sentrəl]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The only portion that would seem in special danger is the central section of the

这 仅有的 部分 那 会 似乎 在 特别的 危险 是 这 中央 部分 的 这

['sʌðən] [ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] .

southern exterior wall .

南部 外部的 墙 .

唯一看起来比较危险的部分是南侧外墙的中央部分。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [siːm] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ,

This section seems insecure ,

这 部分 似乎 不安全 ,

这部分似乎不太安全。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [reɪn]

and might at any time be overthrown by a heavy wind following a rain

和 可能 在 任何 时间 是 被推翻 经过 一个 重的 风 下列的 一个 雨

[stɔːm] .

storm .

风暴 .

暴雨过后，随时可能被强风吹倒。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

This section was not , unfortunately ,

这 部分 曾是 不是 , 很遗憾 ,

遗憾的是，这一部分并没有……

[breɪst] [ɔː(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [wen] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)]

braced or tied to the stronger interior wall when the protective works were

支撑 或者 系 到 这 更强 内部的 墙 什么时候 这 保护的 作品 是

['kærid] [aʊt] [ɪn] - . -

carried out in 1892 . 349

携带 出去 在 - . -

1892年进行防护工程时，用支架或绳索将其固定在更坚固的内墙上。349

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːks] [ɒv; əv]

On examining the structure to ascertain the effect of the protective works of

在 检查 这 结构 到 探明 这 影响 的 这 保护的 作品 的

- [ɪn] ['steɪˌɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['prəʊsesɪz] ,

1892 in staying the destructive processes ,

- 在 入住 这 破坏性的 流程 ,

通过对该结构进行检查，以确定1892年的防护工程在阻止破坏过程中所起的作用，

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] ['spætərɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [sænd] ,

particularly the undermining of the walls by spattering rain and drifting sand ,

特别 这 破坏 的 这 墙壁 经过 飞溅 雨 和 漂流 沙 ,

尤其是雨水飞溅和流沙对墙体的侵蚀，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] ['eksələnt] .

it was found that in most cases the results have been excellent .

它 曾是 成立 那 在 最多 案例 这 结果 有 到过 出色的 .

研究发现，在大多数情况下，结果都非常理想。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] ['sæpɪŋ] [ɪz]

On the inner side of the middle section of the southern exterior wall sapping is

在 这 内 边 的 这 中间 部分 的 这 南部 外部的 墙 消耗 是

[ɪn] ['prəʊgres] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

in progress at the ground level ,

在 进步 在 这 地面 等级 ,

南侧外墙中部内侧地面正在进行开挖作业。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʒɔɪst] ['əʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['stɔːriz] ,
and also along the rows of joist openings for the first and second stories ,
和 还 沿着 这 行 的 托梁 开口 为了 这 第一的 和 第二 故事 ,

还有沿着一楼和二楼的托梁开口排。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [siːm] [ɪn'ædɪkwət] ;
and in a few other places the protection seems inadequate ;
和 在 一个 很少 其他 地方 这 保护 似乎 不足 ;

而在其他一些地方，防护措施似乎不足；

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [æn,tɪsə'peɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːks] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['riːəlaɪzd] .
but in general the anticipations of the projectors of the protective works seem to have been realized .
但 在 一般的 这 预期 的 这 投影仪 的 这 保护的 作品 似乎 到 有 到过 已实现 .

但总的来说，防护工程规划者的预期似乎已经实现。

[ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['prəʊsesɪz] [wɒz; wəz] ['sæpɪŋ] ,
The most serious of the destructive processes was sapping ,
这 最多 严肃的 的 这 破坏性的 流程 曾是 消耗 ,

其中最严重的破坏过程是资源枯竭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊses] [hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːks] .
and this process has been nearly checked by the protective works .
和 这 过程 有 到过 几乎 已检查 经过 这 保护的 作品 .

而这一过程已基本被防护措施所阻止。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [diː'sɜːfɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] ['biːtɪŋ] [reɪnz] [ænd; ənd] [frɒst] ,
The second was the desurfacing and subsequent eating away of the walls by beating rains and frost ,
这 第二 曾是 这 表面剥离 和 随后的 吃 离开 的 这 墙壁 经过 殴打 雨 和 霜 ,

第二点是雨水和霜冻侵蚀导致墙体表面剥落和逐渐损毁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prəʊgres] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [reɪt] .
and this is still in progress at a moderate rate .
和 这 是 仍然 在 进步 在 一个 缓和 速度 .

这项工作目前仍在以中等速度进行中。

[ðə; ði] [liːst] ['sɪəriəs] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz] ,
The least serious process was the wearing away of the crests of the walls by rain and winds ,
这 至少 严肃的 过程 曾是 这 穿着 离开 的 这 冠状物 的 这 墙壁 经过 雨 和 风 ,

最轻微的损坏是墙顶被雨水和风侵蚀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] [reɪt] .
and this is still going on at a perceptible rate .
和 这 是 仍然 去 在 在 一个 可感知的 速度 .

而且这种情况仍在以可察觉的速度发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] , [ðə; ði] [reɪt]
It is impossible to determine , and difficult even to approximate , the rate
它 是 不可能的 到 决定 , 和 难的 甚至 到 近似 , 这 速度

[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['kwɒntɪtətɪvli] ,
of destruction quantitatively ,
的 破坏 定量地 ,

破坏速率无法确定，甚至很难定量估算。

[ɪ'speʃəli] [səʊ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] ['kjuːmjələtɪvli] , [wɪð] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [rə'pɪdəti] ,
especially so since it goes on cumulatively , with constantly increasing rapidity ,
尤其 所以 自从 它 去 在 累计 , 和 不断地 增加 快速 ,

尤其因为它是不断累积的，而且速度还在不断加快。

[æz; əz][ðə; ði] [sɪ'mentɪd] ['sɜːrfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krevis] ['waɪd(ə)n][ænd; ənd]
as the cemented surfaces are destroyed and the crevices widen and
作为 这 水泥 表面 是 损毁 和 这 缝隙 扩大 和

['diːpən] ;
deepen ;
深化 ;

随着胶结表面的破坏，缝隙不断扩大加深；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
but judging from the history of the ruin ,
但 评判 从 这 历史 的 这 废墟 ,

但从遗址的历史来看，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['fəutəgræfs]
and from the rate of destruction indicated by comparing the photographs
和 从 这 速度 的 破坏 表明的 经过 比较 这 照片

[ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['æspekt] ,
of 1892 with the present aspect ,
的 - 和 这 展示 方面 ,

通过对比1892年的照片和现在的景象，可以看出破坏程度之大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] , [ɪf] [prə'tektɪd] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm]['vændəlɪzəm] ,
it would seem safe to conclude that , if protected completely from vandalism ,
它 会 似乎 安全的 到 结束 那 , 如果 受保护 完全地 从 故意破坏 ,

由此看来，可以得出较为稳妥的结论：如果能完全防止人为破坏，

[ðə; ði]['ruːɪn] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] ,
the ruin will be comparatively little injured during the next five years ,
这 废墟 将要 是 比较 小的 受伤 期间 这 下一个 五 年 ,

未来五年内，遗址受损程度相对较小。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [prə'tektɪv] [wɜːks] , [bɪ'fɔː(r)]
and will stand perhaps half a century , without further protective works , before
和 将要 站立 也许 一半 一个 世纪 , 没有 更远 保护的 作品 , 前

['məuldəriŋ] ['ɪntuː] [dʌst] .
moldering into dust .
模压 进入 灰尘 .

即使没有进一步的保护措施，它或许也能屹立半个世纪，然后化为尘埃。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [jet] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
In view of the slow yet ever increasing rate of destruction of the ruin ,
在 看法 的 这 慢的 然而 曾经 增加 速度 的 破坏 的 这 废墟 ,

鉴于废墟的破坏速度虽然缓慢但却不断加快，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
and of its great interest as a tangible record of the prehistoric
和 的 它是 伟大的 兴趣 作为 一个 有形 记录 的 这 史前
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
inhabitants of this country ,
居民 的 这 国家 ,

它作为该国史前居民的实物记录，具有极大的研究价值。

[nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪz] [felt] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd]
no hesitation is felt in recommending that the structure be further protected , and
不 犹豫 是 毛毡 在 推荐 那 这 结构 是 更远 受保护 , 和
['præktɪkli] [pə'petʃueit, -tju-] ,
practically perpetuated ,
几乎 延续 ,

毫不犹豫地建议进一步保护并切实保留这一建筑结构。

[baɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] ,
by a suitable roof ,
经过 一个 合适的 屋顶 ,

由合适的屋顶支撑

[səʊ] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [wɔːlz] [frɒm; frəm] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
so designed as to shield the walls from rain and sun and at the
所以 设计 作为 到 盾 这 墙壁 从 雨 和 太阳 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [pə'mɪt] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][frɒm; frəm] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
same time permit an unobstructed view of the ruin from any direction .
相同的 时间 允许 一个 通畅 看法 的 这 废墟 从 任何 方向 .

这样的设计既能保护墙壁免受雨水和阳光的侵袭，又能从任何方向毫无遮挡地欣赏遗址。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] , [jɔːz] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
I have the honor to be , sir , yours , with great respect ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 先生 , 你的 , 和 伟大的 尊重 ,

先生，我荣幸地向您致敬，并致以崇高的敬意。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
J . W . Powell , Director .
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW Powell，主任。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Secretary of the Interior .
秘书 的 这 内部的 .

内政部长。

FOOTNOTES1 .
FOOTNOTES1 .
FOOTNOTES1 .

脚注1.

[ˌθɜː'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] , [piː] . - [et][siː'kjuː] .
Thirteenth Annual Report of the Bureau of Ethnology , p . 289 et seq .
第十三 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 , p . - 等 序列 .

民族学局第十三次年度报告，第 289 页及以下。

[ˌtuː'tuː] . - [st'ætʃuːts] , [piː] . - . [θriː] .
2 . 25 Statutes , p . 961 . 3 .
2 . - 法规 , p . - . 3 .

2. 25 法规，第 961.3 页。

[siː] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi]
See the letter of the Director of the Bureau of American Ethnology
看 这 信 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd]
to the Secretary of the Interior regarding the examination of Casa Grande
到 这 秘书 的 这 内部的 关于 这 考试 的 卡萨 格兰德
[baɪ]['mɪstə(r)]['dʌbljuː][dʒeɪ][mək'giː][ɪn][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)] .
by Mr W J McGee in the supplement to the present paper .
经过 先生 W J 麦基 在 这 补充 到 这 展示 纸 .

请参阅本文附录中美国民族学局局长致内政部长的信函，该信函涉及 WJ McGee 先生对 Casa Grande 的考察。

[pleɪt] ['siː'eks'eksv'iː]
PLATE CXXV
盘子 125

图版 CXXV

[mæp][ɒv; əv] ['taʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] , [reɪndʒ] [eit] [iːst] ,
MAP OF TOWNSHIP 5 SOUTH , RANGE 8 EAST ,
地图 的 乡 5 南 , 范围 8 东方 ,

南纬5度，东经8度地块地图

['hiːlə] [ænd; ənd] [sɔːlt] ['rɪvə(r)] [beɪs] [ænd; ənd] [mə'rɪdiən] ([sɪks] [maɪlz] [skweə(r)]) ,
GILA AND SALT RIVER BASE AND MERIDIAN (6 MILES SQUARE) ,
吉拉 和 盐 河 根据 和 子午线 (6 英里 正方形) ,

吉拉和盐河基座及子午线（6平方英里）

['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] ['ruːɪn]
SHOWING LOCATION OF CASA GRANDE RESERVATION AND RUIN
显示 地点 的 卡萨 格兰德 预订 和 废墟

显示卡萨格兰德保护区和遗址的位置

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə'dəʊbi] [kən'strʌkʃn] , [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] -
Adobe construction , what constitutes 323
Adobe 建造 , 什么 构成 -

Adobe 建筑，构成 323 的是什么

['bɜːrəl] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , ['kɑːsə] [grænd] [f'əʊtəgˌɹæfd] [baɪ] -
Burrell , H . H . , Casa Grande photographed by 343
伯勒尔 , H . H . , 卡萨 格兰德 拍摄 经过 -

Burrell，HH，Casa Grande，由 343 拍摄

- , [em] . [iː] . , [bɪd][ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
Clauton , M . E . , bid of , for repair of Casa Grande 339
- , M . E . , 出价 的 , 为了 维修 的 卡萨 格兰德 -

缅因州克劳顿，投标，维修 Casa Grande 339

['koʊltən] , [ə; eɪ] . [tiː] . , [ɒn]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'zɜːv] -
Colton , A . T . , on Casa Grande reserve 340
科尔顿 , 一个 . T . , 在 卡萨 格兰德 预订 -

科尔顿，AT，位于卡萨格兰德保护区 340

['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] ['kɑːsə] [grænd] - - -
Contract for repairing Casa Grande 333 - 335
合同 为了 维修 卡萨 格兰德 - - -

Casa Grande 333-335 的维修合同

['dɔræn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [ˌæfə'deɪvɪt][ɒv; əv] -
Doran , A . J . , affidavit of 335
多兰 , 一个 . J . , 宣誓书 的 -

Doran，AJ，第335号宣誓书

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] -
contract with , for Casa Grande repair 334
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

- , [siː] . [biː] . , ['wɪtnəs] [tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] ['kɒntrækt; kən'trækt] -
Eaman , C . B . , witness to Casa Grande contract 334
- , C . B . , 证人 到 卡萨 格兰德 合同 -

伊曼，CB，卡萨格兰德合同334的见证人

['gɑːrlɪk] , [siː] . [ə; eɪ] . , [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ɪn][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
Garlick , C . A . , cooperation of , in repair of Casa Grande 327
加里克 , C . 一个 . , 合作 的 , 在 维修 的 卡萨 格兰德 -

加州加里克，合作方，维修 Casa Grande 327

['henri] , [siː] . [diː] . , [bɪdz][ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] - - -
Henry , C . D . , bids of , for repair of Casa Grande 338 - 339
亨利 , C . D . , 出价 的 , 为了 维修 的 卡萨 格兰德 - - -

Henry, CD，投标，用于修缮 Casa Grande 338-339

[hɔː(r)] , [dʒiː] . [ef] . , ['ɪntrəst] [ɒv; əv] , [ɪn]['kɑːsə] [grænd] -
Hoar , G . F . , interest of , in Casa Grande 346
白霜 , G . F . , 兴趣 的 , 在 卡萨 格兰德 -

Hoar，GF，利益，在 Casa Grande 346

[hʌnt] , [dʒef] , ['wɪtnəs] [tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] ['kɒntrækt; kən'trækt] -
Hunt , Jeff , witness to Casa Grande contract 334
打猎 , 杰夫 , 证人 到 卡萨 格兰德 合同 -

亨特，杰夫，卡萨格兰德合同334的见证人

- , [ef] . [siː] . , ['wɪtnəs] [tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] ['kɒntrækt; kən'trækt] - , -
Kebbey , F . C . , witness to Casa Grande contract 334 , 335
- , F . C . , 证人 到 卡萨 格兰德 合同 - , -

Kebbey，FC，Casa Grande合同334、335的见证人

- , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [ˌæfə'deɪvɪt][ɒv; əv] -
Kebbey , J . H . , affidavit of 335
- , J . H . , 宣誓书 的 -

Kebbey, JH，第 335 页宣誓书

['kiːnəʊ] , [juː'siːbiəs] , ['kɑːsə] [grænd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - , -
Kino , Eusebius , Casa Grande visited by 323 , 345
电影院 , 优西比乌斯 , 卡萨 格兰德 到访 经过 - , -

基诺、尤西比乌斯、卡萨格兰德曾被323人、345人参观

[mək'giː] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['kɑːsə] [grænd] -
McGee , W . J . , directed to examine Casa Grande 347
麦基 , W . J . , 指导 到 检查 卡萨 格兰德 -

McGee, WJ 指示检查 Casa Grande 347

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [baɪ] -
examination of Casa Grande by 329
考试 的 卡萨 格兰德 经过 -

329 对 Casa Grande 的检查

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] - - -
examination of Casa Grande recommended by 344 - 347
考试 的 卡萨 格兰德 受到推崇的 经过 - - -

344-347 建议对 Casa Grande 进行检查

[rɪ'pɔːt] [ɒn]['kɑːsə] [grænd] [baɪ] - - -
report on Casa Grande by 348 - 349
报告 在 卡萨 格兰德 经过 - - -

348-349号关于卡萨格兰德的报告

- , [viː] . , [rɪ'pɔːt] [baɪ] , [ɒn]['kɑːsə] [grænd] -
Mindeleff , V . , report by , on Casa Grande 327
- , V . , 报告 经过 , 在 卡萨 格兰德 -

Mindeleff, V.，来自 Casa Grande 327 的报告

['mɒrɪs(ə)n] , [ə; eɪ] . [el] . , [rɪ'pɔːt] [baɪ] , [ɒn]['kɑːsə] [grænd] - - -
Morrison , A . L . , report by , on Casa Grande 326 - 327
莫里森 , 一个 . L . , 报告 经过 , 在 卡萨 格兰德 - - -

阿拉巴马州莫里森，报告人：卡萨格兰德 326-327

['spesəmən] [faʊnd] [æt; ət]['kɑːsə] [grænd] - - -
Specimens found at Casa Grande 330 - 332
标本 成立 在 卡萨 格兰德 - - -

在卡萨格兰德发现的标本 330-332

['staʊfər] , [tiː] . [el] . , [bɪd][ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] - , -
Stouffer , T . L . , bid of , for Casa Grande repair 328 , 338
斯托弗 , T . L . , 出价 的 , 为了 卡萨 格兰德 维修 - , -

Stouffer, TL，投标，Casa Grande 维修 328, 338

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] -
contract with , for Casa Grande repair 334
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

[waɪt] , [ef] . [iː] . , [bɪd][ɒv; əv] , [ɒn]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] - , -
White , F . E . , bid of , on Casa Grande repair 328 , 338
白色的 , F . E . , 出价 的 , 在 卡萨 格兰德 维修 - , -

White，FE，出价，关于 Casa Grande 维修 328，338

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] -
contract with , for Casa Grande repair 334
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

['wɪtəˌmɔr] , [ai] . [tiː] . , [ə'pɔɪntɪd] [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
Whittemore , I . T . , appointed custodian of Casa Grande 329
惠特莫尔 , 我 . T . , 任命 保管人 的 卡萨 格兰德 -

Whittemore，IT部门，被任命为Casa Grande 329的保管人

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ˌrekə'mendɪd] -
compensation of , recommended 318
赔偿 的 , 受到推崇的 -

建议补偿金额为 318

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ɪn][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
cooperation of , in repair of Casa Grande 327
合作 的 , 在 维修 的 卡萨 格兰德 -

合作，修复 Casa Grande 327

['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] , [rɪ'gɑːdɪŋ] ['kɑːsə] [grænd] -
judgment of , regarding Casa Grande 316
判断 的 , 关于 卡萨 格兰德 -

关于 Casa Grande 316 的判决

[ɒn] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
on further protection of Casa Grande 341
在 更远 保护 的 卡萨 格兰德 -

关于进一步保护卡萨格兰德341

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [ˌæfə'deɪvɪt] [ɒv; əv] -

Williams , A . G . , affidavit of 335

威廉姆斯 , 一个 . G . , 宣誓书 的 -

威廉姆斯，AG，第335号宣誓书

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːsə] [grænd] [rɪ'peə(r)] -

contract with , for Casa Grande repair 334

合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷